

BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

www.britax-roemer.com | contact@britax.com



BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Theodor-Heuss-Straße 9
89340 Leipheim
Germany

+49 (0) 8221 3670 199

BRITAX Excelsior Limited

1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

+44 (0) 1264 386034

BRITAX Nordiska Barn AB

Jörgen Kocksgatan 4
SE-211 20 Malmö
Sweden

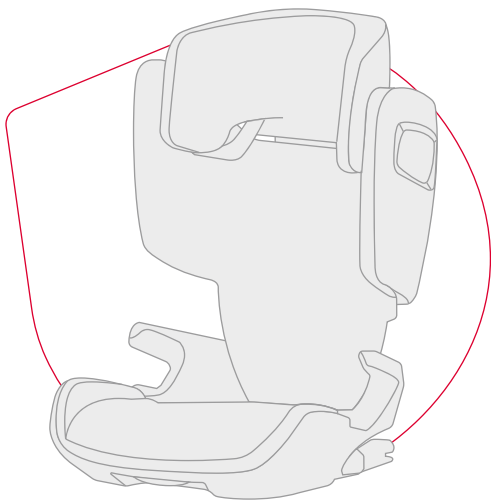


OPERATING MANUAL

KIDFIX OEM i-SIZE



100 - 150 cm

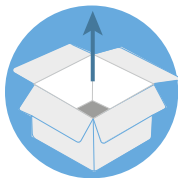


EAC

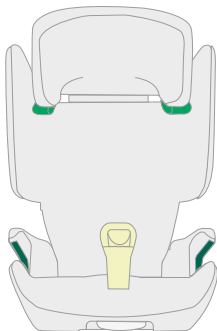
2000036804 2/2 V1

BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

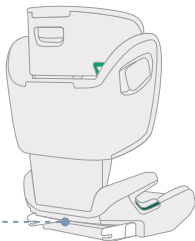
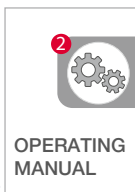
www.britax-roemer.com | contact@britax.com

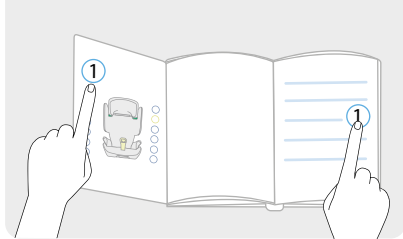


KIDFIX OEM i-SIZE



 SecureGuard

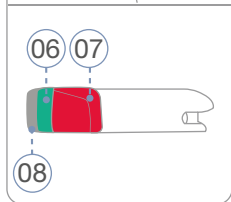
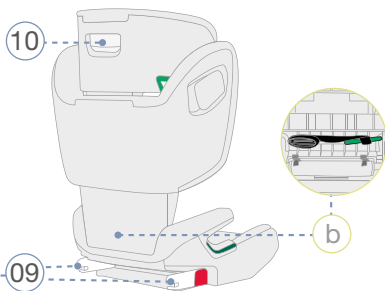
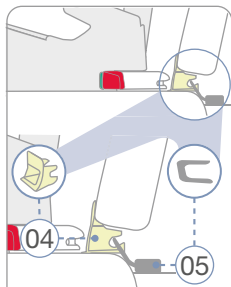
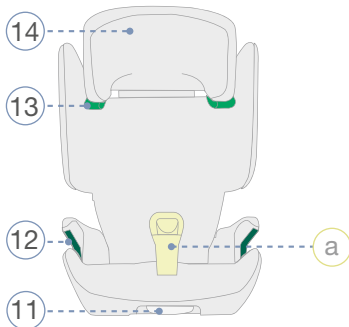
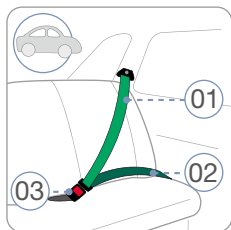




a SecureGuard

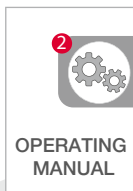


b Belt Clip





**SAFETY
MANUAL**



**OPERATING
MANUAL**

DE Gebrauchsanleitung

EN Operating manual

FR Mode d'emploi

ES Instrucciones de uso

PT Manual de instruções

IT Istruzioni per l'uso

RU Руководство по
эксплуатации

DA Brugsanvisning

NL Gebruiksaanwijzing

PL Instrukcja użytkowania

CS Návod k použití

SK Návod na použitie

HU Használati utasítás

SL Navodila za uporabo

HR Upute za uporabu

SV Bruksanvisning

NO Bruksanvisning

FI Käyttöohje

BG Ръководство за употреба

RO Instrucțiuni de utilizare

TR Kullanım kılavuzu

ET Algupärase kasutusjuhendi
tõlge

LV Lietošanas instrukcija

LT Naudojimo instrukcija

SR Uputstvo za upotrebu

EL Οδηγίες χρήσης

UK Посібник з експлуатації

دليل الاستخدام **AR**

הוראות שימוש **HE**



1



87



61



69



73



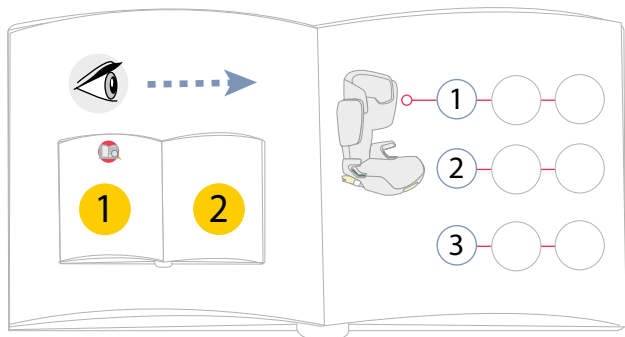
76



81



DE	Bedienungshinweise	SV	Instruktioner
EN	Operating instructions	NO	Betjeningshenvvisninger
FR	Consignes d'utilisation	FI	Käyttöohjeita
ES	Manual de instrucciones	BG	Указания за употреба
PT	Instruções de utilização	RO	Instrucțiuni de utilizare
IT	Istruzioni operative	TR	Kullanım bilgileri
RU	Инструкции по обращению	ET	Käsitsusjuhised
DA	Betjeningsvejledning	LV	Lietošanas norādes
NL	Gebruiksaanwijzing	LT	Naudojimo nurodymai
PL	Wskazówki obsługi	SR	Uputstvo za rukovanje
CS	Pokyny k obsluze	EL	Υποδείξεις χειρισμού
SK	Pokyny na obsluhu	UK	Інструкції з поводження
HU	Kezelési tudnivalók		إرشادات الاستعمال AR
SL	Napotki za uporabo		הוראות שימוש HE
HR	Naputak za rukovanje		



DE	3	CS	23	TR	43
EN	5	SK	25	ET	45
FR	7	HU	27	LV	47
ES	9	SL	29	LT	49
PT	11	HR	31	SR	51
IT	13	SV	33	EL	53
RU	15	NO	35	UK	55
DA	17	FI	37	AR	58
NL	19	BG	39	HE	60
PL	21	RO	41		



- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 01 Diagonalgurt | 07 Rote Lösetaste |
| 02 Beckengurt | 08 Sicherungstaste |
| 03 Fahrzeuggurtschloss | 09 ISOFIX-Rastarme |
| 04 Einführhilfe | 10 Verstelltaste |
| 05 ISOFIX-Haltebügel | 11 ISOFIX-Einstelltaste |
| 06 Grüne Fläche | 12 Dunkelgrüne Gurtführung |
| | 13 Hellgrüne Gurthalterung |
| | 14 Kopfstütze |

⚠ WARNUNG! Diese Bedienungsbrochüre und die separate Sicherheitsbrochüre sind Bestandteil des Produkts und tragen zu einer sicheren Verwendung bei. Nichtbeachtung kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen. Bei Unklarheiten Produkt nicht verwenden und sofort Fachhändler kontaktieren.

Verwendungszweck

Dieses Produkt ist entsprechend den Anforderungen der europäischen Norm für Kindersicherheitseinrichtungen UN ECE R129/03 ausgelegt, geprüft und zugelassen.

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Sicherung eines Kindes im Fahrzeug bestimmt. Das Produkt ist für die Verwendung mit als auch für die Verwendung ohne des SecureGuards zugelassen.

Körpergröße des Kindes: 100 cm – 150 cm

Bei einzelnen Fahrzeugen kann die Kopfstütze des Kindersitzes platzbedingt nicht maximal ausgefahren werden. Verwenden Sie den Kindersitz bei diesen Fahrzeugen ausschließlich für Körpergrößen zwischen 100 cm und 135 cm.

Die Zulassung erlischt, sobald Sie an diesem Produkt etwas verändern. Änderungen darf ausschließlich der Hersteller vornehmen. Die Aufkleber am Produkt sind wichtiger Bestandteil des Produkts.

- ▶ Keine Änderungen vornehmen.
- ▶ Aufkleber nicht entfernen.

Die einzige erlaubte Modifikation ist das Entfernen des SecureGuards.

Vor jeder Autofahrt Befestigung prüfen:

- ☐ Der Beckengurt liegt in der linken und rechten dunkelgrünen Gurtführung.
- ☐ Der Beckengurt verläuft auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften des Kindes.
- ☐ Der Diagonalgurt liegt auf der Seite des Fahrzeuggurtschlosses in der dunkelgrünen Gurtführung.
- ☐ Der Diagonalgurt liegt in der hellgrünen Gurthalterung.
- ☐ Der Diagonalgurt führt schräg nach hinten vom Kindersitz weg.
- ☐ Das Fahrzeuggurtschloss liegt **weder** in **noch** vor der dunkelgrünen Gurtführung.
- ☐ Der Fahrzeuggurt ist straff gespannt und **nicht** verdreht.
- ☐ Das Kind ist richtig angeschnallt.
- ☐ Der Beckengurt liegt in dem SecureGuard.
- ☐ Der Diagonalgurt liegt **nicht** in dem SecureGuard.

Zusätzlich bei Verwendung von ISOFIX beachten:

- ☐ Die grüne Fläche ist auf beiden ISOFIX-Rastarmen sichtbar.

Reinigen und pflegen

- ▶ Kunststoffteile mit Seifenlauge reinigen.
- ▶ Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden (wie z. B. Lösungsmittel).

Entsorgen

- ▶ Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes beachten.
- ▶ Produkt nicht demontieren.



- 01 Diagonal belt
- 02 Lap belt
- 03 Seat belt lock
- 04 Insertion aid
- 05 ISOFIX installation bracket
- 06 Green area
- 07 Red release button
- 08 Locking button
- 09 ISOFIX locking arms
- 10 Adjustment button
- 11 ISOFIX adjustment button
- 12 Dark-green belt guide
- 13 Light-green belt holder
- 14 Headrest

 **WARNING! This operating manual and the separate are components of the product and contribute to its safe use. Non-compliance may lead to serious or even fatal injuries. If in doubt, do not use product and immediately contact your retailer.**

Intended use

This product has been designed, tested and certified according to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment UN ECE R129/03.

This product is designed exclusively for securing a child in a vehicle. The product is approved for use both and with and without the use of SecureGuard.

Height of child: 100 cm – 150 cm

In some vehicles, the headrest of the child seat cannot be fully extended due to lack of space. Use the child seat in these vehicles only for child sizes between 100 cm and 135 cm.

This approval is invalidated if you make any modifications to this product. Changes may only be made by the manufacturer. The stickers on the product are an important component of the product.

- Do not make any changes.
- Do not remove stickers.
- ☞ The only modification permitted is removal of the SecureGuard.

Check fastening before each car journey:

- ☐ The lap belt is in the left and right, dark-green belt guide.
- ☐ The lap belt runs on both sides as deep as possible over the child's hips.
- ☐ The diagonal belt is to the side of the seat belt lock in the dark-green belt guide.
- ☐ The diagonal belt is in the light-green diagonal belt guide.
- ☐ The diagonal belt leads diagonally to the back from the child seat.
- ☐ The vehicle seat lock is **neither** in **nor** in front of the dark-green belt guide.
- ☐ The seat belt is pulled tight and **not** twisted.
- ☐ The child is correctly strapped in.
- ☐ The lap belt is in the SecureGuard.
- ☐ The diagonal belt is **not** in the SecureGuard.

When using ISOFIX, please also note:

- ☐ The green area is visible on both ISOFIX locking arms.

Cleaning and care

- ▶ Clean plastic parts with soapy water.
- ▶ Do not use abrasive cleaning agents (e.g. solvents).

Disposal

- ▶ Observe the disposal regulations in your country.
- ▶ Do not dismantle product.



- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 01 Sangle diagonale | 07 Touche rouge de déverrouillage |
| 02 Ceinture ventrale | 08 Touche de verrouillage |
| 03 Boucle de ceinture de sécurité | 09 Bras à encliqueter ISOFIX |
| 04 Aide à l'insertion | 10 Bouton de réglage |
| 05 Étrier de fixation ISOFIX | 11 Touche de réglage ISOFIX |
| 06 Surface verte | 12 Guide vert foncé de ceinture |
| | 13 Support vert clair pour sangle |
| | 14 Appuie-tête |
-

⚠ AVERTISSEMENT ! Cette brochure explicative et la brochure de sécurité séparée font partie intégrante du produit et contribuent à une utilisation sûre. Le non-respect de celui-ci peut entraîner des blessures graves ou mortelles. En cas de doute, n'utilisez pas le produit et contactez immédiatement votre revendeur spécialisé.

Utilisation prévue

Ce produit est conçu, contrôlé et homologué conformément aux exigences de la norme européenne pour dispositif de sécurité enfant (UN ECE R129/03).

Ce produit est exclusivement destiné à sécuriser un enfant dans le véhicule. Le produit est homologué pour une utilisation avec et sans le SecureGuard.

Taille de l'enfant : 100 cm – 150 cm

Dans certains véhicules, l'appuie-tête du siège enfant ne peut pas être sorti au maximum pour des raisons de place. Dans ces véhicules, utilisez le siège enfant uniquement pour si l'enfant mesure entre 100 cm et 135 cm.

Ce produit perd son homologation dès que vous réalisez des modifications. Toute modification doit être réalisée exclusivement par le fabricant. Les autocollants sur le produit sont une partie importante du produit.

- Ne faire aucun changement.
 - Ne pas retirer les autocollants.
- ☞ La seule modification autorisée est le retrait du SecureGuard.

Vérifier la fixation avant chaque voyage en voiture :

- ☐ La ceinture ventrale se trouve dans les guides gauche et droit vert foncé.
- ☐ La ceinture ventrale passe aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant, des deux côtés.
- ☐ La sangle diagonale se trouve sur le côté de la boucle de ceinture de sécurité, dans le guide vert foncé.
- ☐ La sangle diagonale se trouve dans le support vert clair.
- ☐ La sangle diagonale mène en diagonale vers l'arrière à partir du siège pour enfant.
- ☐ La boucle de ceinture de véhicule n'est **ni** dans **ni** devant le guide de ceinture vert foncé.
- ☐ La ceinture de sécurité est bien tendue et n'est **pas** tordue.
- ☐ L'enfant est bien attaché.
- ☐ La ceinture ventrale se trouve dans le SecureGuard.
- ☐ La sangle diagonale ne se trouve **pas** dans le SecureGuard.

Remarque supplémentaire en cas d'utilisation d'ISOFIX :

- ☐ On peut voir la surface verte sur les deux bras à encliqueter ISOFIX.

Nettoyer et entretenir

- ▶ Nettoyer les pièces en plastique avec une solution savonneuse.
- ▶ Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs (tels que des solvants).

Mettre au rebut

- ▶ Observer les dispositions de mise au rebut de votre pays.
- ▶ Ne pas démonter le pays.



- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 01 Cinturón diagonal | 07 Botón de desbloqueo rojo |
| 02 Cinturón subabdominal | 08 Botón de bloqueo de seguridad |
| 03 Hebilla del cinturón del vehículo | 09 Brazos de enganche ISOFIX |
| 04 Guía de inserción | 10 Tecla de ajuste |
| 05 Argolla de sujeción ISOFIX | 11 Tecla de ajuste ISOFIX |
| 06 Superficie verde | 12 Guía para el cinturón verde oscuro |
| | 13 Soporte de la correa verde claro |
| | 14 Reposacabezas |

 **¡ADVERTENCIA!** Este folleto de instrucciones y el folleto de seguridad separado son parte integrante del producto y contribuyen a su uso seguro. No observar las instrucciones contenidas en el presente manual puede resultar en lesiones graves o incluso mortales. En caso de duda, no utilice el producto y contacte inmediatamente con su distribuidor especializado.

Uso previsto

Este producto ha sido diseñado, probado y homologado conforme a las exigencias de la norma europea para dispositivos de seguridad para niños UN ECE R129/03.

Este producto está destinado exclusivamente para asegurar a un niño en el vehículo. El producto está homologado para su uso con y sin el SecureGuard.

Altura del niño: 100 cm - 150 cm

En algunos vehículos, el reposacabezas del asiento infantil no se puede sacar al máximo debido al espacio reducido. Para estos vehículos, utilice el asiento infantil exclusivamente si la altura del niño está entre 100 cm y 135 cm.

La homologación deja de ser válida en el momento en que se realice alguna modificación en el producto. Las modificaciones debe efectuarlas exclusivamente el fabricante. Las etiquetas adhesivas en el producto son una parte importante del producto.

- No realizar ningún cambio.
- No retirar las etiquetas adhesivas.

☞ La única modificación permitida es la retirada del SecureGuard.

Revise la fijación antes de cada viaje en coche:

- ☐ El cinturón subabdominal se encuentra en la guía para el cinturón verde oscuro de la izquierda y derecha.
- ☐ El cinturón subabdominal pasa lo más bajo posible sobre las caderas del niño en ambos lados.
- ☐ El cinturón diagonal se encuentra en el lado de la hebilla del cinturón del vehículo en la guía para el cinturón de color verde oscuro.
- ☐ El cinturón diagonal se encuentra en el soporte de la correa de color verde claro.
- ☐ El cinturón diagonal transcurre diagonalmente desde el asiento para niños hacia atrás.
- ☐ La hebilla del cinturón del vehículo no se encuentra **en o delante** de la guía para el cinturón de color verde oscuro.
- ☐ El cinturón de seguridad del vehículo queda tenso y **no** está retorcido.
- ☐ El niño se ha abrochado correctamente.
- ☐ El cinturón subabdominal se encuentra en el SecureGuard.
- ☐ El cinturón diagonal **no** se encuentra en el SecureGuard.

Observar adicionalmente con la utilización del sistema ISOFIX:

- ☐ En ambos brazos de enganche ISOFIX debe verse la superficie de color verde.

Limpieza y cuidado

- ▶ Limpie las piezas de plástico con lejía con detergente.
- ▶ No utilice detergentes agresivos (como, por ejemplo, diluyentes).

Eliminación

- ▶ Observe y siga las disposiciones de eliminación vigentes en su país.
- ▶ No desmonte el producto.



- 01 Cinto diagonal
- 02 Cinto abdominal
- 03 Fecho do cinto do veículo
- 04 Guia de inserção
- 05 Estribo de retenção ISOFIX
- 06 Superfície verde
- 07 Botão para soltar vermelho
- 08 Botão de segurança
- 09 Conectores ISOFIX
- 10 Botão de ajuste
- 11 Botão de ajuste ISOFIX
- 12 Guia do cinto verde
- 13 Suporte do cinto verde-claro
- 14 Apoio para a cabeça

⚠ AVISO! Estas instruções de utilização e as instruções de segurança separadas são parte integrante do produto e contribuem para uma utilização segura do mesmo. A inobservância pode causar ferimentos graves, que podem ser fatais. Em caso de dúvidas, não use o produto e contacte imediatamente o comerciante.

Finalidade

Este produto está equipado, verificado e aprovado de acordo com os requisitos da norma europeia para equipamentos de segurança infantil UN ECE R129/03.

Este produto destina-se exclusivamente à fixação de uma criança no veículo. O produto está aprovado para uso com e sem SecureGuard.

Altura da criança: 100 cm – 150 cm

Em alguns veículos, não é possível estender ao máximo o apoio de cabeça da cadeira de criança por restrições de espaço. Nestes veículos, utilizar apenas a cadeira de criança para alturas entre 100 cm e 135 cm.

A homologação extingue-se se efetuar alterações neste produto. As alterações devem ser efetuadas exclusivamente pelo fabricante. Os autocolantes no produto são um componente importante do produto.

- ▶ Não proceda a alterações.
- ▶ Não remova autocolantes.
- ☞ A única modificação permitida é a remoção do SecureGuard.

Antes de cada viagem de automóvel, verificar a fixação:

- ☐ O cinto abdominal está na guia do cinto verde-escura esquerda e direita.
- ☐ O cinto abdominal passa o mais baixo possível sobre as ancas da criança em ambos os lados.
- ☐ O cinto diagonal está no lado do fecho do cinto do veículo na guia do cinto verde-escura.
- ☐ O cinto diagonal está no suporte do cinto verde-claro.
- ☐ O cinto diagonal passa de forma oblíqua para trás, para fora da cadeira de criança.
- ☐ O fecho de cinto automóvel **não** está em **nem** à frente do guia do cinto verde-escuro.
- ☐ O cinto automóvel está apertado e **não** torcido.
- ☐ A criança está corretamente colocada.
- ☐ O cinto abdominal encontra-se no SecureGuard.
- ☐ O cinto diagonal **não** se encontra no SecureGuard.

Quando utilizar ISOFIX, deve ainda observar:

- ☐ A área verde é visível nos dois conectores ISOFIX.

Limpar e conservar

- ▶ Limpe as peças de plástico com água com sabão.
- ▶ Não use produtos de limpeza agressivos (como p. ex. solventes).

Eliminação

- ▶ Respeite as disposições do seu país relativas à eliminação.
- ▶ Não desmonte o produto.



- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 01 Cintura diagonale | 07 Pulsante di rilascio rosso |
| 02 Cintura addominale | 08 Pulsante di sicurezza |
| 03 Fibbia della cintura del veicolo | 09 Bracci di arresto ISOFIX |
| 04 Ausilio per l'inserimento | 10 Pulsante di regolazione |
| 05 Staffa di fissaggio ISOFIX | 11 Pulsante di regolazione ISOFIX |
| 06 Area verde | 12 Guida per la cintura verde scuro |
| | 13 Guida per la cintura verde chiaro |
| | 14 Poggiatesta |

⚠ ATTENZIONE! Il presente manuale operativo e il manuale di sicurezza separato sono parte integrante del prodotto e contribuiscono ad un utilizzo sicuro. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni gravi e mortali. In caso di dubbio, non utilizzare il prodotto e contattare immediatamente il rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

Questo prodotto è progettato, collaudato e omologato conformemente ai requisiti previsti dalla normativa europea per i dispositivi di sicurezza per bambini UN ECE R129/03.

Questo prodotto è destinato esclusivamente ad assicurare un bambino nel veicolo. Il prodotto è omologato per l'uso con e senza SecureGuard.

Altezza del bambino: 100 cm – 150 cm

In alcuni veicoli, il poggiatesta del seggiolino non può essere esteso al massimo a causa di limitazioni di spazio. Utilizzare il seggiolino su questi veicoli solo per persone di altezza compresa tra 100 cm e 135 cm.

L'omologazione decade non appena vengono apportate modifiche al prodotto. Eventuali modifiche possono essere apportate esclusivamente dal produttore. Gli adesivi sul prodotto sono una parte importante del prodotto.

- Non apportare modifiche.
- Non rimuovere gli adesivi.

✎ L'unica modifica consentita è la rimozione del SecureGuard.

Prima di ogni viaggio controllare quanto segue:

- ☐ La cintura addominale deve trovarsi nella guida per la cintura verde scuro sinistra e destra.
- ☐ La cintura addominale scorre il più in basso possibile sopra i fianchi del bambino su entrambi i lati.
- ☐ La cintura diagonale si trova sul lato della fibbia della cintura del veicolo nella guida per la cintura verde scuro.
- ☐ La cintura diagonale si trova nel supporto cintura verde chiaro.
- ☐ La cintura diagonale passa diagonalmente all'indietro rispetto al seggiolino.
- ☐ La fibbia della cintura del veicolo non si trova **né** nella guida della cintura verde scuro **né** davanti.
- ☐ La cintura del veicolo è tesa e **non** ritorta.
- ☐ Il bambino è allacciato correttamente.
- ☐ La cintura addominale si trova nel SecureGuard.
- ☐ La cintura diagonale **non** si trova nel SecureGuard.

Ulteriori indicazioni da rispettare con l'uso di ISOFIX:

- ☐ L'area verde è visibile su entrambi i bracci di arresto ISOFIX.

Pulizia e cura

- Pulire le parti in plastica con acqua saponata.
- Non utilizzare detergenti aggressivi (come solventi).

Smaltimento

- Rispettare le disposizioni in materia di smaltimento vigenti nel proprio paese.
- Non smontare il prodotto.



- 01 Диагональный ремень
- 02 Поясной ремень
- 03 Замок автомобильного ремня
- 04 Направляющая
- 05 Скоба крепления ISOFIX
- 06 Зелёная зона
- 07 Красная кнопка разблокировки
- 08 Предохранительная кнопка
- 09 Запорные рычаги ISOFIX
- 10 Кнопка регулировки
- 11 Кнопка настройки ISOFIX
- 12 Тёмно-зелёная направляющая ремня
- 13 Светло-зелёный держатель ремня
- 14 Подголовник

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Настоящая брошюра по эксплуатации и отдельная брошюра по безопасности являются составной частью изделия и призваны обеспечить его безопасное использование. Несоблюдение руководства может привести к серьёзным или смертельным травмам. Если возникли какие-либо неясности, не используйте изделие и немедленно обратитесь в специализированный магазин, где вы купили изделие.

Применение по назначению

Настоящее изделие было сконструировано, испытано и разрешено к применению в соответствии с требованиями европейского стандарта для устройств детской безопасности ЕЭК ООН R129/03.

Настоящее изделие предназначено исключительно для безопасного размещения ребёнка в автомобиле. Изделие разрешено к применению как с системой SecureGuard, так и без неё.

Рост ребёнка: 100-150 см

В некоторых автомобилях подголовник детского автокресла не удаётся максимально выдвинуть из-за ограниченного места. Используйте детское автокресло в этих автомобилях только для детей ростом от 100 до 135 см.

Разрешение на применение утрачивает силу, как только вы внесёте какие-либо изменения в настоящее изделие. Изменения разрешается вносить только производителю. Наклейки на изделии являются важной составной частью изделия.

- ▶ Не вносите никаких изменений в изделие.
- ▶ Не удаляйте наклейки.
- ☞ Единственная разрешенная модификация – это удаление SecureGuard.

Перед каждой поездкой проверяйте крепление:

- ☐ Поясной ремень находится в левой и правой тёмно-зеленой направляющей ремня.
- ☐ Поясной ремень с обеих сторон проходит как можно ниже по бёдрам ребенка.
- ☐ Диагональный ремень находится сбоку от замка автомобильного ремня в тёмно-зеленой направляющей ремня.
- ☐ Диагональный ремень находится в светло-зелёном держателе ремня.
- ☐ Диагональный ремень отходит по диагонали назад от детского кресла.
- ☐ Замок автомобильного ремня не расположен **ни** в тёмно-зелёной направляющей ремня, **ни** перед ней.
- ☐ Автомобильный ремень туго натянут и **не** перекручен.
- ☐ Ребёнок правильно пристёгнут.
- ☐ Поясной ремень находится в SecureGuard.
- ☐ Диагональный ремень **не** находится в SecureGuard.

При использовании ISOFIX дополнительно должны соблюдаться следующие моменты:

- ☐ Зелёная зона видна на обоих запорных рычагах ISOFIX.

Чистка и уход

- ▶ Пластиковые детали очищайте мыльным раствором.
- ▶ Не используйте агрессивные чистящие средства (например, растворители).

Утилизация

- ▶ Соблюдайте правила и нормы по утилизации, действующие в вашей стране.
- ▶ Не разбирайте изделие.



- | | |
|----------------------|----------------------------|
| 01 Diagonalsele | 07 Rød løsneknop |
| 02 Hoftesele | 08 Låseknop |
| 03 Selelås | 09 ISOFIX-låsearme |
| 04 Indføringshjælp | 10 Indstillingsknop |
| 05 ISOFIX-holdebøjle | 11 ISOFIX-indstillingsknop |
| 06 Grøn flade | 12 Mørkegrøn seleføring |
| | 13 Lysegrøn seleholder |
| | 14 Nakkestøtte |

 **ADVARSEL!** Denne betjeningsbrochure og den separate sikkerhedsbrochure er bestanddel af produktet og bidrager til sikker brug. Tilsidesættelse kan medføre alvorlige kvæstelser helt hen til livsfare. Ved uklarheder må produktet ikke anvendes, og forhandleren skal kontaktes straks.

Formål

Dette produkt er dimensioneret, kontrolleret og godkendt iht. kravene i den europæiske standard UN ECE R129/03.

Dette produkt er udelukkende beregnet til sikring af et barn i bilen. Produktet er tilladt til brug både med og uden SecureGuards.

Barnets kropslængde: 100 cm – 150 cm

Ved enkelte køretøjer kan autostolens nakkestøtte pga. Pladsforhold ikke køres helt ud. Brug autostolen i disse køretøjer kun til kropslængder mellem 100 cm og 135 cm.

Godkendelsen bortfalder, hvis du foretager ændringer på produktet. Ændringer må kun foretages af producenten. Mærkaterne på produktet er vigtige produktbestanddele.

- Foretag ingen ændringer.
- Mærkaterne må ikke fjernes.
- ☞ Den eneste tilladte modificering er fjernelse af SecureGuards.

Kontrollér fastgørelsen inden hver køretur.

- ☐ Hofteselen ligger i den mørkegrønne seleføring på venstre og højre side.
- ☐ Hofteselen kører på begge sider så så lavt som muligt over barnets hofter.
- ☐ Diagonalselen ligger på siden af selelåsen i den mørkegrønne seleføring.
- ☐ Diagonalselen ligger i den lysegrønne seleholder.
- ☐ Diagonalselen fører skråt bagud væk fra autostolen.
- ☐ Køretøjets sikkerhedsselelås ligger **hverken** i **eller** foran den lysegrønne seleføring.
- ☐ Bilens sele er spændt stram og ikke **snoet**.
- ☐ Barnet er fastspændt korrekt.
- ☐ Hofteselen ligger i SecureGuard
- ☐ Diagonalselen ligger **ikke** i SecureGuard

Bemærk desuden ved brug af ISOFIX.

- ☐ Den grønne flade er synlig på begge ISOFIX-låsearme.

Rengøring og pleje

- ▶ Rengør kunststofdele med sæbevand.
- ▶ Brug ingen stærke rengøringsmidler (som f.eks. opløsningsmidler).

Bortskaffelse

- ▶ Følg forskrifterne vedrørende affaldshåndtering i dit land.
- ▶ Produktet må ikke demonteres.



- | | | | |
|----|---------------------------|----|------------------------------|
| 01 | Diagonale gordel | 07 | Rode ontgrendelingsknop |
| 02 | Heupgordel | 08 | Veiligheidsknop |
| 03 | Voertuig-gordelslot | 09 | ISOFIX-bevestigingsarm |
| 04 | Insteekhulp | 10 | Verstelknop |
| 05 | ISOFIX-bevestigingsbeugel | 11 | ISOFIX-instelknop |
| 06 | Groen vlak | 12 | Donkergroene gordelgeleiding |
| | | 13 | Lichtgroene gordelhouder |
| | | 14 | Hoofdsteen |

⚠ WAARSCHUWING! Deze brochure voor gebruik en de aparte veiligheidsbrochure maken deel uit van het product en dragen bij aan een veilig gebruik. Het niet naleven kan ernstig tot dodelijk letsel tot gevolg hebben. Gebruik in geval van onduidelijkheden het product niet en neem direct contact op met de speciaalzaak.

Gebruiksdoeleinde

Dit product is ontworpen, gecontroleerd en goedgekeurd overeenkomstig de vereisten van de Europese norm voor veiligheidsvoorzieningen voor kinderen UN ECE R129/03.

Dit product is alleen bedoeld om een kind in de auto te beveiligen. Het product is goedgekeurd voor gebruik met en zonder de SecureGuard.

Lichaamslengte van het kind: 100 cm - 150 cm

Bij enkele voertuigen kan de hoofdsteen van het kindersitje door het ruimteaanbod niet helemaal worden uitgeschoven. Gebruik het kindersitje bij deze voertuigen uitsluitend voor lichaamslengtes tussen 100 cm en 135 cm.

De goedkeuring vervalt zodra er wijzigingen aan het product worden aangebracht. Wijzigingen mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd. De stickers op het product zijn een belangrijk onderdeel van het product.

- Breng geen wijzigingen aan.
- Verwijder de stickers niet.

De enige toegestane wijziging is het verwijderen van de SecureGuard.

Controleer voor elke rit de bevestiging:

- ☐ De heupgordel ligt in de linker- en rechter donkergroene gordelgeleiding.
- ☐ De heupgordel loopt aan beide zijden zo laag mogelijk over de heupen van het kind.
- ☐ De diagonale gordel zit aan de zijkant van het voertuig-gordelslot in de donkergroene gordelgeleiding.
- ☐ De diagonale gordel zit in de lichtgroene gordelhouder.
- ☐ De diagonale gordel loopt schuin naar achteren weg van het kinderzitje.
- ☐ Het gordelslot van het voertuig ligt **noch** in **noch** voor de donkergroene gordelgeleiding.
- ☐ De gordel van het voertuig is strak gespannen en **niet** verdraaid.
- ☐ Het kind heeft de gordels juist om.
- ☐ De heupgordel ligt in de SecureGuard.
- ☐ De diagonale gordel ligt **niet** in de SecureGuard.

Let bovendien op het volgende bij het gebruik van ISOFIX:

- ☐ Het groene vlak is zichtbaar op beide ISOFIX-bevestigingsarmen.

Reiniging en onderhoud

- ▶ Reinig de plastic onderdelen met een zeepsopje.
- ▶ Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen (zoals oplosmiddelen).

Afvoer

- ▶ Neem de afvoervoorschriften van uw land in acht.
- ▶ Product niet demonteren.



- 01 Pas poprzeczny
- 02 Pas miednicowy
- 03 Gniazdo klamry pasa samochodowego
- 04 Element pomocniczy
- 05 Zaczep mocujący ISOFIX
- 06 Zielona powierzchnia
- 07 Czerwony przycisk zwalniający
- 08 Przycisk zabezpieczający
- 09 Ramiona zatraskowe ISOFIX
- 10 Przycisk regulacyjny
- 11 Przycisk regulacji ISOFIX
- 12 Ciemnozielona prowadnica pasa
- 13 Jasnozielony uchwyt pasa
- 14 Zagłówek

 **OSTRZEŻENIE!** Niniejsza instrukcja obsługi oraz oddzielna instrukcja bezpieczeństwa stanowią część produktu i przyczyniają się do jego bezpiecznego użytkowania. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne obrażenia ze śmiercią włącznie. W razie wątpliwości nie używać produktu i niezwłocznie skontaktować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

Cel zastosowania

Ten produkt jest zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony do użytku zgodnie z wymogami europejskiej normy dotyczącej urządzeń bezpieczeństwa dla dzieci UN ECE R129/03.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do zabezpieczania dziecka w pojeździe. Produkt jest dopuszczony do stosowania z SecureGuard lub bez niego.

Wzrost dziecka: 100 cm–150 cm

W niektórych pojazdach zagłówek fotelika dziecięcego nie można ze względów przestrzennych maksymalnie wysunąć. W przypadku takich pojazdów wolno używać fotelika dziecięcego tylko przy wzroście dziecka od 100 cm do 135 cm.

Zezwolenie traci ważność z chwilą dokonywania jakichkolwiek modyfikacji produktu. Modyfikacji może dokonywać wyłącznie producent. Naklejki na produkcie są ważną częścią produktu.

- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian.
- ▶ Nie usuwać naklejek.
- ☞ Jedyną dozwoloną modyfikacją jest usunięcie SecureGuard.

Przed każdą jazdą należy sprawdzić mocowanie:

- ☐ Pas miednicowy znajduje się w lewej i prawej ciemnozielonej prowadnicy pasa.
- ☐ Pas miednicowy przebiega po obu stronach możliwie jak najniżej nad biodrami dziecka.
- ☐ Pas poprzeczny znajduje się po stronie gniazda klamry pasa samochodowego w ciemnozielonej prowadnicy pasa.
- ☐ Pas poprzeczny znajduje się w jasnozielonym uchwycie pasa.
- ☐ Pas poprzeczny biegnie ukośnie do tyłu od fotelika dziecięcego.
- ☐ Gniazdo klamry pasa bezpieczeństwa nie znajduje się **ani** w ciemnozielonej prowadnicy pasa **ani** przed nią.
- ☐ Pas bezpieczeństwa jest mocno naprężony i **nie** jest skręcony.
- ☐ Dziecko jest prawidłowo zapięte pasami.
- ☐ Pas miednicowy znajduje się w SecureGuard.
- ☐ Pas poprzeczny **nie** znajduje się w SecureGuard.

Dodatkowe wskazówki do przestrzegania przy używaniu ISOFIX:

- ☐ Zielona powierzchnia jest widoczna na obu ramionach zatrzaskowych ISOFIX.

Czyszczenie i konserwacja

- ▶ Wyczyścić części z tworzywa sztucznego ługiem mydlanym.
- ▶ Nie używać ostrych środków czyszczących (takich jak rozpuszczalniki).

Utylizacja

- ▶ Przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji obowiązujących w danym państwie.
- ▶ Nie demontować produktu.



- | | | | |
|----|-----------------------------------|----|-----------------------------|
| 01 | Diagonální pás | 07 | Červené uvolňovací tlačítko |
| 02 | Pánvový pás | 08 | Pojistné tlačítko |
| 03 | Zámek bezpečnostního pásu vozidla | 09 | Úchyt ISOFIX |
| 04 | Pomůcka k vkládání | 10 | Nastavovací tlačítko |
| 05 | Držák ISOFIX | 11 | Nastavovací tlačítko ISOFIX |
| 06 | Zelená plocha | 12 | Tmavozelené vedení pásu |
| | | 13 | Světle zelené vedení pásu |
| | | 14 | Opěrka hlavy |

VAROVÁNÍ! Tato brožura o obsluze a samostatná brožura o bezpečnosti jsou součástí výrobku a přispívají k jeho bezpečnému používání. Následkem nedodržení může dojít ke smrtelným zraněním. V případě nejasností výrobek nepoužívejte a okamžitě kontaktujte specializovaného prodejce.

Účel použití

Tento výrobek byl navržený, testovaný a schválený v souladu s požadavky evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení UN ECE R129/03.

Tento výrobek je určený pouze k zajištění dítěte ve vozidle. Výrobek je schválený k použití s prvkem SecureGuard, jakož i bez něj.

Tělesná výška dítěte: 100 cm – 150 cm

U určitých typů vozidel se může stát, že se hlavová opěrka dětské sedačky nebude moci úplně vysunout kvůli nedostatku místa. V případě takových vozidel použijte dětskou sedačku pouze pro tělesnou výšku mezi 100 cm a 135 cm.

Upravením výrobku se schválení stává neplatným. Změny smí provádět výhradně výrobce. Nálepky na výrobku jsou důležitou součástí výrobku.

- ▶ Neprovádějte žádné změny.
- ▶ Neodstraňujte nálepky.

☞ Jedinou povolenou úpravou je odstranění prvku SecureGuard.

Před každou jízdou zkontrolujte upevnění:

- ☐ Pánvový pás se nachází v levém a pravém tmavozeleném vedení pásu.
- ☐ Pánvový pás je veden na obou stranách co nejnižše přes boky dítěte.
- ☐ Diagonální pás se nachází na boční straně zámku bezpečnostního pásu vozidla v tmavozeleném vedení pásu.
- ☐ Diagonální pás se nachází ve světlezeleném držáku pásu.
- ☐ Diagonální pás vede šikmo dozadu od dětské sedačky.
- ☐ Zámek bezpečnostního pásu vozidla **není** uvnitř **ani** před tmavozeleným vedením pásu.
- ☐ Bezpečnostní pás vozidla je pevně napnutý a **není** zkroucený.
- ☐ Dítě je správně připoutané.
- ☐ Pánvový pás se nachází v SecureGuard.
- ☐ Diagonální pás se **nenachází** v SecureGuard.

Při použití ISOFIX navíc dodržujte

- ☐ Zelená plocha je viditelná na obou úchytech ISOFIX.

Čištění a ošetřování

- ▶ Plastové díly očistěte mýdlovou vodou.
- ▶ Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky (např. rozpouštědla).

Likvidace

- ▶ Dodržujte ustanovení o likvidaci platná ve vaší zemi.
- ▶ Neprovádějte demontáž výrobku.



- | | | | |
|----|-----------------------------------|----|------------------------------|
| 01 | Diagonálny pás | 07 | Červené uvoľňovacie tlačidlo |
| 02 | Panvový pás | 08 | Poistné tlačidlo |
| 03 | Zámok bezpečnostného pásu vozidla | 09 | Úchyt ISOFIX |
| 04 | Pomôcka na vkladanie | 10 | Tlačidlo nastavenia |
| 05 | Držiak ISOFIX | 11 | Tlačidlo nastavenia ISOFIX |
| 06 | Zelená plocha | 12 | Tmavozelené vedenie pásu |
| | | 13 | Svetlozelený držiak pásu |
| | | 14 | Opierka hlavy |

VAROVANIE! Táto brožúra o obsluhu a samostatná brožúra o bezpečnosti sú súčasťou výrobku a prispievajú k jeho bezpečnému používaniu. Nedodržanie môže mať za následok smrteľné zranenia. V prípade nejasností výrobok nepoužívajte a okamžite kontaktujte špecializovaného predajcu.

Účel použitia

Tento výrobok bol navrhnutý, testovaný a schválený v súlade s požiadavkami európskej normy pre detské bezpečnostné zariadenia UN ECE R129/03.

Tento výrobok je určený iba na zaistenie dieťaťa vo vozidle. Výrobok je schválený na použitie s prvkom SecureGuard, ako aj bez neho.

Telesná výška dieťaťa: 100 cm – 150 cm

V určitých typoch vozidiel sa môže stať, že sa hlavová opierka detskej sedačky nebude dať úplne vytiahnuť kvôli nedostatku miesta. V takýchto vozidlách použite detskú sedačku výlučne pre telesnú výšku medzi 100 cm a 135 cm.

Upravením výrobku sa schválenie stáva neplatným. Zmeny môže vykonávať iba výrobca. Nálepky na výrobku sú dôležitou súčasťou výrobku.

► Nevykonávajte žiadne zmeny.

► Neodstraňujte nálepky.

☞ Jediná povolená úprava je odstránenie prvku SecureGuard.

Pred každou jazdou skontrolujte upevnenie:

- ☐ Panvový pás leží v ľavom a pravom tmavozelenom vedení pásu.
- ☐ Panvový pás je vedený na oboch stranách čo najnižšie cez boky dieťaťa.
- ☐ Diagonálny pás leží na bočnej strane zámku bezpečnostného pásu vozidla v tmavozelenom vedení pásu.
- ☐ Diagonálny pás leží v svetlozelenom držiaku pásu.
- ☐ Diagonálny pás vedie šikmo dozadu od detskej sedačky.
- ☐ Zámok bezpečnostného pásu vozidla nie je **ani** vo vnútri, **ani** pred vedením tmavozeleného pásu.
- ☐ Bezpečnostný pás vozidla je pevne napnutý a **nie je** skrútený.
- ☐ Dieťa je správne pripútané.
- ☐ Panvový pás leží v SecureGuard.
- ☐ Diagonálny pás **neleží** v SecureGuard.

Pri použití ISOFIX nezabudnite ani na nasledovné:

- ☐ Zelená plocha je viditeľná na oboch úchytoch ISOFIX.

Čistenie a ošetrovanie

- Plastové diely očistite mydlovou vodou.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky (napr. rozpúšťadlá).

Likvidácia

- Dodržiavajte predpisy o likvidácii vo vašej krajine.
- Výrobok nedemontujte.



- | | |
|------------------------|------------------------|
| 01 Diagonális öv | 07 Piros kioldó gomb |
| 02 Medenceöv | 08 Rögzítőgomb |
| 03 Jármű övzár | 09 ISOFIX rögzítőkarok |
| 04 Bevezető segédelem | 10 Állítógomb |
| 05 ISOFIX tartókengyel | 11 ISOFIX beállítógomb |
| 06 Zöld terület | 12 Sötétzöld övbújtató |
| | 13 Világoszöld övtartó |
| | 14 Fejtámla |

 **FIGYELMEZTETÉS!** Ez a kezelési brosúra és a külön biztonsági brosúra a termék részét képezik, és hozzájárulnak annak biztonságos használatához. Figyelmen kívül hagyása súlyos, sőt halálos kimenetelű sérüléseket okozhat. Ha valami nem világos, ne használja a terméket, és azonnal vegye fel a kapcsolatot szakkereskedőjével.

Alkalmazási cél

Ezt a terméket a gyermekek biztonságát szolgáló felszerelésekre vonatkozó UN ECE R129/03 európai szabvány követelményeinek megfelelően méretezték, vizsgálták be és engedélyezték.

Ez a termék kizárólag egy gyermek járműben való rögzítésére szolgál. A termék a SecureGuard-dal együtt, vagy anélkül történő használatra is engedélyezett.

A gyermek testmagassága: 100 cm – 150 cm

Egyes járműveknél a gyermekülés fejtámláját nem lehet maximálisan kihúzni. Az ilyen járműveknél a gyermekülést kizárólag 100 cm és 135 cm testmagasság között használja.

Az engedély érvényét veszti, ha a terméken módosításokat végez. Módosításokat kizárólag a gyártó végezhet. A terméken lévő matrica a termék fontos része.

- ▶ Ne végezzen módosításokat.
- ▶ A matricát ne távolítsa el.
- ☞ Az egyedüli megengedett módosítás a SecureGuard eltávolítása.

Minden utazás előtt ellenőrizze a rögzítést:

- ☐ A medenceöv a bal oldali és a jobb oldali sötétzöld övbújtatóban van.
- ☐ A medenceöv mindkét oldalon a lehető legmélyebben van a gyermek csípője felett.
- ☐ A diagonális öv a jármű övzár oldalán a sötétzöld övbújtatóban van.
- ☐ A diagonális öv a világoszöld övtartóban van.
- ☐ A diagonális öv ferdén hátrafelé vezet el a gyereküléstől.
- ☐ Az autó biztonsági öve nincs **sem** a sötétzöld övbújtatóban, **sem** pedig az előtt.
- ☐ A jármű biztonsági öve feszes és **nincs** megcsavarodva.
- ☐ A gyermek megfelelően be van csatolva.
- ☐ A medenceöv a SecureGuard-ban van.
- ☐ A diagonális öv **nincs** a SecureGuard-ban.

Ezen kívül az ISOFIX használata esetén ügyeljen a következőkre:

- ☐ A zöld terület mindkét ISOFIX rögzítőkaron látható.

Tisztítás és ápolás

- ▶ A műanyag alkatrészeket szappanos vízzel tisztítsa meg.
- ▶ Ne használjon erős tisztítószer (pl. oldószer).

Ártalmatlanítás

- ▶ Az adott országban érvényes ártalmatlanítási rendelkezéseket tartsa be.
- ▶ A terméket ne szerelje szét.



- 01 Diagonalni pas
- 02 Medenični pas
- 03 Zaponka varnostnega pasu vozila
- 04 Pripomoček za vstavljanje
- 05 Pritrdilna točka ISOFIX
- 06 Zelena površina
- 07 Rdeča tipka za sprostitvev
- 08 Tipka za zaklep
- 09 Zaklepni ročici ISOFIX
- 10 Tipka za prestavitev
- 11 Nastavitveni gumb ISOFIX
- 12 Temnozeleno vodilo pasu
- 13 Svetlozeleno držalo pasu
- 14 Naslon za glavo

⚠ OPOZORILO! Ta priročnik za upravljanje in ločen varnostni priročnik sta sestavna dela izdelka in pripomoreta k varni uporabi. Če navodil ne upoštevate, lahko obstaja nevarnost hudih poškodb, tudi s smrtnim izidom. Če karkoli ni jasno, izdelka ne uporabljajte in takoj stopite v stik s specializiranim prodajalcem.

Namen uporabe

Ta izdelek je zasnovan, preizkušen in odobren v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroške varnostne naprave UN ECE R129/03.

Ta izdelek je predviden samo za zavarovanje otroka v vozilu. Izdelek je odobren za uporabo z ali brez SecureGuard.

Telesna višina otroka: 100–150 cm

Pri nekaterih vozilih naslona za glavo na otroškem sedežu zaradi pomanjkanja prostora ni mogoče do konca izvleci. V teh vozilih uporabljajte otroški sedež samo za telesne višine med 100 cm in 135 cm.

Dovoljenje preneha veljati, če izdelek kakorkoli spremenite. Spremembe sme izvajati samo proizvajalec. Nalepke na izdelku so pomemben sestavni del izdelka.

- Ne izvajajte sprememb.
- Nalepke ne odstranjujte.

✎ Edina dovoljena sprememba je odstranjevanje SecureGuard.

Pred vsako vožnjo z avtomobilom preverite pritrditev:

- ☐ Medenični pas je speljan v levem in desnem temnozelenem vodilu pasu.
- ☐ Medenični pas je na obeh straneh speljan čim nižje čez otrokove boke.
- ☐ Diagonalni pas na strani zaponke varnostnega pasu leži v temnozele-nem vodilu pasu.
- ☐ Diagonalni pas leži v svetlozelenem držalu pasu.
- ☐ Diagonalni pas je speljan poševno nazaj vstran od otroškega sedeža.
- ☐ Zaponka varnostnega pasu vozila **ni niti** v **niti** pred vodikom pasu.
- ☐ Varnostni pas vozila je tesno napet in **ni** zavrt.
- ☐ Otrok je pravilno pripet.
- ☐ Medenični pas leži v SecureGuard.
- ☐ Diagonalni pas **ne** leži v SecureGuard.

Dodatna pravila pri uporabi ISOFIX:

- ☐ Zelena površina je vidna na obeh zaklepnih ročicah ISOFIX.

Čiščenje in nega

- ▶ Plastične sestavne dele očistite z milnico.
- ▶ Ne uporabljajte močnih čistil (npr. topil).

Odstranjevanje

- ▶ Upoštevajte predpise za odstranjevanje, ki veljajo v vaši državi.
- ▶ Izdelka ne demontirajte.



- 01 Dijagonalni pojas
- 02 Traka pojasa oko zdjelice
- 03 Kopča za pojas vozila
- 04 Uvodnica
- 05 ISOFIX šipke sidrišta
- 06 Zelena površina
- 07 Crveni gumb za otpuštanje
- 08 Gumb za zaključavanje
- 09 ISOFIX pričvrsnici
- 10 Gumb za namještanje
- 11 ISOFIX gumb za namještanje
- 12 Tamnozeleno vodilica pojasa
- 13 Svijetlozeleno hvatište pojasa
- 14 Uzglavlje

⚠ UPOZORENJE! Ovaj Naputak za rukovanje i zaseban Naputak za sigurnost dio su opreme proizvoda te doprinose njegovoj sigurnoj uporabi. Posljedica njihovog zanemarivanja mogu biti teške do smrtonosne ozljede. U slučaju nedoumica, nemojte koristiti proizvod i odmah se obratite specijaliziranom trgovcu.

Namjena

Ovaj proizvod je konstruiran, ispitan i odobren u skladu sa zahtjevima europske norme UN ECE R129/03 za sustave sigurnog smještaja djece u automobilu.

Ovaj proizvod isključivo je namijenjen za siguran smještaj djeteta u vozilu. Proizvod se smije koristiti s elementom SecureGuard i bez njega.

Tjelesna visina djeteta: 100 cm do 150 cm

Kod pojedinih vozila uzglavlje dječje sjedalice ne može se izvući do kraja zbog nedostatka prostora. Dječju sjedalicu kod takvih vozila koristite samo ako vaše dijete ima visinu od 100 cm do 135 cm.

Ako na ovom proizvodu izvršite bilo kakve promjene, to će biti osnova za ukidanje odobrenja. Izmjene smije obavljati isključivo proizvođač. Naljepnice na proizvodu važan su dio proizvoda.

- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene.
- ▶ Nemojte uklanjati naljepnice.
- ✎ Jedina dopuštena preinaka je uklanjanje elementa SecureGuard.

Prije svake vožnje provjerite učvršćenje:

- ☐ Traka pojasa oko zdjelice nalazi se u lijevoj i desnoj tamnozelenoj vodilici pojasa.
- ☐ Traka pojasa oko zdjelice prolazi na objema stranama što dublje preko kukova djeteta.
- ☐ Dijagonalni pojas nalazi se na strani kopče za pojas vozila u tamnozelenoj vodilici pojasa.
- ☐ Dijagonalni pojas nalazi se u svijetlozelenom hvatištu pojasa.
- ☐ Dijagonalni pojas odvodi se koso prema natrag s dječje sjedalice.
- ☐ Kopča pojasa vozila ne nalazi se **ni** unutar **ni** ispred tamnozelene vodilice pojasa.
- ☐ Pojas sjedala je zategnut i **nije** uvijen.
- ☐ Dijete je ispravno vezano.
- ☐ Traka pojasa oko zdjelice nalazi se u elementu SecureGuard.
- ☐ Dijagonalni pojas **ne** nalazi se u elementu SecureGuard.

Dodatne smjernice pri uporabi sustava ISOFIX:

- ☐ Na jednom i drugom ISOFIX pričvrstniku vidljiva je zelena površina.

Čišćenje i održavanje

- ▶ Plastične dijelove čistite sapunicom.
- ▶ Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje (npr. otapala).

Zbrinjavanje

- ▶ Slijedite propise za zbrinjavanje otpada u Vašoj zemlji.
- ▶ Nemojte demontirati proizvod.



- 01 Diagonalbälte
- 02 Midjebälte
- 03 Bilbälteslås
- 04 Inträdningshjälp
- 05 ISOFIX-fästbygel
- 06 Grön yta
- 07 Röd lossningsknapp
- 08 Låsknapp
- 09 ISOFIX-låsarmar
- 10 Justeringsknapp
- 11 ISOFIX-justeringsknapp
- 12 Mörkgrön bältesstyrning
- 13 Ljusgrönt bältesfäste
- 14 Nackstöd

 **WARNING! Instruktionsbroschyren och den separata säkerhetsbroschyren ingår i produkten och bidrar till en säker användning. Underlåtenhet att beakta den kan orsaka allvarliga till dödliga personskador. Om något är oklart får produkten inte användas och den specialiserade återförsäljaren måste kontaktas omedelbart.**

Användningsändamål

Denna produkt är konstruerad, kontrollerad och godkänd i överensstämmelse med den europeiska standarden för barnsäkerhetssystem UN ECE R129/03.

Denna produkt är avsedd endast för säkrande av ett barn i fordonet. Produkten är godkänd för användning med och utan SecureGuard.

Barnets kroppslängd: 100 cm till 150 cm

I vissa fordon kan barnstolens nackstöd inte gå upp till sista steget på grund av att utrymmet inte räcker till. I dessa fordon får barnstolen endast användas för kroppslängder mellan 100 cm och 135 cm.

Godkännandet upphör att gälla så snart du förändrar något på denna produkt. Ändringar får endast utföras av tillverkaren. Klistermärkena på produkten är en viktig del av produkten.

- Utför inga ändringar.
- Avlägsna inga klistermärken.
- ☞ Den enda tillåtna modifieringen är avlägsnande av SecureGuard.

Kontrollera fastsättningen före varje bilresa:

- ☐ Midjebältet ligger i vänster och höger mörkgrön bältesstyrning.
- ☐ Midjebältet går på båda sidor så lågt som möjligt över barnets höfter.
- ☐ Diagonalbältet ligger i den mörkgröna bältesstyrningen på bilbälteslåsets sida.
- ☐ Diagonalbältet ligger i det ljusgröna bältesfästet.
- ☐ Diagonalbältet går snett bort från barnstolen.
- ☐ Bilbälteslåset ligger **varken i eller** framför den mörkgröna bältesstyrningen.
- ☐ Bilbältet är hårt åtdraget och **inte** vridet.
- ☐ Barnet är korrekt fastspänt.
- ☐ Midjebältet ligger i SecureGuard.
- ☐ Diagonalbältet ligger **inte** i SecureGuard.

Vid användning av ISOFIX ska dessutom beaktas:

- ☐ Den gröna ytan syns på båda ISOFIX-låsarmarna.

Rengöring och skötsel

- Rengör plastdelar med en tvållösning.
- Använd inga skarpa rengöringsmedel (såsom till exempel lösningsmedel).

Avfallshantering

- Beakta nationella bortskaffningsbestämmelser.
- Demontera inte produkten.

NO



- 01 Diagonalbelte
- 02 Magebelte
- 03 Bilbeltelås
- 04 Innføringshjelp
- 05 ISOFIX-festebøyle
- 06 Grønn flate
- 07 Rød løsetast
- 08 Sikringstast
- 09 ISOFIX-låsearm
- 10 Justeringsknapp
- 11 ISOFIX-innstillingsknapp
- 12 Mørkegrønn belteføring
- 13 Lysegrønn belteholder
- 14 Hodestøtte

 **ADVARSEL!** Denne bruksanvisningen og den separate sikkerhetsbrosjyren er en del av produktet og bidrar til sikker bruk. Manglende overholdelse kan medføre livsfarlige skader. Hvis noe er uklart skal du ikke bruke produktet, men kontakte din forhandler.

Påregnet bruk

Dette produktet er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene i EUs barnesettestandard UN ECE R129/03.

Dette produktet skal kun brukes til å sikre et barn i et kjøretøy. Produktet er godkjent for bruk med, men også uten, SecureGuard.

Barnets høyde: 100 cm – 150 cm

I enkelte kjøretøy kan ikke hodestøtten til barnesetet kjøres maksimalt ut på grunn av plassen. I disse kjøretøyene må barnesetet kun brukes for barn med en høyde mellom 100 cm og 135 cm.

Godkjenningen opphører med en gang du forandrer noe på dette produktet. Endringer må utelukkende utføres av produsenten. Klistremerkene er en viktig del av produktet.

- Ikke gjør forandringer.
- Ikke fjern klistremerkene.
- ☞ Eneste tillatte modifikasjon er fjerning av SecureGuard.

Før hver kjøretur skal montering kontrolleres:

- ☐ Magebeltet ligger i venstre og høyre mørkegrønne belteføring.
- ☐ Magebeltet går på begge sider så dypt som mulig over hoftene til barnet.
- ☐ Diagonalbeltet ligger på siden til bilbeltelåsen i den mørkegrønne belteføringen.
- ☐ Diagonalbeltet ligger i den lysegrønne belteholderen.
- ☐ Diagonalbeltet føres på skrått bort fra barnesetet bakover.
- ☐ Bilbeltelåsen ligger **hverken** i **eller** foran den mørkegrønne belteføringen.
- ☐ Bilbeltet er stramt og **ikke** vridd.
- ☐ Barnet er festet på riktig måte.
- ☐ Magebeltet ligger i SecureGuard.
- ☐ Diagonalbeltet ligger **ikke** i SecureGuard.

Spesielt for bruk av ISOFIX:

- ☐ Den grønne flaten er synlig på begge ISOFIX-låsearmene.

Rengjøring og pleie

- Plastdelene rengjøres med såpevann.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler (som f.eks. løsemidler).

Avfallshåndtering

- Vær oppmerksom på bestemmelsene for avfallshåndtering i landet ditt.
- Produktet må ikke demonteres.



- 01 Diagonaali turvavyö
- 02 Lantiovyö
- 03 Ajoneuvovyön lukitus
- 04 Asennustuki
- 05 ISOFIX-pidike
- 06 Vihreä alue
- 07 Punainen painike
- 08 Lukituspainike
- 09 ISOFIX-lukitusvarret
- 10 Sääätöpainike
- 11 ISOFIX-sääätöpainike
- 12 Tummanvihreät hihnanohjaimet
- 13 Vaaleanvihreä vyöpidike
- 14 Niskatuki



VAROITUS! Tämä käyttöohje ja erillinen turvaesite ovat osa tuotetta ja edistävät turvallista käyttöä. Noudattamattomuus voi johtaa vakaviin tai kuolemaan johtaviin loukkaantumisiin. Jos jotain on epäselvää, älä käytä tuotetta ja ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus

Tämä tuote on testattu ja hyväksytty lasten turvalaitteita koskevan eurooppalaisen standardin UN ECE R129 / 03 vaatimusten mukaisesti.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan ajoneuvossa lapsen turvaamiseksi. Tuote on hyväksytty käytettäväksi sekä SecureGuardin kanssa että ilman sitä.

Lapsen koko: 100 cm – 150 cm

Joissakin ajoneuvoissa lastenistuimen niskatukea tilasta riippuen ei voida pidentää maksimiin. Käytä lastenistuinta näissä ajoneuvoissa vain lapsen koon ollessa 100 cm ja 135 cm.

Hyväksyntä lakkaa olemasta voimassa heti, jos tuotteeseen tehdään muutoksia. Muutoksiin saa ryhtyä vain istuimen valmistaja. Tuotteen tarrat ovat tärkeä osa tuotetta.

- Älä tee mitään muutoksia.
- Älä poista tarroja.

☞ Ainoa sallittu muokkaus on SecureGuardin poistaminen.

Tarkista kiinnitys ennen jokaista käyttöä:

- ☐ Lantiovyö on vasemmassa ja oikeassa tummanvihreässä hihnanohjaimessa.
- ☐ Lantiovyö kulkee mahdollisimman matalasti lapsen lantion yli molemmin puolin.
- ☐ Diagonaali turvavyö on ajoneuvon turvavyön lukon sivulla tummanvihreässä hihnanohjaimessa.
- ☐ Diagonaali turvavyö on vaaleanvihreässä hihnanpitimessä.
- ☐ Diagonaali turvavyö kulkee vinosti taaksepäin lastenistuimesta.
- ☐ Auton turvavyölukko **ei ole** hihnanohjaimen sisällä **eikä** edessä.
- ☐ Auton turvavyö on kireällä **eikä** kiertynyt.
- ☐ Lapsi on kiinnitetty oikein turvavöillä.
- ☐ Lantiovyö on SecureCardissa.
- ☐ Diagonaali turvavyöt **ei ole** SecureGuardissa.

Huomioi lisäksi myös ISOFIXin käytössä:

- ☐ Vihreä alue näkyy molemmissa ISOFIX-lukitusvarrissa.

Puhdistus ja hoito

- Puhdista muoviosat saippuavedellä.
- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita (kuten liuottimia).

Hävittäminen

- Noudata maakohtaisia hävittämismääräyksiä.
- Älä pura tuotetta.



- 01 Диагонален колан
- 02 Надбедрен колан
- 03 Закопчалка на автомобилния колан
- 04 Котва
- 05 Монтажна скоба ISOFIX
- 06 Зелена повърхност
- 07 Червен бутон за освобож-

даване

- 08 Бутон за заключване
- 09 Фиксиращи рамена ISOFIX
- 10 Регулиращ бутон
- 11 Бутон за настройка ISOFIX
- 12 Тъмнозелен водач
- 13 Светлозелен държач на колана
- 14 Облегалка за глава

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази брошура за безопасност и отделното ръководство за употреба са неразделна част от продукта и допринасят за безопасната му употреба. Неспазването му може да доведе до сериозни, дори фатални наранявания. Ако имате съмнения, не използвайте продукта и незабавно се свържете с търговеца.

Предназначение

Този продукт е проектиран, изпитан и разрешен за употреба съгласно изискванията на европейския стандарт за обезопасяване на детските столчета за автомобили UN ECE R129/03.

Този продукт е предназначен само за обезопасяване на дете в автомобил. Продуктът е одобрен за употреба със и без компонентите SecureGuard.

Ръст на детето: 100 cm – 150 cm

При определени автомобили облегалката за глава на детското столче не може да се изважда докрай поради липса на място. В такива автомобили използвайте детското столче единствено за деца с ръст от 100 cm до 135 cm.

Разрешителното става невалидно, ако направите промени по този продукт. Само производителят има право да прави промени. Стикерите върху продукта са важна неразделна част от продукта.

- ▶ Не правете промени.
- ▶ Не отстранявайте стикерите.
- ☞ Единствената позволена модификация е отстраняването на SecureGuard.

Преди всяко пътуване проверявайте закрепването:

- ☐ Надбедреният колан е в левия и десния тъмнозелен водач.
- ☐ Надбедреният колан преминава възможно най-ниско от двете страни над бедрата на детето.
- ☐ Диагоналният колан е от страната на закопчалката на автомобилния колан в тъмнозеления водач.
- ☐ Диагоналният колан е в светлозеления държач на колана.
- ☐ Диагоналният колан преминава диагонално назад през детското столче.
- ☐ Закопчалката на автомобилния колан не трябва да се намира **НИТО** в, **НИТО** пред тъмнозеления водач.
- ☐ Самолетният колан трябва да е опънат и да **не** е усукан.
- ☐ Детето е закопчано правилно.
- ☐ Надбедреният колан е в SecureGuard.
- ☐ Диагоналният колан **не** е в SecureGuard.

При използване на ISOFIX допълнително трябва да се обърне внимание и на следното:

- ☐ Зелената повърхност трябва да се вижда върху двете фиксиращи рамена ISOFIX.

Почистване и поддръжка

- ▶ Пластмасовите части се почистват със сапунен разтвор.
- ▶ Не използвайте агресивни почистващи препарати (напр. разтворители).

Изхвърляне

- ▶ Спазвайте разпоредбите за изхвърляне на отпадъци във Вашата страна.
- ▶ Не демонтирайте продукта.



- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 01 Centură diagonală | 07 Buton de desfacere roșu |
| 02 Centură de la nivelul bazinului | 08 Buton de siguranță |
| 03 Încizătoare centură vehicul | 09 Brațe de blocare ISOFIX |
| 04 Ghidaje de introducere | 10 Buton de reglare |
| 05 Suport de instalare ISOFIX | 11 Buton de reglare ISOFIX |
| 06 Suprafață verde | 12 Ghidaj centură verde închis |
| | 13 Suport de centură verde deschis |
| | 14 Tetieră |

⚠️ AVERTISMENT! Această broșură cu instrucțiuni de utilizare și broșura separată cu instrucțiuni de siguranță sunt o componentă a produsului și contribuie la utilizarea acestuia în condiții de siguranță. Nerespectarea poate duce la vătămări corporale severe, până la deces. Dacă există neclarități, nu folosiți produsul și contactați imediat distribuitorul.

Scopul de utilizare

Acest produs este conceput, verificat și aprobat conform cerințelor normei europene pentru dispozitivele de siguranță pentru copii (UN ECE R129/03).

Produsul este destinat exclusiv asigurării unui copil în vehicul. Produsul este omologat pentru a fi utilizat cu și fără SecureGuard.

Înălțimea copilului: 100 cm – 150 cm

La anumite vehicule, tetiera de la scaunul pentru copil nu poate fi extinsă la maxim, din cauza spațiului insuficient. În aceste vehicule, folosiți scaunul pentru copil exclusiv pentru copii cu o înălțime între 100 cm și 135 cm.

Aprobarea expiră imediat ce modificați ceva la acest produs. Modificările pot fi efectuate exclusiv de către producător. Autocolantele de pe produs sunt o componentă importantă a acestuia.

- ▶ Nu efectuați modificări.
- ▶ Nu îndepărtați autocolantele.
- ☞ Singura modificare permisă este îndepărtarea SecureGuards.

Verificați fixarea înainte de fiecare deplasare cu mașina.

- ☐ Centura de la nivelul bazinului se află în ghidajul de centură de culoare verde închis din stânga și din dreapta.
- ☐ Centura de la nivelul bazinului este așezată pe ambele părți cât mai jos pe șoldul copilului.
- ☐ Centura diagonală se află în lateralul închizătorii centurii vehiculului, în ghidajul de centură de culoare verde închis.
- ☐ Centura diagonală se află în suportul de centură verde deschis.
- ☐ Centura diagonală duce oblic spre spate, îndepărtându-se de scaunul pentru copil.
- ☐ Închizătoarea centurii vehiculului nu se află **nici** în ghidajul centurii de culoare verde închis **și nici** în fața acestuia.
- ☐ Centura vehiculului este tensionată și **nu** este răsucită.
- ☐ Copilul este prins în centuri în mod corect.
- ☐ Centura de la nivelul bazinului se află în SecureGuard.
- ☐ Centura diagonală **nu** se află în SecureGuard.

La utilizarea ISOFIX, trebuie avut în vedere, în plus:

- ☐ Suprafața verde este vizibilă pe ambele brațe de blocare ISOFIX.

Curățarea și întreținerea

- ▶ Curățați componentele din plastic cu soluție de apă cu săpun.
- ▶ Nu folosiți produse de curățare agresive (de ex. solvenți).

Eliminarea

- ▶ Respectați prevederile naționale privind eliminarea.
- ▶ Nu demontați produsul.



- 01 Diagonal kemer
- 02 Bel kemeri
- 03 Araç kemeri kilidi
- 04 Yerleştirme yardımı
- 05 ISOFIX tutma çemberi
- 06 Yeşil yüzey
- 07 Kırmızı açma butonu
- 08 Emniyet butonu
- 09 ISOFIX sabitleme kolu
- 10 Ayarlama düğmesi
- 11 ISOFIX ayarlama butonu
- 12 Koyu yeşil kemer geçişi
- 13 Açık yeşil kemer tutma elemanı
- 14 Baş desteği

UYARI! Kullanma broşürü ve münferit güvenlik broşürü, ürünün bir parçası olup ürünün güvenli kullanılmasına katkı sağlar. Kullanım kılavuzu içinde yer alan bilgilere riayet edilmediğinde ölümle sonuçlanabilecek yaralanmalar meydana gelebilir. Herhangi bir konuyu tam anlayamadığınızda ürünü kullanmayın ve derhal bayiye başvurun.

Kullanım amacı

Bu ürün, UN ECE R129/03 nolu Avrupa Çocuk Emniyet Donanımları Standardı'nın taleplerine uygun şekilde tasarlanmış, test edilmiş ve kullanımı onaylanmıştır.

Bu ürün sadece çocuğun araç içinde sabitlenmesi için tasarlanmıştır. Bu ürün hem SecureGuards elemanı hem de bu eleman olmaksızın kullanım için izin verilmiştir.

Çocuğun boyu: 100 cm – 150 cm

Bazı araçlarda çocuk koltuğunun baş desteği, yerden kaynaklanan koşullar nedeniyle maksimal ölçüye kadar dışarı çıkarılamaz. Bu tip araçlarda çocuk koltuğunu sadece boyları 100 cm ve 135 cm arasında olan çocuklar için kullanın.

Ürün üzerinde herhangi bir değişiklik yapmanız durumunda resmi kullanım izni geçersiz kalır. Değişiklikleri sadece üretici firma yapabilir. Ürün üzerindeki etiketler ürünün önemli parçalarıdır.

- Herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Etiketleri çıkarmayın.

İzin verilen tek değişiklik SecureGuards elemanını sökmektir.

Her yolculuğa başlamadan önce sabitlemeyi kontrol edin:

- ☐ Bel kemeri sol ve sağ koyu yeşil kemer geçişi içindedir.
- ☐ Bel kemeri her iki tarafta çocuğun kalçasının mümkün olduğunca altından geçer.
- ☐ Diyagonal kemer araç kemer kilidi tarafında koyu yeşil renkli kemer geçişi içindedir.
- ☐ Diyagonal kemer açık yeşil renkli kemer tutma elemanı içindedir.
- ☐ Diyagonal kemer çocuk koltuğundan eğik konumda arkaya geçer.
- ☐ Araç emniyet kemeri, koyu yeşil renkli kemer **geçişinin** içinde **veya** önünde bulunmuyor.
- ☐ Araç emniyet kemeri gergindir ve **dolaşmamıştır**.
- ☐ Çocuğun emniyet kemeri doğru takıldı.
- ☐ Bel kemeri SecureGuard elemanı içindedir.
- ☐ Bel kemeri SecureGuard elemanı içinde **değildir**.

ISOFIX kullanımında ek olarak dikkate alınacak noktalar:

- ☐ Yeşil yüzey her iki ISOFIX sabitleme kollarında görülebilir.

Temizleme ve bakım

- Plastik parçaları sabunlu su ile temizleyin.
- Keskin deterjan kullanmayın (örneğin solvent gibi).

Bertaraf etme

- Ülkenizde geçerli bertaraf etme yönetmeliklerini dikkate alın.
- Ürünü parçalarına ayırmayın.

- | | | | |
|----|------------------------|----|--------------------------|
| 01 | Diagonaalrihm | 07 | Punane vabastusnupp |
| 02 | Vöörihm | 08 | Turvanupp |
| 03 | Sõiduki turvavöö lukk | 09 | ISOFIX-lukustushoovad |
| 04 | Juhikud | 10 | Seadistusnupp |
| 05 | ISOFIX-kinnituskonsool | 11 | ISOFIX-reguleerimisnupp |
| 06 | Roheline pind | 12 | Tumeroheline rihmajuhik |
| | | 13 | Heleroheline rihmahoidik |
| | | 14 | Peatugi |

 **HOIATUS!** See käsitusjuhend ja eraldi turvabrošüür on selle toote koostisosad ja aitavad kaasa turvalisele kasutamisele. Eiramine võib põhjustada raskeid kuni surmavaid vigastusi. Küsimuste korral ärge kasutage toodet ja pöörduge viivitamatult müügiesindaja poole.

Kasutuseesmärk

Seda toodet on testitud ja sellele on antud kasutusluba lastele mõeldud turvaseadiste Euroopa standardi UN ECE R129/03 kohaselt.

Selle toote on eranditult ette nähtud lapse kinnitamiseks sõidukis. Toodet on lubatud kasutada koos SecureGuardsiga ning samuti ilma nendeta.

Lapse pikkus: 100 cm – 150 cm

Mõnes sõidukis ei saa ruumipiirangute tõttu lapseistme peatuge maksimaalselt välja lükata. Kasutage nende sõidukite jaoks ainult vahemikus 100 cm kuni 135 cm pikkustele lastele mõeldud lapseistet.

Kasutusluba kaotab kehtivuse kohe, kui muudate midagi selle toote juures. Muudatusi tohib teha eranditult tootja. Toote peal olevad kleepsud on toote oluline koostisosa.

- ▶ Ärge teostage muutmisi.
- ▶ Ärge eemaldage kleepse.

 Ainus lubatud modifikatsioon on SecureGuardsi eemaldamine.

Kontrollige iga kord enne sõidukiga sõitmist kinnitust:

- ☐ Vöörihm on vasakus ja paremas tumerohelises turvavööjuhikus.
- ☐ Vaagnavöö peab mõlemal küljel kulgema võimalikult sügavalt üle lapse puusade.
- ☐ Diagonaalrihm on sõiduki turvavöö luku poolisel küljel tumerohelises rihmajuhikus.
- ☐ Diagonaalrihm on helerohelises rihmahoidikus.
- ☐ Diagonaalrihm on paigaldatud viltu tahapoole lapseistmest eemale.
- ☐ Sõiduki turvavöö lukk **ei asu** rihmajuhikus **ega** tumerohelise rihmajuhiku ees.
- ☐ Sõiduki turvavöö on pingul ja **ei ole** keerdus.
- ☐ Laps on rihmadega õigesti kinnitatud.
- ☐ Vöörihm on SecureGuardi sees.
- ☐ Diagonaalrihm **ei ole** SecureGuardi sees.

Järgige täiendavalt ISOFIXi kasutamisel:

- ☐ Roheline pind on mõlema ISOFIX-lukustushoova peal nähtav.

Puhastamine ja hooldamine

- ▶ Puhastage plastosi seebiveega.
- ▶ Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid (nagu nt lahusteid).

Jäätmekäitlus

- ▶ Järgige oma riigis kehtivaid jäätmekäitluseeskirju.
- ▶ Ärge demonteerige toodet.



- | | |
|--|-------------------------------------|
| 01 Diagonālā josta | 07 Sarkanā atvienošanas poga |
| 02 Iegurņa josta | 08 Nofiksēšanas poga |
| 03 Transportlīdzekļa drošības jostas fiksators | 09 ISOFIX fiksācijas sviras |
| 04 Ievietošanas vadotne | 10 Regulēšanas poga |
| 05 ISOFIX stiprinājuma aptvere | 11 ISOFIX regulēšanas poga |
| 06 Zaļā virsma | 12 Tumši zaļa jostas vadotne |
| | 13 Gaiši pelēks jostas stiprinājums |
| | 14 Galvas balsts |

⚠ BRĪDINĀJUMS! Šī lietošanas pamācība un atsevišķie drošības norādījumi ir izstrādājuma sastāvdaļa un palīdz to lietot droši. Neievērošanas gadījumā var tikt gūtas smagas vai nāvējošas traumas. Ja jums ir radušās kādas neskaidrības, nelietojiet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar specializēto mazumtirgotāju.

Izmantošanas mērķis

Šis izstrādājums ir konstruēts, pārbaudīts un sertificēts atbilstoši Eiropas standartā par bērnu ierobežotājsistēmām UN ECE R129/03 ietvertajām prasībām.

Šis izstrādājums ir paredzēts vienīgi bērna nostiprināšanai transportlīdzeklī. Izstrādājums ir sertificēts gan lietošanai ar SecureGuard, gan bez tā.

Bērna auguma garums: 100 cm – 150 cm

Atsevišķos transportlīdzekļos bērnu autosēdekliša galvas balstu ierobežotas vietas dēļ nav iespējams izbīdīt līdz galam. Izmantojiet bērnu autosēdekliši šajos transportlīdzekļos vienīgi bērniem, kuru auguma garuma ir no 100 cm līdz 135 cm.

Sertifikāts vairs nav spēkā, ja izstrādājumā esat veicis patvaļīgas izmaiņas. Izmaiņas drīkst veikt vienīgi ražotājs. Uzlīmes uz izstrādājuma ir svarīga izstrādājuma sastāvdaļa.

- ▶ Neveiciet nekādas izmaiņas.
- ▶ Nenoņemiet uzlīmes.
- ☞ Vienīgais atļautais pārveidojums ir SecureGuard noņemšana.

Pirms katra brauciena pārbaudiet stiprinājumu:

- ☐ legurņa josta atrodas kreisās un labās puses tumši zaļajā jostas vadotnē.
- ☐ legurņa josta abās pusēs virzās pāri bērna gurniem pēc iespējas zemāk.
- ☐ Diagonālā josta atrodas transportlīdzekļa drošības jostas fiksatora pusē tumši zaļajā jostas vadotnē.
- ☐ Diagonālā josta atrodas gaiši zaļajā jostas stiprinājumā.
- ☐ Diagonālā josta virzās slīpi uz aizmuguri prom no bērnu autosēdekliša.
- ☐ Transportlīdzekļa drošības jostas fiksators neatrodas **ne** tumši zaļajā jostas vadotnē, **ne arī** tās priekšpusē.
- ☐ Transportlīdzekļa drošības josta ir stingri nospriegota un **nav** sagriezusies.
- ☐ Bērns ir pareizi piesprādzēts.
- ☐ legurņa josta atrodas SecureGuard.
- ☐ Diagonālā josta **neatrodas** SecureGuard.

Izmantojot ISOFIX, papildus ievērojiet:

- ☐ Zaļā virsma ir redzama uz abām ISOFIX fiksācijas svirām.

Tīrīšana un kopšana

- ▶ Plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet ziepjūdeni.
- ▶ Neizmantojiet kodīgus tīrīšanas līdzekļus (piemēram, šķīdinātājus).

Utilizēšana

- ▶ Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos utilizēšanas noteikumus.
- ▶ Nedemontēt izstrādājumu.



- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 01 Įstrižinis diržas | 07 Raudonas atrakinimo mygtukas |
| 02 Atlošo diržas | 08 Užrakinimo mygtukas |
| 03 Transporto priemonės diržo sagtis | 09 ISOFIX fiksavimo svirtys |
| 04 Kreipiančioji | 10 Reguliavimo mygtukas |
| 05 ISOFIX laikiklis | 11 ISOFIX nustatymo mygtukas |
| 06 Žalias plotas | 12 Tamsiai žalias diržų kreiptuvas |
| | 13 Šviesiai žalias diržo laikiklis |
| | 14 Galvos atrama |

⚠ PERSPĖJIMAS! Ši naudojimo brošiūra ir atskira saugos brošiūra yra gaminio dalis ir prisideda prie saugios eksploatacijos. Jų nepaisant galimi sunkūs arba net mirtini sužalojimai. Jei yra neaiškumų, gaminio nenaudokite ir iš karto kreipkitės į specializuotą pardavėją.

Naudojimo paskirtis

Šis gaminy s sukurtas, patikrintas ir aprobuotas pagal Europos vaikų saugos įrangos normatyvą UN ECE R129/03.

Šis gaminy s skirtas tik vaiko saugumui transporto priemonėje užtikrinti. Gaminį leidžiama naudoti tiek su, tiek be „SecureGuard“.

Vaiko ūgis: 100–150 cm

Kai kuriose transporto priemonėse, dėl vietos stokos, nėra galimybės iki galo ištraukti vaiko kėdutės galvos atramos. Šiose transporto priemonėse naudokite tik tas vaiko kėdutes, kurios skirtos 100–135 cm ūgio vaikams.

Aprobacija nustos galioti, jei atliksite kokius nors gaminio pakeitimus. Pakeitimus leidžiama atlikti tik gamintojui. Ant gaminio esantys lipdukai yra svarbi gaminio sudedamoji dalis.

- ▶ Nieko nekeiskite.
- ▶ Nenuklijuokite lipdukų.
- ☞ Vienintelė leistina modifikacija yra „SecureGuard“ pašalinimas.

Prieš kiekvieną kelionę patikrinkite tvirtinimą:

- ☐ Atlošo diržas yra kairiame ir dešiniame diržų kreiptuve.
- ☐ Atlošo diržas abiejose pusėse turi eiti per vaiko dubenį kaip galima žemiau.
- ☐ Įstrižinis diržas yra transporto priemonės diržo sagties pusėje tamsiai žaliame diržų kreiptuve.
- ☐ Įstrižinis diržas yra šviesiai žaliame diržo laikiklyje.
- ☐ Įstrižinis diržas eina įstrižai už vaiko kėdutės.
- ☐ Transporto priemonės diržo sagtis nėra **nei** tamsiai žaliame diržo kreiptuve, **nei** priešais jį.
- ☐ Transporto priemonės saugos diržas yra įtemptas ir **nėra** persisukęs.
- ☐ Vaikas yra taisyklingai prisegtas.
- ☐ Atlošo diržas yra „SecureGuard“.
- ☐ Įstrižinis diržas **nėra** „SecureGuard“.

Papildomai atsižvelgti, naudojant ISOFIX:

- ☐ Ant abiejų ISOFIX fiksavimo svirčių matosi žali plotai.

Valymas ir priežiūra

- ▶ Medžiagines dalis valykite muiluotu vandeniu.
- ▶ Nenaudokite ėsdinančių valymo priemonių (pvz., tirpiklių).

Utilizavimas

- ▶ Atsižvelkite į savo šalies utilizavimo taisykles.
- ▶ Gaminio neišmontuokite.



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 01 Dijagonalni pojas | 07 Crveno dugme za otpuštanje |
| 02 Karlični pojas | 08 Dugme za zaključavanje |
| 03 Kopča sigurnosnog pojasa vozila | 09 ISOFIX čvrsti priključci |
| 04 Uvodnica | 10 Dugme za podešavanje |
| 05 ISOFIX držač | 11 ISOFIX dugme za podešavanje |
| 06 Zelena površina | 12 Tamno zelena vođica pojasa |
| | 13 Svetlo zeleni držač pojasa |
| | 14 Uzglavlje |

⚠ UPOZORENJE! Ovo Uputstvo za rukovanje i zasebno Uputstvo za bezbedno korišćenje su deo opreme proizvoda i doprinose njegovom bezbednom korišćenju. Posledice njihovog zanemarivanja mogu biti teške do smrtonosne povrede. U slučaju nedoumica, nemojte koristiti proizvod i odmah se obratite specijalizovanom trgovcu.

Namena

Ovaj proizvod je konstruisan, ispitan i odobren u skladu sa evropskim standardom za dečju sigurnosnu opremu UN ECE R129/03.

Ovaj proizvod je isključivo predviđen za bezbedan smeštaj deteta u vozilu. Proizvod je dozvoljen za upotrebu sa elementom SecureGuard i bez njega.

Visina deteta: 100 cm – 150 cm

Kod nekih vozila uzglavlje dečjeg sedišta ne može se izvući do kraja zbog manjka prostora. Dečje sedište kod takvih vozila koristite samo za dete visine od 100 cm do 135 cm.

Ako na ovom proizvodu izvršite bilo kakve prepravke, to će biti osnova za ukidanje odobrenja. Prepravke sme da obavlja isključivo proizvođač. Nalepnice na proizvodu su važan deo proizvoda.

- ▶ Nemojte praviti nikakve promene.
- ▶ Nemojte uklanjati nalepnice.
- ✎ Jedina dopuštena promena je uklanjanje elementa SecureGuard.

Pre svake vožnje proverite pričvršćenje

- ☐ Karlični pojas se nalazi u levoj i desnoj tamno zelenoj vodiči pojasa.
- ☐ Karlični pojas prolazi na jednoj i drugoj strani što je dublje moguće preko kukova deteta.
- ☐ Dijagonalni pojas se nalazi na strani kopče sigurnosnog pojasa vozila u tamno zelenoj vodiči pojasa.
- ☐ Dijagonalni pojas se nalazi u svetlo zelenom držaču pojasa.
- ☐ Dijagonalni pojas se odvodi koso prema nazad iz dečjeg sedišta.
- ☐ Kopča sigurnosnog pojasa vozila ne nalazi se **ni** unutar **ni** ispred vodiče pojasa.
- ☐ Pojas vozila je zategnut i **nije** uvijen.
- ☐ Dete je pravilno vezano.
- ☐ Karlični pojas se nalazi u elementu SecureGuard.
- ☐ Dijagonalni pojas se **ne** nalazi u elementu SecureGuard.

Dodatne smernice za korišćenje ISOFIX sistema:

- ☐ Na oba ISOFIX čvrsta priključka vidljiva je zelena površina.

Čišćenje i održavanje

- ▶ Plastične delove čistite sapunicom.
- ▶ Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje (npr. rastvarače).

Odlaganje

- ▶ Poštujte propise za odlaganje otpada u Vašoj zemlji.
- ▶ Nemojte demontirati proizvod.



- 01 Διαγώνια ζώνη
- 02 Ζώνη για τη μέση
- 03 Κλειδαριά ζώνης οχήματος
- 04 Βοήθημα εισαγωγής
- 05 Βραχίονας συγκράτησης ISOFIX
- 06 Πράσινη επιφάνεια
- 07 Κόκκινο κουμπί απελευθέρωσης
- 08 Κουμπί ασφάλισης
- 09 Βραχίονες ασφαλείας ISOFIX
- 10 Κουμπί ρύθμισης
- 11 Κουμπί ρύθμισης ISOFIX
- 12 Σκούρος πράσινος οδηγός ζώνης
- 13 Ανοιχτό πράσινο υποστήριγμα ζώνης
- 14 Προσκέφαλο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι παρούσες οδηγίες χρήσης και οι ξεχωριστές οδηγίες ασφαλείας αποτελούν μέρος του προϊόντος και συμβάλλουν στην ασφαλή χρήση του. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς έως θανατηφόρους τραυματισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολίας μην χρησιμοποιείτε το προϊόν και επικοινωνήστε αμέσως με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.

Σκοπός χρήσης

Το παρόν προϊόν σχεδιάστηκε, ελέγχθηκε και εγκρίθηκε σύμφωνα με τις προδιαγραφές του ευρωπαϊκού προτύπου για παιδικό εξοπλισμό ασφαλείας UN ECE R129/03.

Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για την ασφάλεια του παιδιού στο όχημα. Το προϊόν έχει εγκριθεί για χρήση με και χωρίς το SecureGuard.

Ύψος παιδιού: 100 cm – 150 cm

Σε μεμονωμένα οχήματα, το προσκέφαλο του παιδικού καθίσματος ενδέχεται, ανάλογα με τον χώρο, να μην μπορεί να ανοίξει πλήρως. Χρησιμοποιήστε σε αυτά τα οχήματα το παιδικό κάθισμα αποκλειστικά για ύψος παιδιού μεταξύ 100 cm και 135 cm.

Η πιστοποίηση παύει να ισχύει αν κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στο προϊόν αυτό. Αλλαγές μπορούν να γίνουν αποκλειστικά και μόνο από τον κατασκευαστή. Τα αυτοκόλλητα στο προϊόν αποτελούν σημαντικό μέρος του προϊόντος.

► Μην πραγματοποιείτε αλλαγές.

- Μην αφαιρείτε τα αυτοκόλλητα.
- ☞ Η μόνη επιτρεπτή τροποποίηση είναι η αφαίρεση του SecureGuard.

Ελέγχετε τη στερέωση πριν από κάθε διαδρομή:

- ☐ Η ζώνη για τη μέση βρίσκεται στον αριστερό και το δεξί σκούρο πράσινο οδηγό ζώνης.
- ☐ Η ζώνη για τη μέση περνά και στις δύο πλευρές όσο πιο κοντά γίνεται από τους γοφούς του παιδιού.
- ☐ Η διαγώνια ζώνη βρίσκεται στην πλευρά της κλειδαριάς της ζώνης οχήματος στον σκούρο πράσινο οδηγό ζώνης.
- ☐ Η διαγώνια ζώνη βρίσκεται στο ανοιχτό πράσινο υποστήριγμα ζώνης.
- ☐ Η διαγώνια ζώνη περνά λοξά προς τα πίσω μακριά από το παιδικό κάθισμα.
- ☐ Η κλειδαριά ζώνης οχήματος **δεν** βρίσκεται μέσα ή μπροστά από τον σκούρο πράσινο οδηγό ζώνης.
- ☐ Η ζώνη του οχήματος είναι σφιχτά τεντωμένη και **δεν** είναι συστραμμένη.
- ☐ Το παιδί είναι σωστά δεμένο.
- ☐ Η ζώνη για τη μέση βρίσκεται μέσα στο SecureGuard.
- ☐ Η διαγώνια ζώνη **δεν** βρίσκεται μέσα στο SecureGuard.

Λάβετε επιπλέον υπόψη κατά τη χρήση του ISOFIX:

- ☐ Η πράσινη επιφάνεια εμφανίζεται και στους δύο βραχίονες ασφαλείας ISOFIX.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα με σαμπουνάδα.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά (όπως π.χ. διαλυτικά).

Απόρριψη

- Λάβετε υπόψη τις προδιαγραφές απόρριψης που ισχύουν στη χώρας.
- Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν.



- 01 Діагональний ремінь
- 02 Поясний ремінь
- 03 Замок автомобільного ременя
- 04 Напрямна
- 05 Скоба кріплення ISOFIX
- 06 Зелена зона
- 07 Червона кнопка розблокування
- 08 Запобіжна кнопка
- 09 Запірні важелі ISOFIX
- 10 Кнопка регулювання
- 11 Кнопка налаштування ISOFIX
- 12 Темно-зелена напрямна ременя
- 13 Світло-зелений держатель ременя
- 14 Підголівник

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ця брошура з експлуатації та окрема брошура з безпеки є складовими частинами виробу та сприяють його безпечному використанню. Недотримання посібника може призвести до серйозних або смертельних травм. Якщо виникли будь-які неясності, не використовуйте виріб і негайно зверніться в спеціалізований магазин, де ви купили виріб.

Використання за призначенням

Цей виріб був сконструйований, випробуваний та сертифікований відповідно до вимог європейського стандарту безпеки дитячих утримуючих пристроїв ЄЕК ООН R129/03.

Цей виріб призначений виключно для безпечного розміщення дитини в автомобілі. Виріб дозволений до застосування з системою SecureGuard, а також без неї.

Зріст дитини: 100-150 см

У деяких автомобілях підголівник дитячого автокрісла не вдається максимально висунути через обмеження місця. Використовуйте дитяче авткрісло в цих автомобілях тільки для дітей зростом від 100 до 135 см.

Дозвіл на застосування втрачає силу, як тільки ви внесете будь-які зміни в цей виріб. Зміни дозволяється вносити тільки виробнику. Наклейки на виробі є важливою складовою частиною виробу.

- ▶ Не вносьте жодних змін у виріб.
- ▶ Не видаляйте наклейки.
- ☞ Єдина дозволена модифікація – це видалення SecureGuard.

Перед кожною поїздкою перевіряйте кріплення:

- ☐ Поясний ремінь знаходиться в лівій і правій темно-зеленій напрямної ременя.
- ☐ Поясний ремінь з обох боків проходить якнайнижче по стегнах дитини.
- ☐ Діагональний ремінь знаходиться збоку від замка автомобільного ременя в темно-зеленій напрямної ременя.
- ☐ Діагональний ремінь знаходиться в світло-зеленому тримачі ременя.
- ☐ Діагональний ремінь відходить по діагоналі назад від дитячого крісла.
- ☐ Замок автомобільного ременя не розташований **ні** в темно-зеленої напрямної ременя, **ні** перед нею.
- ☐ Автомобільний ремінь туго натягнутий і **не** перекручений.
- ☐ Дитина правильно пристебнута.
- ☐ Поясний ремінь знаходиться в SecureGuard.
- ☐ Діагональний ремінь **не** знаходиться в SecureGuard.

При використанні ISOFIX додатково повинні дотримуватися наступні моменти:

- ☐ Зелену зону видно на обох запірних важелях ISOFIX.

Чищення та догляд

- ▶ Пластикові деталі очищайте мильним розчином.
- ▶ Не використовуйте агресивні чистячі засоби (наприклад, розчинники).

Утилізація

- ▶ Дотримуйтесь правил та норм з утилізації, що діють у вашій країні.
- ▶ Не розбирайте виріб.

تأكد من إحكام تثبيت المقعد قبل الانطلاق بالسيارة:

- ☐ حزام الخصر متمركز في دليل الحزام الأخضر الداكن الأيمن والأيسر.
 - ☐ يمتد حزام الخصر إلى أدنى مستوى ممكن على خصر الطفل من كلا الجانبين.
 - ☐ الحزام القطري يوجد على جانب قفل حزام مقعد السيارة دخل دليل الحزام الأخضر الداكن.
 - ☐ الحزام القطري يوجد على حامل الحزام الأخضر الفاتح.
 - ☐ الحزام القطري يخرج بشكلٍ مائل للخلف بعيداً عن مقعد الطفل.
 - ☐ لا يقع قفل حزام مقعد السيارة لا داخل دليل الحزام الأخضر الداكن ولا أمامه.
 - ☐ حزام مقعد السيارة مشدود بإحكام وغير ملتوٍ.
 - ☐ الطفل مربوط بالحزام بشكل صحيح.
 - ☐ حزام الخصر متمركز في مكون سكيور جارد (SecureGuard).
 - ☐ الحزام القطري غير متمركز في مكون سكيور جارد.
- انتبه أيضاً عند استخدام ISOFIX إلى الآتي:
- ☐ تصبح المساحة الخضراء مرئيةً على ذراعيّ إمساك ISOFIX.

التنظيف والعناية

- ◀ نظّف الأجزاء البلاستيكية باستخدام محلول صابوني قلوي.
- ◀ لا تستخدم مادة تنظيف حادة (من قبيل المذيبات).

التخلّص من المنتج

- ◀ التزم بقواعد التخلص من المنتج المعمول بها في بلدك.
- ◀ لا تفكك أجزاء المنتج.



AR

- | | | | |
|----|------------------------|----|--------------------------------|
| 07 | الزر الأحمر لفك المقعد | 01 | حزام قطري |
| 08 | زر تأمين القفل | 02 | حزام خصر |
| 09 | أذرع إمساك ISOFIX | 03 | قفل حزام مقعد السيارة |
| 10 | زر تعديل الضبط | 04 | تجهيزة مساعدة على إدخال الحزام |
| 11 | زر ضبط ISOFIX | 05 | كثيفة تثبيت ISOFIX |
| 12 | دليل حزام أخضر داكن | 06 | المساحة الخضراء |
| 13 | حامل حزام أخضر فاتح | | |
| 14 | مسند الرأس | | |

⚠ تحذير! يُعد دليل الاستخدام هذا وكتيب السلامة المنفصل جزءاً لا يتجزأ من المنتج ويساعدان في استخدام المنتج بصورة آمنة. ويمكن أن يؤدي عدم مراعاته إلى إصابات خطيرة قد تفضي إلى الموت. ولا تستخدم المنتج في حالة وجود نقاط غامضة أو مبهمّة وتواصل مع التاجر المتخصص على الفور.

الغرض من الاستخدام

صُمم هذا المنتج وأُختبر وأُعتمد وفقاً لمتطلبات المعيار الأوروبي لتجهيزات سلامة الأطفال UN ECE R129/03.

هذا المنتج مخصص لتحقيق سلامة وتأمين الطفل في السيارة فحسب. المنتج معتمد للاستخدام بمكون سكيور جارد (SecureGuard) أو بدونه.

طول قامة الطفل: 100 سم - 150 سم

لا يمكن فرد مسند رأس مقعد الطفل حتى أقصاه بحكم المكان في بعض السيارات المفردة. لا تستخدم مقعد الطفل في هذه السيارات إلا لأطوال قامة تتراوح بين 100 سم و135 سم.

يُلغى الاعتماد حالما تغيّر شيئاً في هذا المنتج. ولا يُسمح بإجراء التغييرات إلا من جانب الشركة المُصنّعة. وتعتبر الملصقات على المنتج مُكوّناً مهماً في المنتج.

◀ لا تُنفذ أيّ تغييرات.

◀ لا تُزل الملصقات.

🔧 التعديل الوحيد المسموح به هو إزالة مكون سكيور جارد (SecureGuard).

בדוק את החיזוק לפני נסיעה ברכב:

- ☐ חגורת האגן מונחת במסילת החגורה השמאלית והימנית הירוקות כהות.
- ☐ חגורת האגן עוברת משני הצדדים עמוק ככל האפשר מעל מתני הילד.
- ☐ החגורה האלכסונית מונחת על צד מנעול חגורת הבטיחות ברכב במסילת החגורה הירוקה כהה.
- ☐ החגורה האלכסונית מונחת בתושבת החגורה הירוקה בהירה.
- ☐ החגורה האלכסונית עוברת בצורה עקומה לאחור הרחק ממושב הבטיחות לילד.
- ☐ מנעול חגורת הבטיחות **לא** מונח ב **ולא** לפני מסילת החגורה הירוקה כהה.
- ☐ חגורת הבטיחות מתוחה **ולא** מעוותת.
- ☐ הילד חגור נכון.
- ☐ חגורת האגן מונחת ב-SecureGuard.
- ☐ החגורה האלכסונית **לא** מונחת ב-SecureGuard.
- שים לב בנוסף לכך בזמן השימוש ב-ISOFIX:
- ☐ ניתן להבחין במשטח הירוק שעל שתי לשוניות הנעילה ISOFIX.

ניקוי ותחזוקה

- ◀ נקה את חלקי הפלסטיק בתמיסת סבון.
- ◀ אין להשתמש בחומר ניקוי (כמו לדוגמה חומר מדלל).

סילוק

- ◀ שים לב לחוקי הסילוק במדינה.
- ◀ אל תפרק את המוצר.



- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 07 לחצן שחרור אדום | 01 חגורה אלכסונית |
| 08 לחצן אבטחה | 02 חגורת אגן |
| 09 לשוניות נעילה ISOFIX | 03 מנעול חגורת הרכב |
| 10 לחצן הכוונן | 04 עזר הכנסה |
| 11 לחצן כוונן ISOFIX | 05 ידית תפיסה ISOFIX |
| 12 מסילת חגורה ירוקה כהה | 06 משטח ירוק |
| 13 תושבת חגורה ירוקה בהירה | |
| 14 משענת הראש | |



זהירות! חוברת הוראות השימוש וחוברת הבטיחות הנפרדת הן חלק מהמוצר והן תורמות לשימוש הבטוח בו. אי ציות עלול לגרום לפציעות קשות ואפילו קטלניות. אם קיים צורך בהבהרה אין להשתמש במוצר ויש לפנות מיד לסוכן.

ייעוד השימוש

מוצר זה תוכנן, נבדק ואושר על פי דרישות התקן האירופאי למתקני בטיחות לילדים UN ECE R129/03.

מוצר זה מיועד רק לאבטחת הילד במכונית. המוצר מאושר לשימוש עם ובלי SecureGuard:

גודל הגוף של הילד: 100 ס"מ – 150 ס"מ

בכלי רכב מסוימים לא ניתן לשלוף את משענת הראש בצורה מקסימלית של מושב הבטיחות לילד בגלל חוסר במקום. השתמש במושב הבטיחות לילד בכלי רכב רק עבור ילדים בגובה שבין 100 ס"מ ו-135 ס"מ.

ביצוע שינוי במוצר זה יגרום לביטול של הרישיון. שינויים יתבצעו על ידי היצרן בלבד. המדבקה שעל המוצר היא מרכיב חשוב של המוצר.

▶ אין לבצע שינויים.

▶ אין להסיר את המדבקה.

👉 השינוי היחיד המותר הוא הסרת SecureGuard.



DE	Fahrzeugsitz wählen	FI	Ajoneuvon istuimen valinta
EN	Select car seat	BG	Избор на автомобилна седалка
FR	Sélectionner le siège du véhicule	RO	Alegerea scaunului din vehicul
ES	Elegir el asiento del vehículo	TR	Araç koltuğunu seçme
PT	Escolher o assento do veículo	ET	Sõidukiistme valimine
IT	Scelta del sedile del veicolo	LV	Transportlīdzekļa sēdekļa izvēle
RU	Выбор автомобильного сиденья	LT	Transporto priemonės sėdynės pasirinkimas
DA	Vælg bilsædet	SR	Odabir sedišta vozila
NL	Voertuigstoel kiezen	EL	Επιλογή καθίσματος οχήματος
PL	Wybór siedzenia pojazdu	UK	Вибір автомобільного сидіння
CS	Výběr sedadla ve vozidle		اختار مقعد السيارة AR
SK	Výber sedadla vo vozidle		בחר במושב לרכב HE
HU	Jármű ülés kiválasztása		
SL	Izbiranje sedeža vozila		
HR	Odabir sjedala vozila		
SV	Val av fordonssäte		
NO	Velge bilsete		

- DE** Verwenden Sie Einbaumethode A siehe Seite 69, wenn der gewählte Fahrzeugsitz nach i-Size zugelassen ist oder ISOFIX-Haltebügel besitzt. Wenn der Fahrzeugsitz nicht nach i-SIZE zugelassen ist, dann muss der Fahrzeugsitz von BRITAX RÖMER geprüft und im FIT FINDER® freigegeben sein. Diesen finden Sie unter www.britax-roemer.com oder direkt über den QR-CODE auf Seite 1. Verwenden Sie Einbaumethode B siehe Seite 73, wenn der gewählte Fahrzeugsitz nur einen 3-Punkt-Gurt gemäß der ECE R16 oder einer vergleichbarer Norm besitzt.
- EN** Use installation method A, see page 69 if the selected car seat is approved according to i-Size or has an ISOFIX installation bracket. If the car seat is not approved according to i-SIZE, then the car seat must be checked by BRITAX RÖMER and approved in FIT FINDER®. These can be found at www.britax-roemer.com or directly via the QR on page 1. Use installation method B, see page 73, if the selected car seat only has a 3-point seat belt according to ECE R16 or a comparable standard.
- FR** Utilisez la méthode d'installation A, voir page 69, si le siège du véhicule sélectionné est homologué selon la norme i-Size ou est équipé d'étriers de fixation ISOFIX. Si le siège du véhicule n'est pas homologué selon i-SIZE, le siège du véhicule doit être testé par BRITAX RÖMER et validé dans FIT FINDER®. Vous pouvez le trouver sur www.britax-roemer.com ou directement via le code QR page 1. Utilisez la méthode d'installation B, voir page 73, si le siège du véhicule choisi possède uniquement une ceinture à 3 points selon ECE R16 ou une norme comparable.
- ES** Utilice el método de montaje A (ver la pág. 69), si el asiento del vehículo elegido está homologado para i-Size o dispone de anclajes ISOFIX. Si el asiento del vehículo no cuenta con la homologación para i-SIZE, es necesario comprobar el asiento infantil por parte de BRITAX RÖMER y aprobarse en FIT FINDER®. Puede encontrarlo en www.britax-roemer.com o directamente a través del código QR de la página 1. Utilice el método de montaje B (ver la pág. 73), si el asiento del vehículo elegido solo cuenta con un cinturón de seguridad de 3 puntos conforme a la norma ECE R16 o una norma equiparable.
- PT** Use o método de montagem A, veja a página 69, quando o assento do veículo escolhido estiver aprovado conforme i-Size ou se possuir o estribo de retenção ISOFIX. Quando o assento do veículo não está aprovado conforme i-SIZE, é necessário que o assento do veículo esteja testado por BRITAX RÖMER e que esteja

autorizado em FIT FINDER®. Pode encontrar estes em www.britax-roemer.com ou diretamente através do QR-CODE na página 1. Use o método de montagem B, veja a página 73, quando o assento do veículo escolhido possuir apenas um cinto de 3 pontos de fixação conforme ECE R16 ou uma norma equivalente.

- IT** Utilizzare il metodo di installazione A, vedere pagina 69, se il sedile del veicolo scelto è omologato i-Size o dispone di staffe di fissaggio ISOFIX. Se il sedile del veicolo non è omologato i-SIZE, il sedile del veicolo deve essere verificato da BRITAX RÖMER e approvato nel FIT FINDER®. Puoi trovarlo su www.britax-roemer.com o direttamente utilizzando il QR CODE a pagina 1. Utilizzare il metodo di installazione B, vedere pagina 73 se il sedile del veicolo scelto dispone solamente di una cintura a 3 punti conforme alla norma ECE R16 o ad una norma equiparabile.
- RU** При использовании метода установки А см. стр. 69, если выбранное автомобильное сиденье соответствует стандарту i-Size или оснащено скобами крепления ISOFIX. Если автомобильное сиденье не сертифицировано по стандарту i-SIZE, оно должно быть проверено BRITAX RÖMER и получить допуск в FIT FINDER®. Это приложение вы найдёте по адресу www.britax-roemer.com или по матричному коду на стр. 1. При использовании способа установки В см. стр. 73, если выбранное автомобильное сиденье оснащено только трёхточечным ремнем безопасности в соответствии со стандартом ЕЭК R16 или аналогичным стандартом.
- DA** Brug af monteringsmetode A se side 69, hvis det valgte bilsæde er godkendt iht i-Size eller gar ISOFIX-holdebøjler. Hvis køretøjet ikke er godkendt iht i-SIZE, å skal bilsædet være kontrolleret af BRITAX RÖMER o være frigivet i FIT FINDER®. Denne findes under www.britax-roemer.com eller direkte via QR-koden på side 1. Brug monteringsmetode B se 73, hvis det valgte bilsæde kun har en 3-punkt-sele iht. ECE R16 eller en tilsvarende standard.
- NL** Maak gebruik van montagemethode A zie pagina 69, als de gekozen voertuigstoel gecertificeerd is voor i-Size of ISOFIX-bevestigingsbeugels bezit. Als de voertuigstoel niet gecertificeerd is voor i-SIZE, moet de voertuigstoel worden goedgekeurd door BRITAX RÖMER en zijn vrijgegeven in de FIT FINDER®. Deze is te vinden op www.britax-roemer.com of direct via de QR-CODE op pagina 1.

Gebruikt u de montagemethode B zie pagina 73, als de geselecteerde voertuigstoel slechts een driepuntsgordel volgens ECE R16 of een vergelijkbare norm bezit.

- PL** Metodę montażu A – patrz strona 69 – należy stosować, jeżeli wybrane siedzenie pojazdu jest dopuszczane zgodnie z i-Size oraz posiada zaczep mocujący ISOFIX. Jeżeli siedzenie pojazdu nie jest dopuszczane zgodnie z i-SIZE, musi zostać ono przetestowane przez BRITAX RÖMER oraz zatwierdzone w FIT FINDER®. FIT FINDER jest dostępny na stronie www.britax-roemer.com lub bezpośrednio pod KODEM QR na stronie 1. Metodę montażu B – patrz strona 73 – należy stosować, jeżeli wybrane siedzenie pojazdu ma tylko 3-punktowy pas bezpieczeństwa zgodnie z normą ECE R16 lub porównywalną normą.
- CS** Pokud je vybrané sedadlo vozidla přípustné na základě i-Size nebo je vybavené držákem ISOFIX, použijte způsob instalace A, viz strana 69. Pokud sedadlo vozidla není přípustné na základě i-SIZE, musí být sedadlo vozidla zkontrolováno společností BRITAX RÖMER a schválené ve FIT FINDER®. Najdete ho na adrese www.britax-roemer.com nebo přímo pomocí QR KÓDU na straně 1. Pokud je vybrané sedadlo vozidla vybavené jen 3bodovým bezpečnostním pásem v souladu s ECE R16 nebo porovnatelnou normou, aplikujte způsob montáže B, viz strana 73.
- SK** Ak je vybrané sedadlo vozidla prípustné na základe i-Size alebo ak je vybavené držiakom ISOFIX, aplikujte spôsob inštalácie A, pozri na strane 69. Pokiaľ sedadlo vozidla nie je prípustné na základe i-SIZE, musí byť sedadlo vozidla skontrolované spoločnosťou BRITAX RÖMER a schválené vo FIT FINDER®. Nájdete ho na adrese www.britax-roemer.com alebo priamo prostredníctvom QR KÓDU na strane 1. Ak je vybrané sedadlo vozidla vybavené iba 3-bodovým bezpečnostným pásom v súlade s ECE R16 alebo porovnateľnou normou, aplikujte spôsob montáže B, pozri na strane 73.
- HU** Használja az 'A' beépítési módot, lásd 69. oldal, ha a választott jármű ülés az i-Size szerint engedélyezett, vagy ISOFIX tartókengellyel rendelkezik. Ha a jármű ülés nem az i-SIZE szerint engedélyezett, akkor a jármű ülésnek a BRITAX RÖMER által ellenőrzöttnek és a FIT FINDER®-ben engedélyezettnek kell lennie. Ezt a www.britax-roemer.com alatt, vagy közvetlenül az 1. oldalon lévő QR-kód segítségével találja meg. Használja a 'B' beépítési módot, lásd 73. oldal, ha a választott jármű ülésnek csak egy 3-pontos biztonsági öve van az ECE R16 vagy hasonló szabvány szerint.

- SL** Uporabite način namestitve A, glejte stran 69, če je izbran sedež vozila v skladu s pravilnikom i-Size ali ima pritrdilni točki ISOFIX. Če sedež vozila ni v skladu s pravilnikom i-Size, mora sedež vozila preveriti podjetje BRITAX RÖMER in odobriti v sistemu FIT FINDER®. Ta je na voljo na naslovu www.britax-roemer.com ali neposredno z uporabo kode QR na strani 1. Uporabite način namestitve B, glejte stran 73, če ima izbrani sedež vozila samo 3-točkovni pas v skladu s standardom ECE R16 ali primerljivim standardom.
- HR** Primijenite način ugradnje A, vidjeti stranicu 69, kada je odabrano sjedalo vozila odobreno za modul i-Size ili je opremljeno ISOFIX šipkom sidrišta. Ako sjedalo vozila nije odobreno za modul i-SIZE, sjedalo vozila mora proći provjeru tvrtke BRITAX RÖMER i biti odobreno na portalu FIT FINDER®. On se nalazi na www.britax-roemer.com ili izravno preko QR koda na stranici 1. Primijenite način ugradnje B, vidjeti stranicu 73, ako je odabrano sjedalo vozila opremljeno samo pojasom s tri hvatišta sukladno normi ECE R16 ili ekvivalentnoj.
- SV** Använd monteringsmetoden A se sidan 69, om den valda bilstolen är godkänd enligt i-Size eller har en ISOFIX-fästbygel. Om bilstolen inte är godkänd enligt i-SIZE måste bilstolen ha kontrollerats av BRITAX RÖMER och vara godkänd i FIT FINDER®. Dessa finns på www.britax-roemer.com eller direkt ovanför QR-KODEN på sidan 1. Använd monteringsmetod B, se sidan 73, om den valda bilstolen endast har ett 3-punktsbälte i enlighet med ECE R16 eller en jämförbar standard.
- NO** Bruk monteringsmetode A se side 69, når valgt bilsete er godkjent iht. i-Size eller har en ISOFIX-festebøyle. Er ikke bilsetet godkjent iht. i-SIZE, må bilsetet testes av BRITAX RÖMER og bli frigitt i FIT FINDER®. Denne finner du under www.britax-roemer.com eller direkte over QR-KODEN på side 1. Bruk monteringsmetode B se side 73, når valg bilsete kun har et 3-punktsbelte iht. ECE R16 eller en sammenlignbar standard.
- FI** Sovella asennusmenetelmää A sivulla 69, mikäli valittu ajoneuvon istuin on hyväksytty i-kooolle tai jos siinä on ISOFIX-pidike. Jos ajoneuvon istuinta ei ole i-SIZE-hyväksytty, BRITAX RÖMERin on tarkistettava ajoneuvon istuin ja hyväksyttävä se FIT FINDER® -ohjelmassa. Se löytyy osoitteessa www.britax-roemer.com tai suoraan käyttämällä Qr-koodia sivulla 1. Sovella asennusmenetelmää B sivulla 73, mikäli valittu ajoneuvon istuin on varustettu vain ECE R16 mukaisella tai vastaavan standardin täyttävällä 3-piste turvavyöllä.

- BG** Използвайте метод на монтаж А, виж страница 69, ако избраната автомобилна седалка е разрешена по i-Size или притежава монтажна скоба ISOFIX. Ако автомобилната седалка не е разрешена по i-SIZE, тогава автомобилна седалка трябва да бъде проверена от BRITAX RÖMER и одобрена във FIT FINDER®. Ще го намерите на адрес www.britax-roemer.com или директно чрез QR КОДА на страница 1.
Използвайте метод на монтаж В, виж страница 73, ако избраната автомобилна седалка притежава 3-точков колан съгласно ECE R16 или сравним стандарт.
- RO** Utilizați metoda de montare A (vezi pagina 69), dacă scaunul vehiculului ales este omologat i-Size sau dacă este echipat cu suportul de instalare ISOFIX. Dacă scaunul vehiculului nu este omologat i-SIZE, atunci acesta trebuie să fie verificat de firma BRITAX RÖMER și autorizat în FIT FINDER®. Acesta poate fi accesat pe site-ul web www.britax-roemer.com sau direct prin CODUL QR de pe pagina 1.
Folosiți metoda de montare B (vezi pagina 73), atunci când scaunul vehiculului posedă numai o centură cu fixare în 3 puncte conform ECE R16 sau conform unei norme similare.
- TR** Seçilen araç koltuğunun i-Size onayı olduğunda veya ISOFIX bağlanti sistemine sahipse montaj metodu A'yı uygulayın bakınız Sayfa 69.
Seçilen araç koltuğunun i-Size onayı olmadığında araç koltuğu BRITAX RÖMER tarafından kontrol edilecek ve FIT FINDER® içinde kullanımına onay verilmiş olacaktır. Bu bilgileri www.britax-roemer.com sayfasında veya doğrudan Sayfa 1'deki QR kodu üzerinden bulabilirsiniz.
Seçilen araç koltuğunda sadece, ECE R16 veya muadil bir standart uyarınca 3 noktalı kemer bulunduğunda montaj metodu B'yi uygulayın bakınız Sayfa 73.
- ET** Kasutage paigaldusmeetodit A, vaata lehekülj 69, kui sõidukiistmel on i-Size kasutusluba või on varustatud ISOFIX-kinnituskonsooliga. Kui sõidukiistmel puudub i-SIZE'i kohane kasutusluba, siis peab sõidukiiste olema BRITAX RÖMERi poolt kontrollitud ja kasutamine FIT FINDER®-is lubatud. Need leiate aadressil www.britax-roemer.com või vahetult QR-koodi kohal lk 1.
Kasutage paigaldusmeetodit B, vaata lehekülj 73, kui valitud sõidukiiste on varustatud ainult ühe ECE R16 või samaväärse standardi nõuetele vastava 3-punkti turvavööga.

- LV** Izmantojiet uzstādīšanas metodi A, skatiet 69. lpp., ja izvēlētais transportlīdzekļa sēdekļis ir sertificēts atbilstoši i-Size standartam vai ir aprīkots ar ISOFIX stiprinājuma aptveri. Ja transportlīdzekļa sēdekļis nav sertificēts atbilstoši i-SIZE standartam, BRITAX RÖMER transportlīdzekļa sēdekļi jābūt pārbaudījušam un apstiprinājušam rīkā FIT FINDER®. Tam jūs varat piekļūt vietnē www.britax-roemer.com vai izmantojot 1. lappusē attēloto KVADRĀTKODU.
- Izmantojiet uzstādīšanas metodi B, skatiet 73. lpp., ja izvēlētais transportlīdzekļa sēdekļis ir aprīkots tikai ar trīspunktu drošības jostu saskaņā ar ECE R16 vai līdzvērtīgu standartu.
- LT** Taikykite „A“ montavimo būdą, žr. 69 psl., jei pasirinkta transporto priemonės sėdynė aprobuota „i-Size“ arba turi ISOFIX laikiklius. Jei transporto priemonės sėdynė nėra aprobuota „i-SIZE“, transporto priemonės sėdynę turi patikrinti BRITAX RÖMER ir patvirtinti naudojimą FIT FINDER®. Šią informaciją rasite www.britax-roemer.com arba 1 puslapyje, tiesiai virš QR KODO.
- Taikykite „B“ montavimo būdą, žr. 73 psl., jei pasirinkta transporto priemonės sėdynė pagal ECE R16 arba lygiavertį standartą yra tik su vienu 3 taškų diržu.
- SR** Iskoristite način montiranja A, vidi stranu 69, kada je izabrano sedište vozila odobreno za i-Size ili ako je opremljeno ISOFIX držačem. Ako sedište vozila nije odobreno za modul i-SIZE, sedište vozila mora da proveriti BRITAX RÖMER i treba da se odobri na portalu FIT FINDER®. On se nalazi na www.britax-roemer.com ili direktno preko QR-koda na strani 1. Iskoristite način montiranja B, vidi stranu 73, kada odabrano sedište vozila ima samo pojas sa 3 tačke vezivanja u skladu sa normom ECE R16 ili drugom ekvivalentnom.
- EL** Χρησιμοποιήστε τη μέθοδο τοποθέτησης Α βλέπε σελίδα 69, εάν το επιλεγμένο κάθισμα οχήματος έχει έγκριση i-Size ή διαθέτει βραχίονα συγκράτησης ISOFIX. Εάν το κάθισμα οχήματος δεν διαθέτει έγκριση i-SIZE, το κάθισμα οχήματος πρέπει να ελεγχθεί από την BRITAX RÖMER και να εγκριθεί στο FIT FINDER®. Θα το βρείτε στη διεύθυνση www.britax-roemer.com ή απευθείας από τον κωδικό QR στη σελίδα 1. Χρησιμοποιήστε τη μέθοδο τοποθέτησης Β βλέπε σελίδα 73, εάν το επιλεγμένο κάθισμα οχήματος διαθέτει μόνο μια ζώνη 3 σημείων σύμφωνα με το ECE R16 ή παρόμοιο πρότυπο.

UK При використанні способу встановлення A див. стор. 69, якщо обране автомобільне сидіння відповідає стандарту i-Size або оснащено скобами кріплення ISOFIX. Якщо автомобільне сидіння не сертифіковане за стандартом i-SIZE, воно повинно бути перевірено BRITAX RÖMER і отримати допуск в FIT FINDER®. Цей застосунок ви знайдете за адресою www.britax-roemer.com або за матричним кодом на стор. 1. При використанні способу встановлення B див. стор. 73, якщо обране автомобільне сидіння оснащено тільки триточковим ременем безпеки відповідно до стандарту ЕЕК R16 або аналогічного стандарту.

AR

استخدم طريقة التركيب A، راجع صفحة 69، إذا كان مقعد السيارة المحدد متوافقًا مع مقاس i-Size أو به كتيفة تثبيت ISOFIX. إذا لم يكن مقعد السيارة متوافقًا مع مقاس i-SIZE، فيجب اختبار مقعد السيارة بواسطة BRITAX RÖMER والموافقة عليه من قبل FIT FINDER® ويمكن الاطلاع على هذا في الموقع الإلكتروني www.britax-roemer.com أو بشكل مباشر عبر QR-CODE في الصفحة ١.

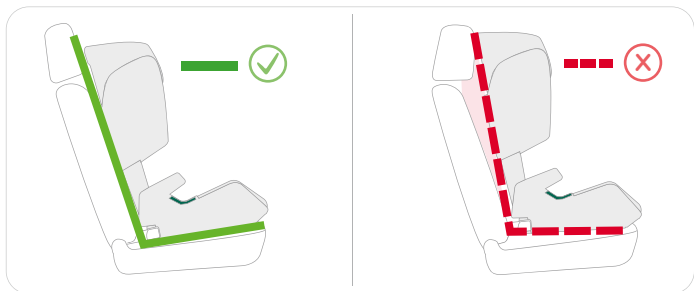
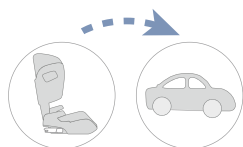
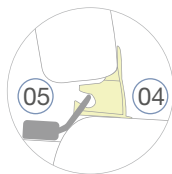
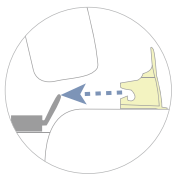
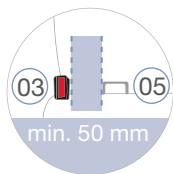
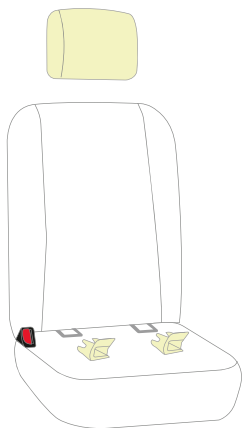
استخدم طريقة التركيب B، انظر الصفحة 73، إذا كان مقعد السيارة المختار به فقط حزام بثلاث نقاط تثبيت وفقًا للمعيار ECE R16 أو معيار مماثل.

HE

השתמש בשיטת ההרכבה A ראה עמוד 69, כאשר המושב לרכב שנבחר בעל רישיון i-Size או אם הוא מצויד בידית התפיסה ISOFIX. אם המושב לרכב אינו מצויד ברישיון i-SIZE, הוא צריך להיבדק על ידי BRITAX RÖMER ולקבל אישור ב-FIT FINDER®. ניתן למצוא אותו באתר www.britax-roemer.com או ישירות באמצעות QR-CODE בעמוד 1. השתמש בשיטת ההרכבה B ראה עמוד 73, כאשר המושב לרכב שנבחר מצויד רק בחגורת 3 נקודות לפי תקן ECE R16 או לפי תקן שווה ערך.

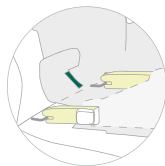
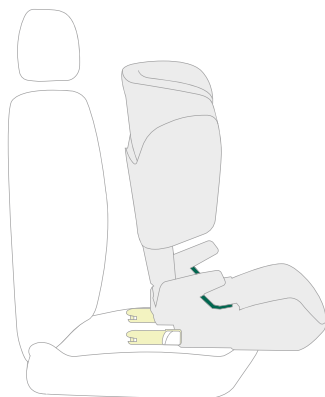
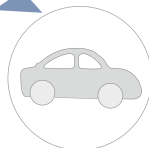
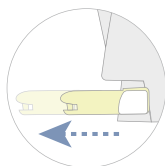
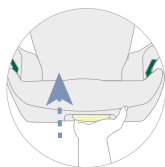


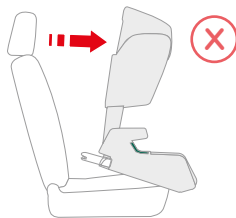
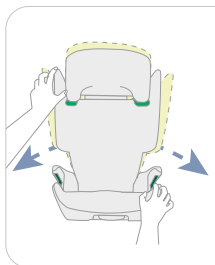
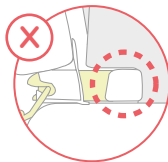
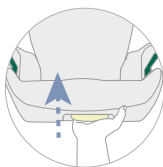
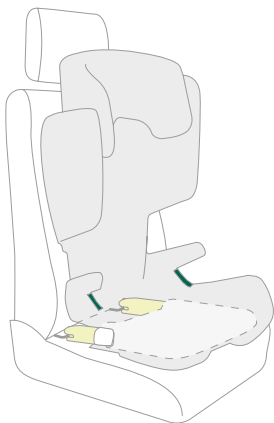
- DE** Kindersitz sichern
EN Secure child seat
FR Fixer le siège pour enfant
ES Asegurar el asiento para niños
PT Fixar a cadeira de criança
IT Fissaggio del seggiolino
RU Зафиксировать детское автокресло
DA Sikring af autostolen
NL Kinderzitje beveiligen
PL Zabezpieczanie fotelika dziecięcego
CS Zajištění dětské sedačky
SK Zaistenie detskej sedačky
HU Gyermekülés rögzítése
SL Zavarovanje otroškega sedeža
HR Učvršćivanje dječje sjedalice
SV Säkra barnstolen
NO Sikre barnesetet
- FI** Turvavyön varmistaminen
BG Обезопасяване на детското столче
RO Fixarea scaunului pentru copil
TR Çocuk koltuğunu sabitleme
ET Lapseistme kinnitamine
LV Bērnu autosēdekliša nostiprināšana ar drošības jostu
LT Vaiko kėdutės apsauga
SR Pričvršćivanje dečjeg sedišta
EL Ασφάλιση παιδικού καθίσματος
UK Зафіксувати дитяче автокрісло
- تأمين مقعد الطفل **AR**
אבטח את מושב הבטיחות לרכב **HE**



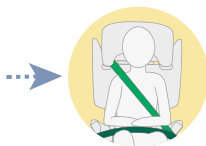


ISOFIX

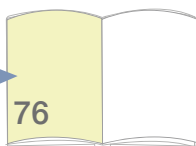




1

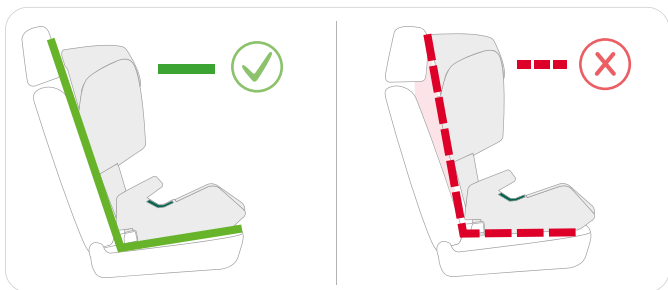
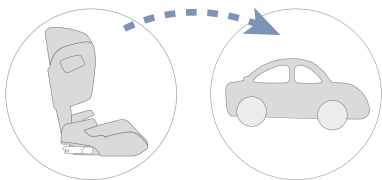
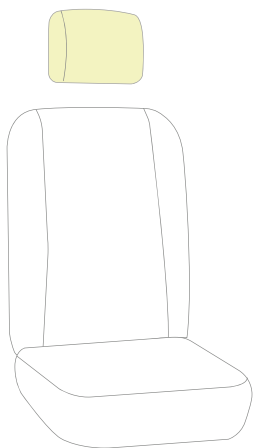


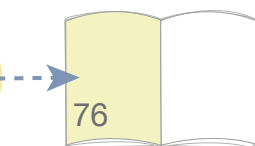
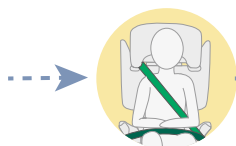
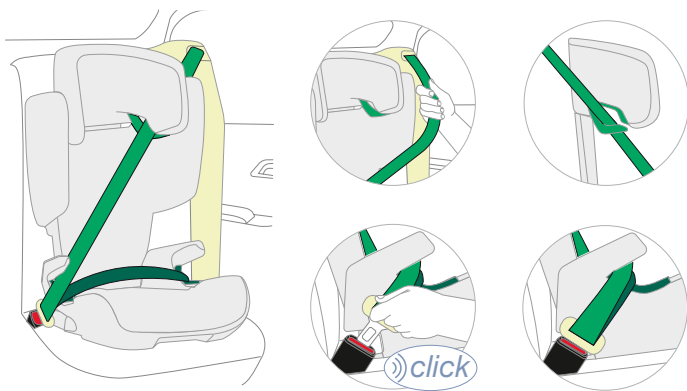
2





- DE** Kindersitz sichern
EN Secure child seat
FR Fixer le siège pour enfant
ES Asegurar el asiento para niños
PT Fixar a cadeira de criança
IT Fissaggio del seggiolino
RU Зафиксировать детское автокресло
DA Sikring af autostolen
NL Kinderzitje beveiligen
PL Zabezpieczenie fotelika dziecięcego
CS Zajištění dětské sedačky
SK Zaistenie detskej sedačky
HU Gyermekekülés rögzítése
SL Zavarovanje otroškega sedeža
HR Učvršćivanje dječje sjedalice
SV Säkra barnstolen
NO Sikre barnesetet
- FI** Turvavyön varmistaminen
BG Обезопасяване на детското столче
RO Fixarea scaunului pentru copil
TR Çocuk koltuğunu sabitleme
ET Lapseistme kinnitamine
LV Bērnu autosēdekliša nostiprināšana ar drošības jostu
LT Vaiko kėdutės apsauga
SR Pričvršćivanje dečjeg sedišta
EL Ασφάλιση παιδικού καθίσματος
UK Зафіксувати дитяче автокрісло
- AR** تأمين مقعد الطفل
HE אבטח את מושב הבטיחות לרכב







DE Kind anschnallen

EN Strap in child

FR Attacher l'enfant

ES Abrochar al niño

PT Colocar a criança

IT Allacciare la cintura del
bambino

RU Пристёгивание ребёнка

DA Fastspænding af barnet

NL Doe het kind de gordel om

PL Zapinanie dziecka pasami
bezpieczeństwa

CS Připoutání dítěte

SK Pripútanie dieťaťa

HU A gyermek becsatolása

SL Pripenjanje otroka

HR Vezanje djeteta

SV Spänn fast barnet

NO Feste barnet

FI Lapsen vyöttäminen

BG Закопчаване на детето

RO Prinderea copilului în centuri

TR Çocuğun emniyet kemerini
takma

ET Lapse kinnitamine
turvarihmadega

LV Bērna piesprādzēšana

LT Vaiko prisegimas

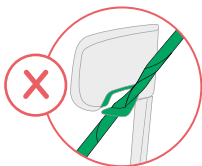
SR Vezanje deteta

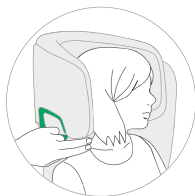
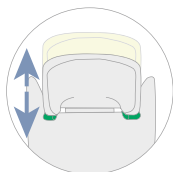
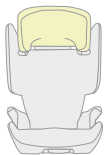
EL Πρόσδεση παιδιού

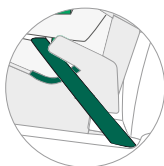
UK Пристібання дитини

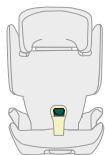
ربط الحزام للطفل **AR**

חגור את הילד **HE**

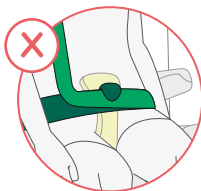
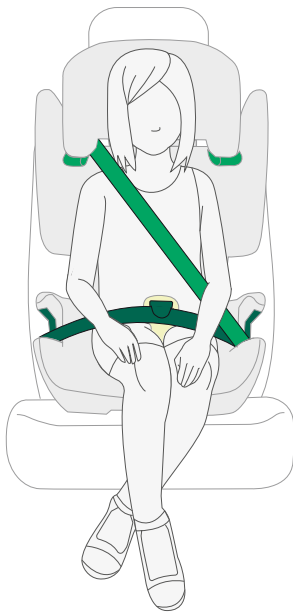








SECURE GUARD





DE Reinigen und pflegen

EN Cleaning and care

FR Nettoyer et entretenir

ES Limpieza y cuidado

PT Limpar e conservar

IT Pulizia e cura

RU Чистка и уход

DA Rengøring og pleje

NL Reiniging en onderhoud

PL Czyszczenie i konserwacja

CS Čištění a ošetřování

SK Čistenie a ošetrovanie

HU Tisztítás és ápolás

SL Čiščenje in nega

HR Čišćenje i održavanje

SV Rengöring och skötsel

NO Rengjøring og pleie

FI Puhdistus ja hoito

BG Почистване и поддръжка

RO Curățarea și întreținerea

TR Temizleme ve bakım

ET Puhastamine ja hooldamine

LV Tīrīšana un kopšana

LT Valymas ir priežiūra

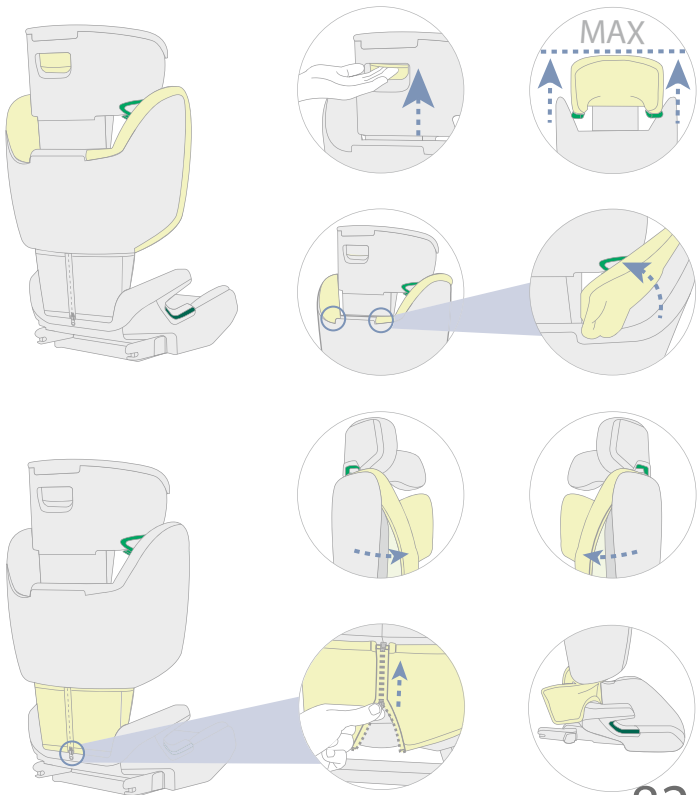
SR Čišćenje i održavanje

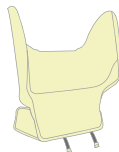
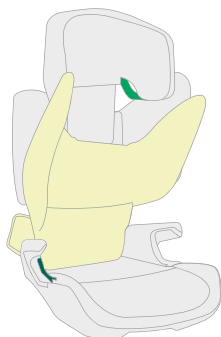
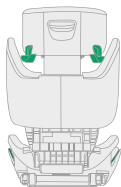
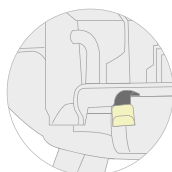
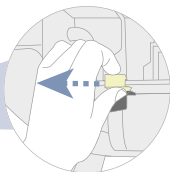
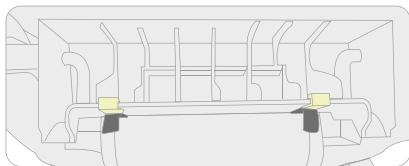
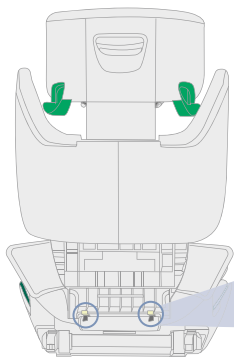
EL Καθαρισμός και φροντίδα

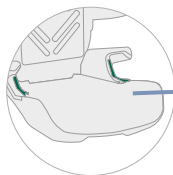
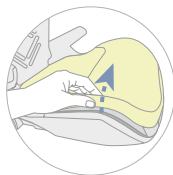
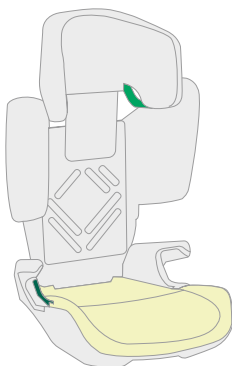
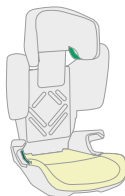
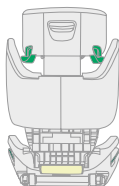
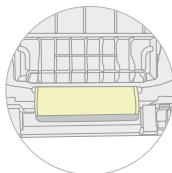
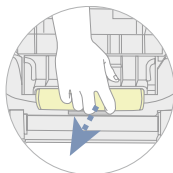
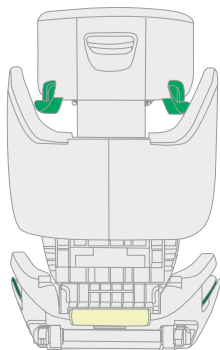
UK Чищення та догляд

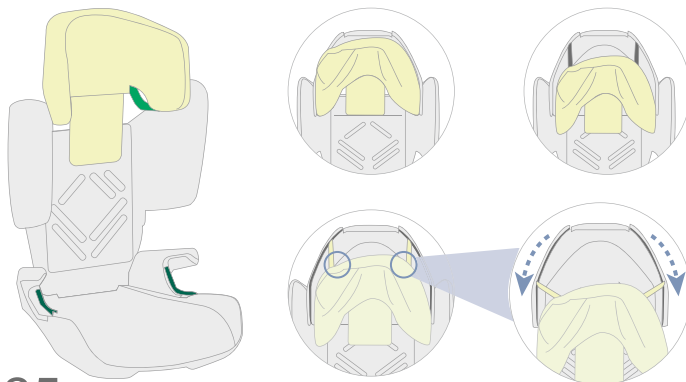
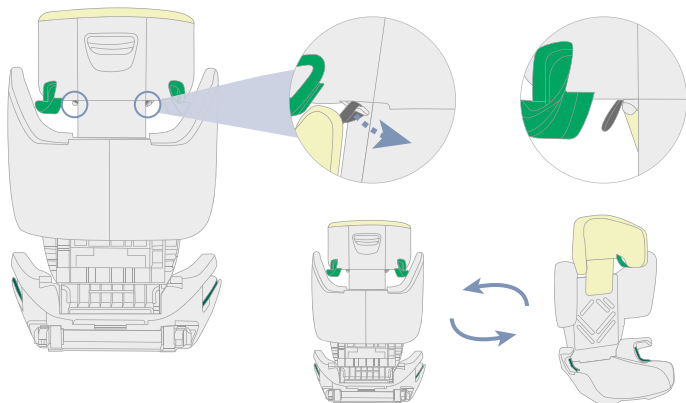
التنظيف والعناية **AR**

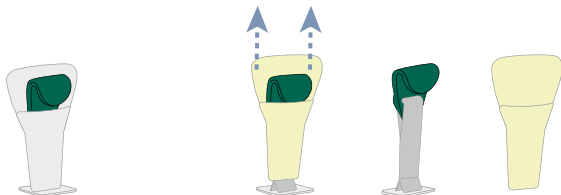
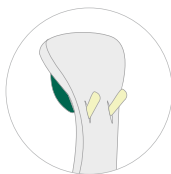
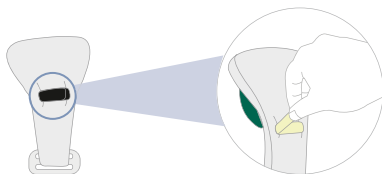
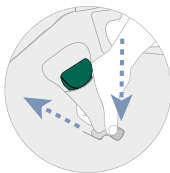
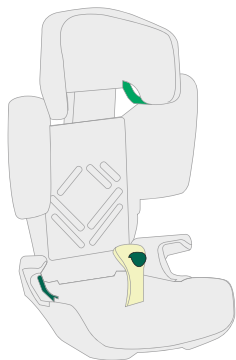
ניקוי ותחזוקה **HE**









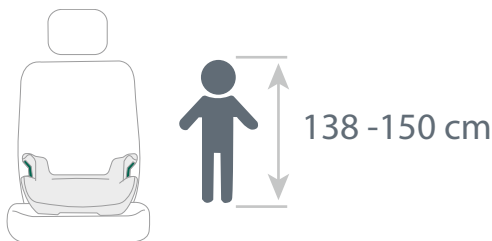




- DE** Kindersitz ohne Rückenlehne verwenden
- EN** Use child seat without backrest
- FR** Utiliser le siège enfant sans dossier
- ES** Utilizar el asiento para niños sin respaldo
- PT** Utilizar a cadeira de criança sem encosto
- IT** Utilizzo del seggiolino senza schienale
- RU** Использование детского автокресла без спинки
- DA** Brug af autostolen uden ryglæn
- NL** Kinderzitje zonder rugleuning gebruiken
- PL** Stosowanie fotelika dziecięcego bez oparcia
- CS** Použití dětské sedačky bez opěradla
- SK** Použitie detskej sedačky bez operadla
- HU** A gyermekülés használata háttámla nélkül
- SL** Uporaba otroškega sedeža brez naslonjala
- HR** Uporaba dječje sjedalice bez naslona za leđa
- SV** Använd inte barnstolen utan ryggstöd
- NO** Bruke barnesete uten ryggstøtte
- FI** Lastenistuimen käyttö ilman selkänojaa
- BG** Използване на детското столче без облегалка
- RO** Folosirea scaunului pentru copil fără spătar
- TR** Çocuk koltuğunu sırtlık olmaksızın kullanma
- ET** Lapseistme kasutamine ilma seljatoeta
- LV** Bērnu autosēdekliša lietošana bez muguras atzveltnes
- LT** Vaiko kėdutės naudojimas be atlošo
- SR** Upotreba dečjeg sedišta bez naslona za leđa
- EL** Χρήση παιδικού καθίσματος χωρίς πλάτη
- UK** Використання дитячого автокрісла без спинки

استخدام مقعد الطفل بدون مسند ظهر **AR**

השתמש במושב הבטיחות לילד ללא משענת גב **HE**



DE Verwendungszweck

Dieser Kindersitz darf als Sitzerrhöhung ohne Rückenlehne verwendet werden, sofern das Kind eine Körpergröße zwischen 138 und 150 cm aufweist. Sichern Sie die Sitzerrhöhung mit einem 3-Punkt-Gurt oder mit ISOFIX und einem 3-Punkt-Gurt. BRTIAX RÖMER empfiehlt die Verwendung mit Rückenlehne, da diese im Falle eines Seitenaufpralls einen optimalen Schutz für das Kind bietet.

Bei Verwendung ohne Rückenlehne wird ein ausreichender Seitenaufprallschutz nur auf Sitzpositionen mit Vorhang-Seitenairbag gewährleistet. Für Informationen über die Ausstattung Ihres Fahrzeugs kontaktieren Sie den Hersteller des Fahrzeugs.

EN Intended use

This child seat may be used as a booster seat without backrest, provided the child is between 138 and 150 cm tall. Secure the booster seat with a 3-point seat belt or with ISOFIX and a 3-point seat belt. BRTIAX RÖMER recommends using the backrest, as this offers optimum protection for the child in the event of a side impact.

If used without backrest, sufficient side impact protection is only guaranteed on seats with curtain side airbags. For information about the equipment in your vehicle, contact the manufacturer of the vehicle.

FR Utilisation prévue

Ce siège enfant peut être utilisé comme rehausseur sans dossier si l'enfant mesure entre 138 et 150 cm. Fixez le rehausseur avec une ceinture 3 points ou avec ISOFIX et une ceinture 3 points. BRITAX RÖMER recommande l'utilisation avec dossier, car cela offre une protection optimale à l'enfant en cas de choc latéral.

En cas d'utilisation sans dossier, une protection adéquate contre les chocs latéraux n'est assurée que pour les sièges équipés d'un airbag latéral en rideau. Pour obtenir des informations sur l'équipement de votre véhicule, contactez le constructeur du véhicule.

ES Uso previsto

Este asiento para niños puede utilizarse como asiento elevador sin respaldo si el niño mide entre 138 y 150 cm. Asegure el asiento elevador con un cinturón de 3 puntos o con ISOFIX y un cinturón de 3 puntos. BRTIAX RÖMER recomienda utilizar el asiento elevador con respaldo, ya que proporciona una protección óptima para el niño en caso de un impacto lateral.

Cuando se utiliza sin respaldo, solo se proporciona una protección adecuada contra impactos laterales en las posiciones de asiento con airbag lateral de cortina. Para más información sobre el equipamiento de su vehículo, póngase en contacto con el fabricante del mismo.

PT Finalidade

Esta cadeira de criança pode ser utilizada como banco elevatório sem encosto, desde que a criança tenha uma altura entre 138 e 150 cm. Fixe o banco elevatório com um cinto de 3 pontos de fixação ou com ISOFIX e um cinto de 3 pontos de fixação. A BRITAX RÖMER recomenda a utilização com encosto, pois oferece a proteção ideal à criança em caso de impacto lateral.

Em caso de utilização sem encosto, a proteção em caso de impacto lateral é apenas garantida em posições com airbag lateral tipo cortina. Para informações sobre os equipamentos do seu veículo, consulte o respectivo fabricante.

IT Destinazione d'uso

Questo seggiolino può essere usato come rialzo senza schienale se il bambino ha un'altezza compresa tra 138 e 150 cm. Fissare il rialzo con una cintura a 3 punti o con ISOFIX e una cintura a 3 punti. BRITAX RÖMER raccomanda di utilizzare il seggiolino con uno schienale, in quanto ciò garantisce una protezione ottimale del bambino in caso di impatto laterale.

Se usato senza schienale, un'adeguata protezione dall'impatto laterale è fornita solo nei posti a sedere con airbag laterali a tendina. Per infor-

mazioni sull'equipaggiamento del veicolo, contattare il produttore del veicolo.

RU Применение по назначению

Это детское автокресло можно использовать без спинки как автобустер, если рост ребенка составляет от 138 до 150 см. Зафиксируйте автобустер с помощью 3-точечного ремня или с помощью ISOFIX и 3-точечного ремня. Компания BRITAX RÖMER рекомендует использование со спинкой, поскольку она обеспечивает оптимальную защиту ребёнка в случае бокового удара.

При использовании без спинки достаточная защита от боковых ударов гарантируется только на автомобильных сиденьях с боковой шторкой безопасности. Для получения информации об оснащении вашего автомобиля обратитесь к производителю автомобиля.

DA Formål

Denne autostol må anvendes som sædeforhøjning uden ryglæn, såfremt barnet har en størrelse på 138 og 150 cm. Sædeforhøjelsen sikres med en 3-punkt-sele eller med ISOFIX og en 3-punkt-sele. BRITAX RÖMER anbefaler brug med ryglæn, da disse ved en kollision fra siden beskytter barnet bedst muligt.

Ved brug uden ryglæn er en tilstrækkelig beskyttelse mod sidekollisioner kun garanteret på sædepositioner med gardin-sideairbag. For informationer om dit køretøjs udstyr kontaktes køretøjets producent.

NL Gebruiksdoeleinde

Dit kinderzitje kan als zitverhoger zonder rugleuning worden gebruikt, mits het kind tussen de 138 en 150 cm lang is. Beveilig de zitverhoger met een driepuntsgordel of met ISOFIX en een driepuntsgordel. BRITAX RÖMER raadt het gebruik van een rugleuning aan, omdat deze het kind optimale bescherming biedt bij een zijdelingse aanrijding.

Bij gebruik zonder rugleuning is voldoende bescherming tegen zijdelingse aanrijdingen alleen gegarandeerd op zitplaatsen met een gordijnairbag aan de zijkant. Neem contact op met de fabrikant van het voertuig voor meer informatie over de uitrusting van uw voertuig.

PL Cel zastosowania

Ten fotelik dziecięcy może być używany jako siedzenie podwyższające bez oparcia, jeżeli dziecko ma od 138 do 150 cm wzrostu. Zamocować siedzenie podwyższające za pomocą 3-punktowego pasa bezpieczeństwa lub za pomocą ISOFIX i 3-punktowego pasa bezpieczeństwa. Firma BRITAX RÖMER zaleca stosowanie z oparciem, ponieważ zapewnia to optymalną ochronę dziecka w przypadku zderzenia bocznego.

Przy stosowaniu bez oparcia odpowiednia ochrona przed uderzeniem bocznym jest zapewniona tylko na siedzeniach, które są wyposażone w kurtynowe boczne poduszki powietrzne. Informacje na temat wyposażenia pojazdu można uzyskać u producenta pojazdu.

CS Účel použití

Tuto dětskou sedačku lze použít jako sedák bez opěradla, pokud má dítě výšku od 138 do 150 cm. Zajistíte sedák 3bodovým pásem nebo držákem ISOFIX a 3bodovým pásem. Firma BRITAX RÖMER doporučuje používat opěradlo, protože se tím dítěti poskytuje optimální ochrana v případě bočního nárazu.

Při použití bez opěradla je adekvátní ochrana při bočním nárazu zaručena pouze na sedadlech s bočním závěsovým airbagem. Informace o výbavě vašeho vozidla získáte od výrobce vozidla.

SK Účel použitia

Túto detskú sedačku je možné použiť ako podsedák bez operadla, ak má dieťa výšku od 138 do 150 cm. Zaistíte podsedák 3-bodovým pásom alebo držiakom ISOFIX a 3-bodovým pásom. Firma BRITAX RÖMER odporúča používať operadlo, pretože tým poskytuje dieťaťu optimálnu ochranu v prípade bočného nárazu

Pri použití bez operadla je adekvátna ochrana pri bočnom náraze zaručená iba na sedadlách s bočným závesovým airbagom. Informácie o výbave vášho vozidla získate od výrobcu vozidla.

HU Alkalmazási cél

Ezt a gyermekülést háttámla nélküli ülésmagasítóként lehet használni, amennyiben a gyermek testmagassága 138 és 150 cm között van. Rögzítse az ülésmagasítót hárompontos övvel, vagy ISOFIX-szel és hárompontos övvel. A BRTIAX RÖMER cég háttámlával együtt való használatot javasol, mivel oldalirányú ütközés esetén az optimális védelmet nyújt a gyermeknek.

Háttámla nélküli használat esetén a megfelelő oldalirányú ütközés elleni védelem csak a függönyoldali légzsákkal ellátott ülés helyzeteknél garantált. A járműve felszereltségével kapcsolatos információkért forduljon a jármű gyártójához.

SL Namen uporabe

Ta otroški sedež je dovoljeno za povišanje sedeža brez naslonjala uporabljati, če je otrok visok med 138 cm in 150 cm. Povišanje sedeža zagotovite s 3-točkovnim pasom ali ISOFIX in 3-točkovnim pasom. BRITAX RÖMER priporoča uporabo z naslonjalom, saj to v primeru stranskega naleta nudi optimalno zaščito.

Pri uporabi brez naslonjala je zadostna zaščita v primeru stranskega naleta zagotovljena samo na sedežih s stranskimi zračnimi zavesami. Za informacije o opremi svojega vozila stopite v stik s proizvajalcem vozila.

HR Namjena

Ova dječja sjedalica smije se koristiti kao povišenje sjedala bez naslona za leđa ako je dijete visoko između 138 i 150 cm. Učvrstite povišenje sjedala pojasom s tri hvatišta ili sustavom ISOFIX i pojasom s tri hvatišta. BRITAX RÖMER preporučuje uporabu naslona za leđa, jer u slučaju bočnog udara djetetu pruža optimalnu zaštitu.

Pri uporabi bez leđnog naslona jamči se dovoljna zaštita od bočnog udara samo u položajima sjedenja s bočnom zračnom zavjesom. Informacije o opremi Vašeg vozila saznajte od proizvođača vozila.

SV Användningsändamål

Denna barnstol får användas som sätesförhöjning utan ryggstöd om barnet har en kroppslängd på mellan 138 och 150 cm. Säkra sätesförhöjningen med ett 3-punktsbälte eller med ISOFIX och ett 3-punktsbälte. BRTIAX RÖMER rekommenderar användning med ryggstöd, eftersom

det erbjuder ett optimalt skydd för barnet i händelse av påkörning i sidan.

Vid användning utan ryggstöd garanteras ett tillräckligt sidopåkörnings-skydd endast på sätespositioner med sidokrockkudde. För information om utrustningen i ditt fordon: kontakta fordonstillverkaren.

NO Påregnet bruk

Dette barnesetet får brukes som seteforhøyning uten ryggstøtte hvis barnet har en høyde på mellom 138 og 150 cm. Seteforhøyning sikres med et 3-punktsbelte eller med ISOFIX og et 3-punktsbelte. BRTIAX RÖMER anbefaler bruk med ryggstøtte, siden det i tilfelle sidekollisjon gir optimal beskyttelse for barnet.

Ved bruk uten ryggstøtte garanteres kun en tilstrekkelig beskyttelse mot sidekollisjon i sitteposisjoner med forheng-sideairbag. Kontakt produsenten av kjøretøyet for informasjon angående utstyret til kjøretøyet ditt.

FI Käyttötarkoitus

Tätä lastenistuinta voidaan käyttää lastenistuimena ilman selkänöjaa, jos lapsi on 138-150 cm pitkä. Kiinnitä turvavyöistuin 3-pistevoyllä tai ISOFIX- ja 3-pistevoyllä. BRTIAX RÖMER suosittelee selkänöjan käyttöä, koska se tarjoaa lapselle optimaalisen suojan sivutörmäyksessä.

Kun sitä käytetään ilman selkänöjaa, riittävä sivusuojauksen taataan vain istuimissa, joissa on verhon sivuturvatyyny. Lisätietoja ajoneuvosi varustuksesta saat ajoneuvon valmistajalta.

BG Предназначение

Това детско столче може да се използва като повдигаща седалка без облегалка, ако детето е с ръст между 138 и 150 cm. Обезопасете повдигащата седалка с 3-точков колан или с ISOFIX и 3-точков колан. BRTIAX RÖMER препоръчва да се използва облегалка, тъй като тя осигурява оптимална защита на детето в случай на страничен удар.

Когато се използва без облегалка, адекватна защита от страничен удар се гарантира само в позиция със странична въздушна възглавница тип завеса. За информация относно оборудването на Вашия автомобил се свържете с производителя на автомобила.

RO Scopul de utilizare

Acest scaun pentru copil poate fi utilizat ca scaun înălțător fără spătar dacă copilul are o înălțime între 138 și 150 cm. Fixați scaunul înălțător cu o centură cu fixare în 3 puncte sau cu ISOFIX și o centură cu fixare în 3 puncte. Firma BRTIAX RÖMER recomandă utilizarea cu spătar, deoarece acesta oferă o protecție optimă pentru copil în cazul unei coliziuni laterale.

La utilizarea fără spătar, protecția suficientă împotriva coliziunilor laterale este asigurată numai la scaunele cu airbag lateral tip cortină. Pentru informații despre dotarea vehiculului dvs., contactați producătorul vehiculului.

TR Kullanım amacı

Çocuğun boyu 138 ve 150 cm arasında olduğunda bu çocuk koltuğu sırtlık olmaksızın koltuk yükselticisi olarak kullanılabilir. Koltuk yükselticisini 3 noktalı kemer veya ISOFIX ve 3 noktalı kemer ile sabitleyin. Araca yandan çarpmalı kazalarda çocuk için optimal koruma sağladığından BRTIAX RÖMER firması sırtlığın kullanılmasını tavsiye eder.

Sırtlık olmaksızın yapılan kullanımlarda yandan çarpmalı kazalarda çocuk ancak, perde yan hava yastığı bulunan koltukta bağlı olduğunda yeterli koruma sağlanır. Aracınızın donanımı ile ilgili ayrıntılı bilgi için araç üreticisine danışın.

ET Kasutuseesmärk

Seda lapseistet võib kasutada seljatoeta istmekõrgendusena juhul, kui lapse pikkus on vahemikus 138 ja 150 cm. Kinnitage istmekõrgendus 3-punkti turvavööga või ISOFIXi ja 3-punkti turvavööga. BRTIAX RÖMER soovitab seljatoega kasutamist, kuna see pakub külgekokkupõrke korral lapsele optimaalset kaitset.

Ilma seljatoeta kasutamise korral tagatakse piisav külgekokkupõrkekaitse ainult kardin-külgturvapadjaga istekohtadel. Teabe saamiseks oma sõiduki varustuse kohta võtke ühendust sõiduki tootjaga.

LV Izmantošanas mērķis

Šo bērnu autosēdekli drīkst izmantot kā sēdekļa paaugstinājumu bez muguras atzveltnes, ja bērna augums ir amplitūdā no 138 līdz 150 cm. Nofiksējiet sēdekļa paaugstinājumu ar trīspunktu drošības jostu vai ar ISOFIX un trīspunktu drošības jostu. BRTIAX RÖMER iesaka autosēdek-

līti izmantot kopā ar muguras atzveltni, jo sāniskas sadursmes gadījumā tā bērnam nodrošina optimālu aizsardzību.

Izmantojot autosēdekli bez muguras atzveltnes, pietiekama aizsardzība sāniskas sadursmes laikā tiek garantēta tikai tad, ja bērnu autosēdekļītis ir uzstādīts uz transportlīdzekļa sēdekļa, kas ir aprīkots ar aizkaru tipa sānu drošības spilveniem. Lai iegūtu informāciju par jūsu transportlīdzekļa komplektāciju, sazinieties ar transportlīdzekļa ražotāju.

LT Naudojimo paskirtis

Šiā vaiko kėdutę leidžiama naudoti kaip sėdynės paaukštinimą be atlošo, jei vaiko ūgis yra tarp 138 ir 150 cm. Apsaugokite sėdynės paaukštinimą 3 taškų diržu arba ISOFIX ir 3 taškų diržu. BRTIAX RÖMER rekomenduoja naudoti su atlošu, nes jis šoninio smūgio atveju optimaliai apsaugo vaiką.

Naudojant be atlošo, pakankama apsauga šoninio smūgio atveju užtikrinama tik sėdynės padėtyse su šonine oro pagalve-užuolaida. Dėl informacijos apie savo transporto priemonės įrangą susisieki­te su transporto priemonės gamintoju.

SR Namena

Ovo dečje sedište sme da se koristi kao povišenje sedišta bez naslona za leđa ako je dete visoko od 138 do 150 cm. Učvrstite povišenje sedišta pojasom sa 3 tačke vezivanja ili sistemom ISOFIX i pojasom sa 3 tačke vezivanja. BRITAX RÖMER preporučuje upotrebu naslona za leđa, jer omogućava optimalnu zaštitu deteta u slučaju bočnog sudara.

Kod upotrebe bez leđnog naslona garantuje se dovoljna zaštita kod bočnog sudara samo u položajima sedenja sa bočnom vazdušnom zavesom. Informacije o opremi Vašeg vozila možete da saznate od proizvođača vozila.

EL Σκοπός χρήσης

Το παρόν παιδικό κάθισμα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως ανυψωτικό καθίσματος χωρίς πλάτη, εφόσον το παιδί έχει ύψος μεταξύ 138 και 150 cm. Ασφαλίστε το ανυψωτικό καθίσματος με μια ζώνη 3 σημείων ή με ISOFIX και μια ζώνη 3 σημείων. Η BRITAX RÖMER συνιστά τη χρήση με πλάτη καθίσματος, επειδή σε περίπτωση πλευρικής σύγκρουσης προσφέρει βέλτιστη προστασία για το παιδί.

Κατά τη χρήση χωρίς πλάτη καθίσματος διασφαλίζεται επαρκής προστασία πλευρικής σύγκρουσης μόνο σε καθίσματα με πλάγιο αερόσακο-κουρτίνα. Για πληροφορίες για τον εξοπλισμό του οχήματός σας επικοινωνήστε με την κατασκευάστρια εταιρεία του οχήματος.

UK Використання за призначенням

Це дитяче автокрісло можна використовувати без спинки як автобустер, якщо ріст дитини складає від 138 до 150 см. Зафіксуйте автобустер за допомогою 3-точкового ременя або за допомогою ISOFIX та 3-точкового ременя. Компанія BRITAX RÖMER рекомендує використання зі спинкою, оскільки вона забезпечує оптимальний захист дитини в разі бічного удару.

При використанні без спинки достатній захист від бічних ударів гарантується тільки на автомобільних сидіннях з бічною шторкою безпеки. Для отримання інформації щодо оснащення вашого автомобіля зверніться до виробника вашого автомобіля.

AR الغرض من الاستخدام

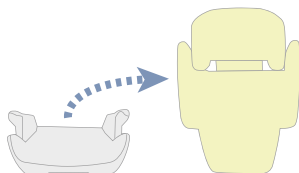
يجوز استخدام مقعد الطفل هذا على هيئة مقعد إضافي لرفع مستوى المقعد بدون مسند ظهر بشرط أن يتراوح طول الطفل بين 138 و 150 سم. تُثبت المقعد الإضافي بحزام ثلاثي النقاط أو بتجهيزة تثبيت أيزوفكس (ISOFIX) وحزام ثلاثي النقاط. توصي شركة بريتاكس رومر (BRITAX RÖMER) باستخدام مقاعد أطفال بمساند ظهر، حيث يوفر ذلك حماية مثالية للطفل في حالة حدوث تصادم جانبي.

لن تتحقق الحماية المناسبة من الصدمات عند استخدام مقاعد الأطفال بدون مساند ظهر إلا في أماكن الجلوس التي يوجد بجانبها وسادات هوائية جانبية. يُرجى التواصل مع الشركة المصنعة للسيارة للحصول على معلومات تتعلق بتجهيزات سيارتك.

HE ייעוד השימוש

מותר להשתמש במושב הבטיחות לילד כבהנבה למושב ללא משענת גב, כל עוד הילד בגובה שבין 138 ו-150 ס"מ. אבטח את הנבהת המושב באמצעות חגורת 3 נקודות או באמצעות ISOFIX וחגורת 3 נקודות. BRTIAX RÖMER ממליצה על השימוש במשענת מושב, היות והיא מאפשרת במקרה של מכה צדדית הגנה אופטימלית לילד.

בשימוש ללא משענת גב תובטח הגנה אופטימלית ממכה צדדית רק למצבי מושב בעלי כרית אוויר צדדית וילון. צור קשר עם יצרן הרכב לקבלת מידע אודות הצידוד הקיים ברכב שלך.



DE Rückenlehne entfernen

EN Remove backrest

FR Retirer le dossier

ES Quitar el respaldo

PT Retirar o encosto

IT Rimozione dello schienale

RU Удаление спинки

DA Fjern ryglænet

NL Rugleuning verwijderen

PL Usuwanie oparcia

CS Odstranění opěradla

SK Odstránenie operadla

HU A háttámla eltávolítása

SL Odstranjevanje naslonjala

HR Uklanjanje naslona za leđa

SV Ta bort ryggstödet

NO Fjerne ryggstøtte

FI Selkänojan poisto

BG Отстраняване на облегалката

RO Scoaterea spătarului

TR Sırtlığı sökme

ET Seljatoe eemaldamine

LV Muguras atzveltnes noņemšana

LT Atlošo nuėmimas

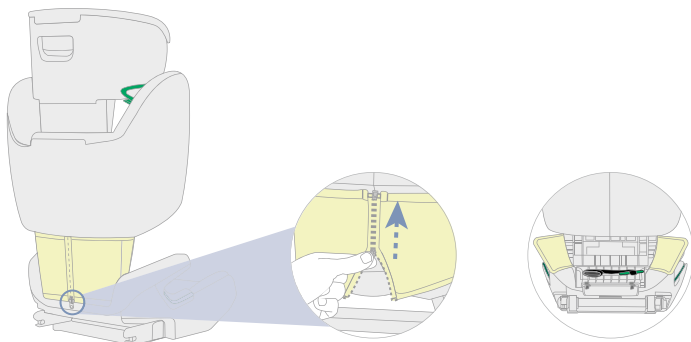
SR Uklanjanje naslona za leđa

EL Αφαίρεση πλάτης καθίσματος

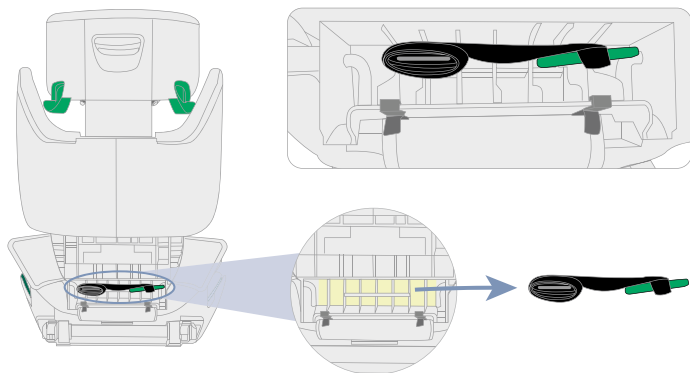
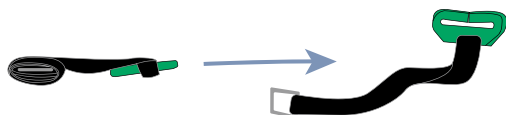
UK Видалення спинки

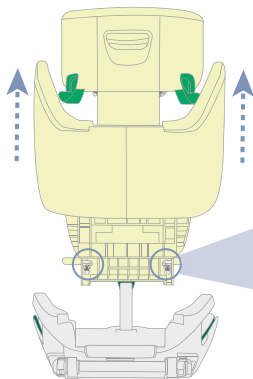
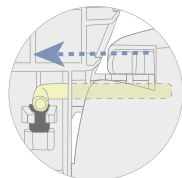
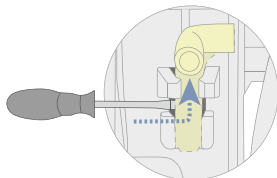
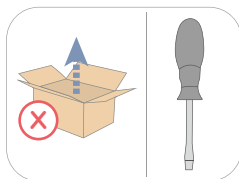
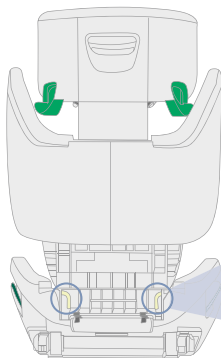
AR إزالة مسند الظهر

HE הסרת משענת הגב



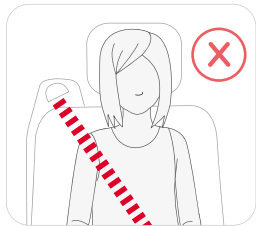
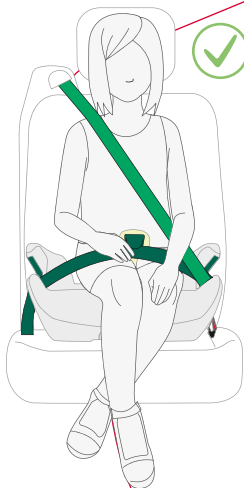
Belt Clip



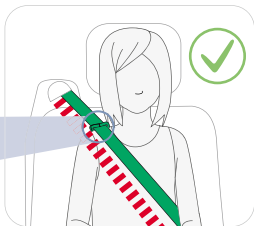




KIDFIX OEM i-SIZE



Belt Clip



Secure Guard

DE Gurtverlauf prüfen

Bei manchen Fahrzeugmodellen verläuft der Diagonalgurt bauartbedingt nicht ideal über den Schulterbereich des Kindes. Ideal bedeutet, dass der Gurt mittig auf der Schulter zwischen dem Halsansatz und dem Schultergelenk liegt. Prüfen Sie bei der Verwendung als Sitzerrhöhung, ob der Diagonalgurt ideal verläuft. Wenn der Diagonalgurt **nicht** ideal verläuft, dann muss zusätzlich der Belt Clip verwendet werden.

 **WARNUNG!** Sofern der Diagonalgurt trotz des Belt Clips weiterhin **nicht** ideal verläuft, dann darf der Kindersitz ohne Rückenlehne auf diesem Fahrzeugsitz **nicht** verwendet werden. Verwenden Sie den Kindersitz mit Rückenlehne oder wählen Sie einen geeigneten Fahrzeugsitz.

Vor jeder Autofahrt Befestigung prüfen

- ☐ Der Beckengurt liegt in der linken und rechten dunkelgrünen Gurtführung.
- ☐ Der Beckengurt verläuft auf beiden Seiten so tief wie möglich über den Hüften des Kindes.
- ☐ Der Diagonalgurt liegt auf der Seite des Fahrzeuggurtschlösses in der dunkelgrünen Gurtführung.
- ☐ Der Diagonalgurt liegt mittig auf der Schulter zwischen dem Halsansatz und dem Schultergelenk.
- ☐ Der Diagonalgurt führt schräg nach hinten vom Kindersitz weg.
- ☐ Das Fahrzeuggurtschloss liegt **weder** in **noch** vor der dunkelgrünen Gurtführung.
- ☐ Der Fahrzeuggurt ist straff gespannt und **nicht** verdreht.
- ☐ Das Kind ist richtig angeschnallt.
- ☐ Der Beckengurt liegt in dem SecureGuard.
- ☐ Der Diagonalgurt liegt **nicht** in dem SecureGuard.

Zusätzlich bei Verwendung von ISOFIX beachten:

- ☐ Die grüne Fläche ist auf beiden ISOFIX-Rastarmen sichtbar.

EN Check passage of belt

In some vehicle models, because of the design the diagonal belt does not run ideally over the child's shoulder area. Ideal means that the belt fits centrally on the shoulder between the base of the neck and the shoulder joint. When using as a booster seat, check whether the diagonal belt is running ideally. If the diagonal belt **does not** run ideally, the belt clip also has to be used.

 **WARNING!** If the diagonal belt still **does not** run ideally despite using the belt clip, the child seat **must not** be used on this car seat without backrest. Use the child seat with backrest or select a suitable car seat.

Check fastening before each car journey

- ☐ The lap belt is in the left and right, dark-green belt guide.
- ☐ The lap belt runs on both sides as deep as possible over the child's hips.
- ☐ The diagonal belt is to the side of the seat belt lock in the dark-green belt guide.
- ☐ The diagonal belt fits centrally on the shoulder between the base of the neck and the shoulder joint.
- ☐ The diagonal belt leads diagonally to the back from the child seat.
- ☐ The vehicle seat lock is **neither** in **nor** in front of the dark-green belt guide.
- ☐ The seat belt is pulled tight and **not** twisted.
- ☐ The child is correctly strapped in.
- ☐ The lap belt is in the SecureGuard.
- ☐ The diagonal belt is **not** in the SecureGuard.

When using ISOFIX, please also note:

- ☐ The green area is visible on both ISOFIX locking arms.

FR Vérifier le passage de la ceinture

Dans certains modèles de véhicules, la sangle diagonale ne passe pas idéalement sur l'épaule de l'enfant en raison de sa conception. Idéalement signifie que la ceinture est centrée sur l'épaule entre la base du cou et l'articulation de l'épaule. Lorsque vous utilisez le siège comme rehausseur, vérifiez si la sangle diagonale fonctionne idéalement. Si la sangle diagonale ne se déroule **pas** de manière optimale, il faut utiliser en plus le Belt Clip.

 **AVERTISSEMENT !** Si la sangle diagonale ne se déroule toujours **pas** de manière optimale malgré le Belt Clip, le siège enfant ne peut **pas** être utilisé sans dossier sur ce siège du véhicule. Utilisez le siège pour enfant avec dossier ou choisissez un siège de véhicule adapté.

Vérifier la fixation avant chaque voyage en voiture

- ☐ la ceinture ventrale se trouve dans les guides gauche et droit vert foncé.
- ☐ La ceinture ventrale passe aussi bas que possible sur les hanches de l'enfant, des deux côtés.
- ☐ La sangle diagonale se trouve sur le côté de la boucle de ceinture de sécurité, dans le guide vert foncé.
- ☐ La sangle diagonale se trouve au centre de l'épaule, entre la base du cou et l'articulation de l'épaule.
- ☐ La sangle diagonale mène en diagonale vers l'arrière à partir du siège pour enfant.
- ☐ La boucle de ceinture de véhicule n'est **ni** dans **ni** devant le guide de ceinture vert foncé.
- ☐ La ceinture de sécurité est bien tendue et n'est **pas** tordue.
- ☐ L'enfant est bien attaché.
- ☐ La ceinture ventrale se trouve dans le SecureGuard.
- ☐ La sangle diagonale ne se trouve **pas** dans le SecureGuard.

Remarque supplémentaire en cas d'utilisation d'ISOFIX :

- ☐ On peut voir la surface verte sur les deux bras à encliqueter ISOFIX.

ES Comprobar el recorrido del cinturón

En algunos modelos de vehículos, el cinturón diagonal no pasa de forma óptima por la zona del hombro del niño debido a su diseño. Lo ideal es que el cinturón esté centrado en el hombro entre la base del cuello y la articulación del hombro. Si se utiliza el asiento como elevador, compruebe si el cinturón diagonal funciona óptimamente. Si el cinturón diagonal **no** funciona de forma ideal, se debe utilizar también el clip de cinturón Belt Clip.

 **¡ADVERTENCIA!** Si el cinturón diagonal sigue **sin** funcionar bien a pesar del Belt Clip, el asiento para niños sin respaldo **no** debe utilizarse en este asiento del vehículo. Utilice el asiento para niños con respaldo o elija un asiento adecuado para el vehículo.

Revise la fijación antes de cada viaje en coche

- ☐ El cinturón subabdominal se encuentra en la guía para el cinturón verde oscuro de la izquierda y derecha.
- ☐ El cinturón subabdominal pasa lo más bajo posible sobre las caderas del niño en ambos lados.
- ☐ El cinturón diagonal se encuentra en el lado de la hebilla del cinturón del vehículo en la guía para el cinturón de color verde oscuro.
- ☐ El cinturón diagonal se sitúa en el centro del hombro, entre la base del cuello y la articulación del hombro.
- ☐ El cinturón diagonal transcurre diagonalmente desde el asiento para niños hacia atrás.
- ☐ El broche del cinturón de seguridad del vehículo no se encuentra **en** o **delante** de la guía para el cinturón de color verde oscuro.
- ☐ El cinturón de seguridad del vehículo queda tenso y **no** está retorcido.
- ☐ El niño se ha abrochado correctamente.
- ☐ El cinturón subabdominal se encuentra en el SecureGuard.
- ☐ El cinturón diagonal **no** se encuentra en el SecureGuard.

Observar adicionalmente con la utilización del sistema ISOFIX:

- ☐ En ambos brazos de enganche ISOFIX debe verse la superficie de color verde.

PT Verificar o encaminhamento do cinto

Em alguns modelos de veículos, o cinto diagonal não corre idealmente sobre a área do ombro da criança devido ao desenho. Ideal significa que o cinto está centrado no ombro entre a base do pescoço e a articulação do ombro. Ao utilizar como banco elevatório, verificar se a correia diagonal funciona perfeitamente. Se o cinto diagonal **não** funcionar idealmente, então o Belt Clip também deve ser utilizado.

 **AVISO!** Se o cinto diagonal ainda **não** funcionar idealmente apesar do Belt Clip, então a cadeira de criança sem encosto **não** deve ser utilizado neste assento do veículo. Utilize a cadeira de criança com encosto ou escolha um assento do veículo adequado.

Verificar a fixação antes de cada viagem de automóvel

- ☐ O cinto abdominal encontra-se na guia do cinto verde escuro esquerdo e direito.
- ☐ O cinto abdominal passa o mais baixo possível sobre as ancas da criança, de ambos os lados.
- ☐ O cinto diagonal encontra-se na lateral do fecho do cinto do veículo, na guia verde escura do cinto.
- ☐ O cinto diagonal encontra-se no centro do ombro, entre a base do pescoço e a articulação do ombro.
- ☐ O cinto diagonal dirige-se diagonalmente para trás, em relação à cadeira de criança.
- ☐ O fecho de cinto automóvel **não** está em **nem** à frente do guia do cinto verde-escuro.
- ☐ O cinto automóvel está apertado e **não** torcido.
- ☐ A criança está corretamente colocada.
- ☐ O cinto abdominal encontra-se no SecureGuard.
- ☐ O cinto diagonal **não** se encontra no SecureGuard.

Quando utilizar o ISOFIX deve ainda observar:

- ☐ A área verde é visível nos dois conectores ISOFIX.

IT Controllo del funzionamento della cintura

In alcuni modelli di veicoli, la cintura diagonale non scorre idealmente sopra la zona delle spalle del bambino a causa del suo design. Ideale significa che la cintura è centrata sulla spalla tra la base del collo e l'articolazione della spalla. Verificare che la cintura diagonale scorra in modo ideale quando si usa come rialzo del sedile. Se la cintura diagonale **non** scorre in modo ideale, occorre utilizzare in aggiunta la clip per cintura.

 **ATTENZIONE!** Se, nonostante al clip per cintura, la cintura diagonale continua a **non** scorrere in modo ideale, il seggiolino senza schienale **non** può essere utilizzato su questo sedile del veicolo. Utilizzare il seggiolino con schienale o scegliere un seggiolino adatto al sedile del veicolo.

Verificare il fissaggio prima di ogni viaggio

- ☐ La cintura addominale si trova nella guida della cintura verde scuro sinistra e destra.
- ☐ La cintura addominale scorre il più in basso possibile sopra i fianchi del bambino su entrambi i lati.
- ☐ La cintura diagonale si trova sul lato della fibbia della cintura del veicolo nella guida verde scuro.
- ☐ La cintura diagonale è centrata sulla spalla tra la base del collo e l'articolazione della spalla.
- ☐ La cintura diagonale scorre diagonalmente all'indietro rispetto al seggiolino.
- ☐ La fibbia della cintura del veicolo non si trova **né** nella guida della cintura verde scuro **né** davanti.
- ☐ La cintura del veicolo è tesa e **non** ritorta.
- ☐ Il bambino è allacciato correttamente.
- ☐ La cintura addominale si trova nel SecureGuard.
- ☐ La cintura diagonale **non** si trova nel SecureGuard.

Ulteriori indicazioni da rispettare con l'uso di ISOFIX:

- ☐ L'area verde è visibile su entrambi i bracci di arresto ISOFIX.

RU Проверка положения ремня безопасности

В некоторых моделях автомобилей из-за особенностей конструкции диагональный ремень не идеально проходит в области плеч ребенка. Идеально означает, что ремень проходит по центру плеча между основанием шеи и плечевым суставом. При использовании в качестве автобустера проверьте, правильное ли положение у диагонального ремня. Если диагональный ремень проходит **не** идеально, необходимо дополнительно использовать зажим ремня.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если, несмотря на использование зажима ремня, положение диагонального ремня по-прежнему **не** идеально, то детское автокресло **нельзя** использовать на этом автомобильном сиденье без спинки. Используйте детское автокресло со спинкой или выберите другое, подходящее автомобильное сиденье.

Перед каждой поездкой проверяйте крепление

- ☐ Поясной ремень находится в левой и правой тёмно-зеленой направляющей ремня.
- ☐ Поясной ремень с обеих сторон проходит как можно ниже по бёдрам ребенка.
- ☐ Диагональный ремень находится сбоку от замка автомобильного ремня в тёмно-зеленой направляющей ремня.
- ☐ Диагональный ремень проходит по центру плеча между основанием шеи и плечевым суставом.
- ☐ Диагональный ремень отходит по диагонали назад от детского кресла.
- ☐ Замок автомобильного ремня не расположен **ни** в тёмно-зелёной направляющей ремня, **ни** перед ней.
- ☐ Автомобильный ремень туго натянут и **не** перекручен.
- ☐ Ребёнок правильно пристёгнут.
- ☐ Поясной ремень находится в SecureGuard.
- ☐ Диагональный ремень **не** находится в SecureGuard.

При использовании ISOFIX дополнительно должны соблюдаться следующие моменты:

- ☐ Зелёная зона видна на обоих запорных рычагах ISOFIX.

DA Kontrol af seleforløb

Ved nogle køretøjsmodeller kører diagonalselen pga. dens konstruktion ikke perfekt hen over barnets skulderområde. Perfekt betyder her, at selen ligger i midten på skulderen mellem hals og skulderled. Kontrollér ved brug af en sædeforhøjelse, om diagonalselen forløber diagonalt. Hvis diagonalselen **ikke** forløber perfekt, så skal der desuden anvendes et Belt Clip.

 **ADVARSEL!** Såfremt diagonalselen til trods for Belt Clip stadig **ikke** forløber perfekt, så må autostolen **ikke** anvendes uden ryglæn på dette bilsæde. Brug autostolen med ryglæn eller vælg en egnet bilsæde.

Kontrollér fastgørelsen inden hver køretur

- ☐ Hofteselen ligger den mørkegrønne seleføring på venstre og højre side.
- ☐ Hofteselen kører på begge sider så lavt som muligt over barnets hofter.
- ☐ Diagonalselen ligger på siden af selelåsen i den mørkegrønne seleføring.
- ☐ Diagonalselen ligger i midten på skulderen mellem hals og skulderled.
- ☐ Diagonalselen fører skråt bagud væk fra autostolen.
- ☐ Køretøjets sikkerhedsselelås ligger **hverken i eller** foran den lysegrønne seleføring.
- ☐ Bilens sele er spændt stram og ikke **snoet**.
- ☐ Dit barn er fastspændt korrekt.
- ☐ Hofteselen ligger i SecureGuard
- ☐ Diagonalselen ligger **ikke** i SecureGuard

Bemærk desuden ved brug af ISOFIX.

- ☐ Den grønne flade er synlig på begge ISOFIX-låsearme.

NL Verloop van de gordel controleren

Bij sommige voertuigmodellen loopt de diagonale gordel door de bouwwijze veroorzaakt niet ideaal over de schouder van het kind. Ideaal betekent dat de gordel in het midden van de schouder tussen het begin van de nek en het schoudergewricht ligt. Controleer bij het gebruik van de zitverhoging of de diagonale gordel ideaal loopt. Als de diagonale gordel **niet** ideaal loopt, moet bovendien de Belt Clip worden gebruikt.

 **WAARSCHUWING!** Mocht de diagonale gordel ondanks de Belt Clip nog steeds **niet** ideaal lopen, mag het kinderzitje **niet** zonder rugleuning op deze voertuigstoel worden gebruikt. Gebruik het kinderzitje met rugleuning of kies voor een geschikte voertuigstoel.

Controleer voor elke rit de bevestiging

- ☐ De heupgordel ligt in de linker- en rechter donkergroene gordelgeleiding.
- ☐ De heupgordel loopt aan weerszijden zo laag mogelijk over de heupen van het kind.
- ☐ De diagonale gordel ligt aan de zijkant van het voertuig-gordelslot in de donkergroene gordelgeleiding.
- ☐ De diagonale gordel ligt in het midden van de schouder tussen het begin van de nek en het schoudergewricht ligt.
- ☐ De diagonale gordel loopt schuin naar achteren weg van het kinderzitje.
- ☐ Het gordelslot van het voertuig ligt **noch** in **noch** voor de donkergroene gordelgeleiding.
- ☐ De gordel van het voertuig is strak gespannen en **niet** verdraaid.
- ☐ Het kind heeft de gordel juist om.
- ☐ De heupgordel ligt in de SecureGuard.
- ☐ De diagonale gordel ligt **niet** in de SecureGuard.

Let bovendien op het volgende bij het gebruik van ISOFIX:

- ☐ Het groene vlak is zichtbaar op beide ISOFIX-bevestigingsarmen.

PL Kontrola przebiegu pasa

W niektórych modelach pojazdów, ze względu na konstrukcję, pas poprzeczny nie przebiega idealnie nad obszarem ramion dziecka. Idealnie oznacza, że pas jest umieszczony pośrodku na ramieniu pomiędzy podstawą szyi a stawem barkowym. W przypadku używania jako siedzenie podwyższające sprawdzić, czy pas poprzeczny przebiega idealnie. Jeżeli pas poprzeczny **nie** przebiega idealnie, należy dodatkowo zastosować klips do pasa.

 **OSTRZEŻENIE!** Jeżeli pas poprzeczny mimo zastosowania klipsa do pasa nadal **nie** przebiega idealnie, należy **nie** używać fotelika dziecięcego bez oparcia na tym siedzeniu pojazdu. Używać fotelika dziecięcego z oparciem lub wybrać odpowiednie siedzenie pojazdu.

Przed każdą jazdą należy sprawdzić mocowanie

- ☐ Pas miednicowy znajduje się w lewej i prawej ciemnozielonej prowadnicy pasa.
- ☐ Pas miednicowy przebiega po obu stronach możliwie jak najniżej nad biodrami dziecka.
- ☐ Pas poprzeczny znajduje się po stronie gniazda klamry pasa samochodowego w ciemnozielonej prowadnicy pasa.
- ☐ Pas poprzeczny jest umieszczony pośrodku na ramieniu pomiędzy podstawą szyi a stawem barkowym.
- ☐ Pas poprzeczny biegnie ukośnie do tyłu od fotelika dziecięcego.
- ☐ Gniazdo klamry pasa bezpieczeństwa nie znajduje się **ani** w ciemnozielonej prowadnicy pasa **ani** przed nią.
- ☐ Pas bezpieczeństwa jest mocno naprężony i **nie** jest skręcony.
- ☐ Dziecko jest prawidłowo zapięte pasami.
- ☐ Pas miednicowy znajduje się w SecureGuard.
- ☐ Pas poprzeczny **nie** znajduje się w SecureGuard.

Dodatkowe wskazówki do przestrzegania przy używaniu ISOFIX:

- ☐ Zielona powierzchnia jest widoczna na obu ramionach zatrzaskowych ISOFIX.

CS Kontrola pásu

V některých modelech vozidel není bezpečnostní pás veden přes rameno dítěte ideálním způsobem z důvodu konstrukce vozidla. Při ideálním upevnění leží pás uprostřed na rameni mezi nástavcem na krk a ramenním kloubem. Při použití sedáku zkontrolujte, zda je diagonální pás vhodně vedený. Pokud diagonální pás **není** vhodně vedený, musí se použít i spona na pás.

 **VAROVÁNÍ!** Pokud diagonální pás i navzdory použití spony ještě stále **nemá** ideální polohu, **nesmí** se na tomto sedadle vozidla používat dětská sedačka bez opěradla. Použijte dětskou sedačku s opěradlem nebo vyberte jiné vhodné sedadlo ve vozidle.

Před každou jízdou zkontrolujte upevnění

- ☐ Pánvový pás se nachází v levém a pravém tmavozeleném vedení pásu.
- ☐ Pánvový pás je veden na obou stranách co nejnižší přes boky dítěte.
- ☐ Diagonální pás se nachází na boční straně zámku bezpečnostního pásu vozidla v tmavozeleném vedení pásu.
- ☐ Diagonální pás leží pás uprostřed na rameni mezi nástavcem na krk a ramenním kloubem.
- ☐ Diagonální pás vede šikmo dozadu od dětské sedačky.
- ☐ Zámek bezpečnostního pásu vozidla **není** uvnitř **ani** před tmavozeleným vedením pásu.
- ☐ Bezpečnostní pás vozidla je pevně napnutý a **není** zkroucený.
- ☐ Dítě je správně připoutané.
- ☐ Pánvový pás se nachází v SecureGuard.
- ☐ Diagonální pás se **nenachází** v SecureGuard.

Při použití ISOFIX navíc dodržujte

- ☐ Zelená plocha je viditelná na obou úchytech ISOFIX.

SK Kontrola pásu

V niektorých modeloch vozidiel diagonálny bezpečnostný pás neprechádza cez rameno dieťaťa ideálnym spôsobom z dôvodu konštrukcie vozidla. Pri ideálnom upevnení leží pás v strede ramena medzi nadstavcom na krk a ramenným klbom. Pri použití podsedáka skontrolujte, či je diagonálny bezpečnostný pás vhodne vedený. Ak diagonálny bezpečnostný pás **nie** je vhodne vedený, musí sa použiť aj spona na pás.



VAROVANIE! Ak diagonálny bezpečnostný pás aj napriek použitiu spony **nemá** stále ideálnu polohu, **nesmiete** na tomto sedadle vozidla používať detskú sedačku bez operadla. Použite detskú sedačku s operadlom alebo vyberte iné vhodné sedadlo vo vozidle.

Pred každou jazdou skontrolujte upevnenie

- ☐ Panvový pás leží v ľavom a pravom tmavozelenom vedení pásu.
- ☐ Panvový pás je vedený na oboch stranách čo najnižšie cez boky dieťaťa.
- ☐ Diagonálny pás leží na bočnej strane zámku bezpečnostného pásu vozidla v tmavozelenom vedení pásu.
- ☐ Diagonálny pás leží v strede ramena medzi nadstavcom na krk a ramenným klbom.
- ☐ Diagonálny pás vedie šikmo dozadu od detskej sedačky.
- ☐ Zámok bezpečnostného pásu vozidla nie je **ani** vo vnútri, **ani** pred vedením tmavozeleného pásu.
- ☐ Bezpečnostný pás vozidla je pevne napnutý a **nie je** skrútený.
- ☐ Dieťa je správne pripútané.
- ☐ Panvový pás leží v SecureGuard.
- ☐ Diagonálny pás **neleží** v SecureGuard.

Pri použití ISOFIX nezabudnite ani na nasledovné:

- ☐ Zelená plocha je viditeľná na oboch úchytoch ISOFIX.

HU Övvezetés ellenőrzése

Egyes járműmodellekben a diagonális övvezetés a kialakítás miatt nem megfelelő a gyermek vállrésze felett. A megfelelő azt jelenti, hogy az öv a váll közepén van a nyak alsó része és a vállízület között. Ülésmagasítóként való használat esetén ellenőrizze, hogy a diagonális övvezetés megfelelő-e. Ha a diagonális övvezetés **nem** megfelelő, övcsipeszt kell használni.

 **FIGYELMEZTETÉS!** Amennyiben a diagonális övvezetés az övcsipesz ellenére **sem** megfelelő, akkor a háttámla nélküli gyermekülést ebben a járműben **nem** szabad használni. Használja a gyermekülést háttámlával, vagy válasszon megfelelő jármű ülést.

Minden utazás előtt ellenőrizze a rögzítést

- ☐ A medenceöv a bal oldali és a jobb oldali sötétzöld övbújtatóban van.
- ☐ A medenceöv mindkét oldalon a lehető legmélyebben van a gyermek csípője felett.
- ☐ A diagonális öv a jármű övzár oldalán a sötétzöld övbújtatóban van.
- ☐ A diagonális öv a váll közepén van a nyak alsó része és a vállízület között.
- ☐ A diagonális öv ferdén hátrafelé vezet el a gyereküléstől.
- ☐ Az autó biztonsági öve nincs **sem** a sötétzöld övbújtatóban, **sem** pedig az előtt.
- ☐ A jármű biztonsági öve feszes és **nincs** megcsavarodva.
- ☐ A gyermek megfelelően be van csatolva.
- ☐ A medenceöv a SecureGuard-ban van.
- ☐ A diagonális öv **nincs** a SecureGuard-ban.

Ezen kívül az ISOFIX használata esetén ügyeljen a következőkre:

- ☐ A zöld terület mindkét ISOFIX rögzítőkaron látható.

SL Preverjanje pasu

Pri nekaterih modelih vozil diagonalni pas konstrukcijsko ni pravilno speljan čez otrokova ramena. Pravilno pomeni, da pas leži na sredini ramena med vratom in ramenskim sklepom. Pri uporabi povišanja sedeža preverite, ali je diagonalni pas pravilno speljan. Če diagonalni pas **ni** pravilno speljan, je treba dodatno uporabiti sponko za pas Belt Clip.

 **OPOZORILO!** Če diagonalni pas kljub sponki za pas Belt Clip **ni** pravilno speljan, otroškega sedeža brez naslonjala na tem sedežu vozila **ni** dovoljeno uporabljati. Uporabite otroški sedež z naslonjalom ali izberite primeren sedež vozila.

Pred vsako vožnjo z avtomobilom preverite pritrditev

- ☐ Medenični pas je speljan v levem in desnem temnozelenem vodilu pasu.
- ☐ Medenični pas je na obeh straneh speljan čim nižje čez otrokove boke.
- ☐ Diagonalni pas na strani zaponke varnostnega pasu leži v temnozelenem vodilu pasu.
- ☐ Diagonalni pas leži na sredini ramena med vratom in ramenskim sklepom.
- ☐ Diagonalni pas je speljan poševno nazaj v stran od otroškega sedeža.
- ☐ Zaponka varnostnega pasu vozila **ni niti** v **niti** pred vodilom pasu.
- ☐ Varnostni pas vozila je tesno napet in **ni** zavit.
- ☐ Otrok je pravilno pripet.
- ☐ Medenični pas leži v SecureGuard.
- ☐ Diagonalni pas **ne** leži v SecureGuard.

Dodatna pravila pri uporabi ISOFIX:

- ☐ Zelena površina je vidna na obeh zaklepnih ročicah ISOFIX.

HR Provjera prolaza pojasa

Kod nekih modela vozila dijagonalni pojas zbog konstrukcije vozila ne prolazi idealno preko predjela ramena djeteta. Idealno znači da pojas naliježe po sredini na ramenu između baze vrata i ramenog zgloba. Prilikom uporabe kao povišenja sjedala provjerite idealni prolaz dijagonalnog pojasa. Ako dijagonalni pojas **ne** prolazi idealno, mora se koristiti dodatna kopča pojasa.

 **UPOZORENJE!** Ako dijagonalni pojas unatoč korištenju kopči pojasa i dalje **ne** prolazi idealno, dječja sjedalica **ne** smije se na ovom sjedalu vozila koristiti bez naslona za leđa. Dječju sjedalicu koristite s naslonom za leđa ili odaberite neko drugo prikladno sjedalo vozila.

Provjera pričvršćenja prije svake vožnje automobilom

- ☐ Traka pojasa oko zdjelice namještena je u lijevoj i desnoj tamnozelenoj vodilici pojasa.
- ☐ Traka pojasa oko zdjelice prolazi na objema stranama što dublje preko kukova djeteta.
- ☐ Dijagonalni pojas namješten je na strani kopče za pojas vozila u tamnozelenoj vodilici pojasa.
- ☐ Dijagonalni pojas namješten je po sredini na ramenu između baze vrata i ramenog zgloba.
- ☐ Dijagonalni pojas prolazi koso prema natrag i odmiče se od dječje sjedalice.
- ☐ Kopča pojasa vozila ne nalazi se **ni** unutar **ni** ispred tamnozelene vodilice pojasa.
- ☐ Pojas sjedala je zategnut i **nije** uvijen.
- ☐ Dijete je ispravno vezano.
- ☐ Traka pojasa oko zdjelice nalazi se u elementu SecureGuard.
- ☐ Dijagonalni pojas **ne** nalazi se u elementu SecureGuard.

Dodatne smjernice pri uporabi sustava ISOFIX:

- ☐ Na jednom i drugom ISOFIX pričvršniku vidljiva je zelena površina.

SV Kontrollera bältesförloppet

I vissa fordonssmodeller löper diagonalbältet av konstruktionsskäl inte idealiskt över barnets axelparti. Idealiskt betyder att bältet är placerat i mitten på axeln mellan halsbasen och axelleden. Kontrollera vid användning som sätesförhöjning om diagonalbältet löper idealiskt. Om diagonalbältet **inte** löper idealiskt måste man dessutom använda bältes-clipset.

 **WARNING!** Om diagonalbältet, trots bältes-clipset, fortfarande **inte** löper idealiskt, får barnstolen utan ryggstöd **inte** användas på denna bilstol. Använd barnstolen med ryggstöd eller välj lämpligt fordonssäte.

Kontrollera fastsättningen före varje bilresa

- ☐ Midjebältet ligger i vänster och höger mörkgrön bältesstyrning.
- ☐ Midjebältet går på båda sidor så lågt som möjligt över barnets höfter.
- ☐ Diagonalbältet ligger i den mörkgröna bältesstyrningen på bilbälteslåsets sida.
- ☐ Diagonalbältet ligger i mitten på axeln mellan halsbasen och axelleden.
- ☐ Diagonalbältet går snett bort från barnstolen.
- ☐ Bilbälteslåset ligger **varken i eller** framför den mörkgröna bältesstyrningen.
- ☐ Bilbältet är hårt åtdraget och **inte** vridet.
- ☐ Barnet är korrekt fastspänt.
- ☐ Midjebältet ligger i SecureGuard.
- ☐ Diagonalbältet ligger **inte** i SecureGuard.

Vid användning av ISOFIX ska dessutom beaktas:

- ☐ Den gröna ytan syns på båda ISOFIX-låsarmarna.

NO Kontroller hvordan beltet går

I enkelte kjøretøysmodeller går diagonalbeltet ikke ideelt over skulderområdet til barnet, pga. byggemåten. Ideelt sett betyr det at beltet ligger i midten på skulderen mellom begynnelsen på halsen og skulderleddet. Ved bruk som seteforhøyning må det kontrolleres om diagonalbeltet går ideelt. Hvis diagonalbeltet **ikke** går ideelt, må belteklipsen brukes i tillegg.

 **ADVARSEL!** Hvis diagonalbeltet, på tross av belteklips, **ikke** går ideelt, får barnesetet uten ryggstøtte **ikke** brukes på dette bilsetet. Bruk barnesete med ryggstøtte eller velg et egnet bilsete.

Før hver kjøretur skal montering kontrolleres

- ☐ Magebeltet ligger i venstre og høyre mørkegrønne belteføring.
- ☐ Magebeltet går på begge sider så dypt som mulig over hoftene til barnet.
- ☐ Diagonalbeltet ligger på siden til bilbeltelåsen i den mørkegrønne belteføringen.
- ☐ Diagonalbeltet ligger i midten på skulderen mellom begynnelsen på halsen og skulderleddet.
- ☐ Diagonalbeltet føres på skrått bort fra barnesetet bakover.
- ☐ Bilbeltelåsen ligger **hverken i eller** foran den mørkegrønne belteføringen.
- ☐ Bilbeltet er stramt og **ikke** vridd.
- ☐ Barnet er festet på riktig måte.
- ☐ Magebeltet ligger i SecureGuard.
- ☐ Diagonalbeltet ligger **ikke** i SecureGuard.

Spesielt for bruk av ISOFIX:

- ☐ Den grønne flaten er synlig på begge ISOFIX-låsearmene.

FI Turvavyön tarkastaminen

Joissakin ajoneuvomalleissa digonaali turvavyöt eivät kulje rakenteesta riippuen ihanteellisesti lapsen olka-alueen ylitse. Ihanteellinen tarkoittaa sitä, että vyö on keskitetty olkapäähän niskan ja olkanivelen väliin. Tarkasta istuinkorkeutta käytettäessä diagonaalisen turvavyön kulku. Jos diagonaalivyö **ei** kulje ihanteellisesti, silloin on käytettävä lisäksi Belt Clip-vyöklipsiä.

 **VAROITUS!** Jos diagonaalivyö **ei** klipsista huolimatta kulje ihanteellisesti, **ei** lastenistuinta saa käyttää ilman selkänöjää. Käytä lastenistuinta selkänöjällä tai valitse toinen ajoneuvon istuin.

Tarkista kiinnitys ennen jokaista käyttöä

- ☐ Lantiovyö on vasemmassa ja oikeassa tummanvihreässä hihnanohjaimessa.
- ☐ Lantiovyö kulkee mahdollisimman matalasti lapsen lantion yli molemmin puolin.
- ☐ Diagonaali turvavyö on ajoneuvon turvavyön lukon sivulla tummanvihreässä hihnanohjaimessa.
- ☐ Ihanteellinen tarkoittaa sitä, että vyö on keskitetty olkapäähän niskan ja olkanivelen väliin.
- ☐ Diagonaali turvavyö kulkee vinosti taaksepäin lastenistuimesta.
- ☐ Auton turvavyölukko **ei ole** hihnanohjaimen sisällä **eikä** edessä.
- ☐ Auton turvavyö on kireällä **eikä** kiertynyt.
- ☐ Lapsi on kiinnitetty oikein turvavöillä.
- ☐ Lantiovyö on SecureCardissa.
- ☐ Diagonaali turvavyöt **ei ole** SecureGuardissa.

Huomioi lisäksi myös ISOFIXin käytössä:

- ☐ Vihreä alue näkyy molemmissa ISOFIX-lukitusvarrissa.

BG Проверка на хода на колана

Поради конструктивните характеристики на някои модели автомобили диагоналният колан не преминава правилно през областта на раменете на детето. Правилно означава коланът да е центриран върху рамото между основата на врата и раменната става. Когато го използвате като повдигаща седалка, проверете правилния ход на диагоналния предпазен колан. Ако ходът на диагоналния колан **не** е правилен, трябва да се използва допълнително щипка за колан.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако ходът на диагоналния колан **не** е правилен въпреки използването на щипка за колан, детското столче **не** трябва да се използва без облегалка върху тази автомобилна седалка. Използвайте детското столче с облегалка или изберете подходяща автомобилна седалка.

Преди всяко пътуване проверявайте закрепването

- ☐ Надбедреният колан е в левия и десния тъмнозелен водач.
- ☐ Надбедреният колан преминава възможно най-ниско от двете страни над бедрата на детето.
- ☐ Диагоналният колан е от страната на закопчалката на автомобилния колан в тъмнозеления водач.
- ☐ Диагоналният колан е центриран върху рамото между основата на врата и раменната става.
- ☐ Диагоналният колан преминава диагонално назад през детското столче.
- ☐ Закопчалката на автомобилния колан не трябва да се намира **НИТО** в, **НИТО** пред тъмнозеления водач.
- ☐ Самолетният колан трябва да е опънат и да **не** е усукан.
- ☐ Детето е закопчано правилно.
- ☐ Надбедреният колан е в SecureGuard.
- ☐ Диагоналният колан **не** е в SecureGuard.

При използване на ISOFIX допълнително трябва да се обърне внимание и на следното:

- ☐ Зелената повърхност трябва да се вижда върху двете фиксиращи рамена ISOFIX.

RO Verificarea traseului centurii

La unele modele de vehicule, din cauza tipului constructiv, centura diagonală nu trece ideal peste zona umerilor copilului. Ideal înseamnă că centura este așezată centrat pe umăr, între baza gâtului și articulația umărului. În cazul utilizării ca scaun înălțător, verificați dacă centura diagonală este așezată ideal. Dacă centura diagonală **nu** este așezată ideal, trebuie să folosiți suplimentar un Belt Clip.

 **AVERTISMENT!** În cazul în care, chiar dacă folosiți Belt Clips, centura diagonală tot **nu** este așezată ideal, scaunul pentru copil **nu** poate fi folosit fără spătar pe acest scaun de vehicul. Folosiți scaunul pentru copil numai cu spătar sau alegeți un scaun adecvat din vehicul.

Înainte de orice deplasare cu mașina, verificați fixarea

- ☐ Centura de la nivelul bazinului se află în ghidajul de centură de culoare verde închis din stânga și din dreapta.
- ☐ Centura de la nivelul bazinului este așezată pe ambele părți cât mai jos pe șoldul copilului.
- ☐ Centura diagonală se află în lateralul închizătorii centurii vehiculului, în ghidajul de centură de culoare verde închis.
- ☐ Centura este așezată centrat pe umăr, între baza gâtului și articulația umărului.
- ☐ Centura diagonală duce oblic spre spate, îndepărtându-se de scaunul pentru copil.
- ☐ Închizătoarea centurii vehiculului nu se află **nici** în ghidajul centurii de culoare verde închis **și nici** în fața acestuia.
- ☐ Centura vehiculului este tensionată și **nu** este răsucită.
- ☐ Copilul este prins în centuri în mod corect.
- ☐ Centura de la nivelul bazinului se află în SecureGuard.
- ☐ Centura diagonală **nu** se află în SecureGuard.

La utilizarea ISOFIX, trebuie avut în vedere, în plus:

- ☐ Suprafața verde este vizibilă pe ambele brațe de blocare ISOFIX.

TR Kemer geçişinin kontrolü

Bazı araç modellerinde diyagonal kemer, yapı özelliđi itibari ile çocuđun omuz bölgesi üzerinden ideal bir şekilde geçmez. Kemer, omuz üzerinde boyun başlangıcı ile omuz ekleminin arasında tam ortada olduđunda ideal şekilde bağlanmıştır. Koltuk yükselticisi olarak kullandığınızda diyagonal kemerin ideal bir şekilde geçip geçmediđini kontrol edin. Diyagonal kemer ideal bir şekilde **geçmediđinde** ek olarak Belt Clip elemanı kullanılacaktır.

 **UYARI!** Diyagonal kemer Belt Clips elemanı kullanılmasına rağmen yine de ideal şekilde **geçmediđinde** çocuk koltuđunun sırtlık olmaksızın bu araç koltuđunda kullanılması **yasaktır**. Çocuk koltuđunu sırtlık ile kullanın veya başka bir araç koltuđunu seçin.

Her yolculuđa başlamadan önce sabitlemeyi kontrol edin

- ☐ Bel kemeri sol ve sađ koyu yeşil kemer geçişi içindedir.
- ☐ Bel kemeri her iki tarafta çocuđun kalçasının mümkün olduđunca altından geçer.
- ☐ Diyagonal kemer araç kemer kilidi tarafında koyu yeşil renkli kemer geçişi içindedir.
- ☐ Diyagonal kemer, omuz üzerinde boyun başlangıcı ile omuz ekleminin arasında tam ortada bağlanmıştır.
- ☐ Diyagonal kemer ocuk koltuđundan eğik konumda arkaya geçer.
- ☐ Araç emniyet kemeri, koyu yeşil renkli kemer **geçişinin** içinde **veya** önünde bulunmuyor.
- ☐ Araç emniyet kemeri gergindir ve **dolaşmamıştır**.
- ☐ çocuđun emniyet kemeri dođru takıldı.
- ☐ Bel kemeri SecureGuard elemanı içindedir.
- ☐ Bel kemeri SecureGuard elemanı içinde **deđildir**.

ISOFIX kullanımında ek olarak dikkate alınacak noktalar:

- ☐ Yeşil yüzey her iki ISOFIX sabitleme kollarında görülebilir.

ET Turvarihma asetuse kontrollimine

Mõnede sõidukimudelite puhul ei asu diagonaalrihm konstruktsioonist tulenevalt nõuetekohaselt üle lapse õlapiirkonna. Ideaalis tähendab see, et rihm asub õla peal kaela ja õlaliigese vahel keskasendis. Kontrollige istmekõrgenduse kasutamisel, kas diagonaalrihma asetuse on nõuetekohane. Kui diagonaalrihma asetuse **ei ole** nõuetekohane, siis tuleb täiendavalt kasutada Belt Clipi.

 **HOIATUS!** Kui diagonaalrihma asetuse **ei ole** Belt Clipsist hoolimata nõuetekohane, siis **ei tohi** ilma seljatoeta lapseistet sellel sõidukiistmel kasutada. Kasutage lapseistet koos seljatoega või valige sobiv sõidukiiste.

Kontrollige iga kord enne sõidukiga sõitmist kinnitust.

- ☐ Vöörihm on vasakus ja paremas tumerohelises turvavööjuhikus.
- ☐ Vaagnavöö peab mõlemal küljel kulgema võimalikult sügavalt üle lapse puusade.
- ☐ Diagonaalrihm on sõiduki turvavöö luku poolisel küljel tumerohelises rihmajuhikus.
- ☐ Diagonaalrihm asub õla peal kaela ja õlaliigese vahel keskasendis.
- ☐ Diagonaalrihm on paigaldatud viltu tahapoole lapseistmest eemale.
- ☐ Sõiduki turvavöö lukk **ei asu** rihmajuhikus **ega** tumerohelise rihmajuhiku ees.
- ☐ Sõiduki turvavöö on pingul ja **ei ole** keerdus.
- ☐ Laps on rihmadega õigesti kinnitatud.
- ☐ Vöörihm on SecureGuardi sees.
- ☐ Diagonaalrihm **ei ole** SecureGuardi sees.

Järgige täiendavalt ISOFIXi kasutamisel:

- ☐ Roheline pind on mõlema ISOFIX-lukustushoova peal nähtav.

LV Jostas novietojuma pārbaude

Dažiem transportlīdzekļu modeļiem diagonālā josta ar transportlīdzekļa konstrukciju saistītu īpatnību dēļ nevirzās tieši pāri bērna pleciem. Par ražotāja norādījumiem atbilstošu ir uzskatāms novietojums, kurā josta atrodas plecam pa vidu starp kakla sākuma daļu un pleca locītavu. Izmantojot autosēdekli kā sēdekļa paaugstinājumu, pārbaudiet, vai diagonālā josta ir novietota tieši tā, kā to paredzējis ražotājs. Ja diagonālās jostas novietojums **nav** tieši tāds, kā to paredzējis lietotājs, papildus jāizmanto Belt Clip.

 **BRĪDINĀJUMS!** Ja, neraugoties uz Belt Clip izmantošanu, diagonālās jostas novietojums joprojām **nav** tāds, kā to paredzējis ražotājs, bērnu autosēdekli bez muguras atzveltnes uz šī transportlīdzekļa sēdekļa izmantot **nedrīkst**. Izmantojiet bērnu autosēdekli kopā ar muguras atzveltni vai izvēlieties tā lietošanai piemērotu transportlīdzekļa sēdekli.

Stiprinājuma pārbaude pirms katra brauciena

- ☐ legurņa josta atrodas kreisās un labās puses tumši zaļajā jostas vadotnē.
- ☐ legurņa josta abās pusēs virzās pāri bērna gurniem pēc iespējas zemāk.
- ☐ Diagonālā josta atrodas transportlīdzekļa drošības jostas fiksatora pusē tumši zaļajā jostas vadotnē.
- ☐ Josta atrodas plecam pa vidu starp kakla sākuma daļu un pleca locītavu.
- ☐ Diagonālā josta virzās slīpi uz aizmuguri prom no bērnu autosēdekļa.
- ☐ Transportlīdzekļa drošības jostas fiksators neatrodas **ne** tumši zaļajā jostas vadotnē, **ne arī** tās priekšpusē.
- ☐ Transportlīdzekļa drošības josta ir stingri nospriegota un **nav** sagriezusies.
- ☐ Bērns ir pareizi piesprādzēts.
- ☐ legurņa josta atrodas SecureGuard.
- ☐ Diagonālā josta **neatrodas** SecureGuard.

Izmantojot ISOFIX, papildus ievērojiet:

- ☐ Zaļā virsma ir redzama uz abām ISOFIX fiksācijas svirām.

LT Saugos diržo padėties tikrinimas

Kai kuriuose transporto priemonių modeliuose įstrižinio diržo padėtis, dėl jo konstrukcijos, nėra tiksliai virš vaiko pečių. „Tiksliai“ reiškia, kad diržas yra pečių viduryje – tarp kaklo pagrindo ir peties sąnario. Naudodami kaip sėdynės paaugstinimą patikrinkite, ar tiksliai įstrižinio diržo padėtis. Jei įstrižinio diržo padėtis **nėra** tiksli, papildomai reikia naudoti diržo spaustuką.

 **PERSPĖJIMAS!** Jei įstrižinio diržo padėtis, nepaisant naudojamo diržo spaustuko, vis tiek išlieka **netiksli**, tuomet šioje transporto priemonėje naudoti vaiko kėdutės be atlošo **negalima**. Naudokite vaiko kėdutę su atlošu arba rinkitės tinkančią transporto priemonės sėdynę.

Tvirtinimą tikrinkite prieš kiekvieną kelionę.

- ☐ Atlošo diržas yra kairiajame ir dešiniajame tamsiai žaliame diržo kreiptuve.
- ☐ Atlošo diržas abejose pusėse juosia vaiko kirkšnis kaip galima žemiau.
- ☐ Įstrižinis diržas yra transporto priemonės diržo sagties pusėje ir yra įdėtas į tamsiai žalią diržo kreiptuvą.
- ☐ Įstrižinis diržas yra pečių viduryje – tarp kaklo pagrindo ir peties sąnario.
- ☐ Įstrižinis diržas nuo vaiko kėdutės nukreiptas įstrižai atgal.
- ☐ Transporto priemonės diržo sagtis nėra **nei** tamsiai žaliame diržo kreiptuve, **nei** priešais jį.
- ☐ Transporto priemonės saugos diržas yra įtemptas ir **nėra** persisukęs.
- ☐ Vaikas yra taisyklingai prisegtas.
- ☐ Atlošo diržas yra „SecureGuard“.
- ☐ Įstrižinis diržas **nėra** „SecureGuard“.

Naudojant ISOFIX, papildomai atsižvelkite į tai, ar:

- ☐ ant abiejų ISOFIX fiksavimo svirčių matosi žali plotai.

SR Provera prolaza pojasa

Kod nekih modela vozila dijagonalni pojas zbog konstrukcije ne prolazi idealno preko ramena deteta. Idealno znači da se pojas nalazi u sredini na ramenu između baze vrata i zgloba ramena. Tokom upotrebe kao povišenja sedišta proverite da li dijagonalni pojas prolazi idealno. Ako dijagonalni pojas **ne** prolazi idealno, treba da se koristi dodatna kopča pojasa.

 **UPOZORENJE!** Ako dijagonalni pojas unatoč korišćenju kopče pojasa i dalje **ne** prolazi idealno, na ovom sedištu **ne** sme da se koriste dečje sedišta bez naslona za leđa. Koristite dečje sedišta sa naslonom za leđa ili odaberite prikladno sedišta vozila.

Pre svake vožnje proverite pričvršćenje

- ☐ Karlični pojas se nalazi u levoj i desnoj tamno zelenoj vođici pojasa.
- ☐ Karlični pojas prolazi na jednoj i drugoj strani što je dublje moguće preko kukova deteta.
- ☐ Dijagonalni pojas se nalazi na strani kopče sigurnosnog pojasa vozila u tamno zelenoj vođici pojasa.
- ☐ Dijagonalni pojas se nalazi u sredini na ramenu između baze vrata i zgloba ramena.
- ☐ Dijagonalni pojas se odvodi koso prema nazad iz dečjeg sedišta.
- ☐ Kopča sigurnosnog pojasa vozila ne nalazi se **ni** unutar **ni** ispred vođice pojasa.
- ☐ Pojas vozila je zategnut i **nije** uvijen.
- ☐ Dete je pravilno vezano.
- ☐ Karlični pojas se nalazi u elementu SecureGuard.
- ☐ Dijagonalni pojas se **ne** nalazi u elementu SecureGuard.

Dodatne smernice za korišćenje ISOFIX sistema:

- ☐ Na oba ISOFIX čvrsta priključka vidljiva je zelena površina.

ΕΛ Έλεγχος περάσματος ζώνης

Σε ορισμένα μοντέλα οχήματος η διαγώνια ζώνη, εξαιτίας της κατασκευής, δεν περνάει ιδανικά από την περιοχή ώμου του παιδιού. Ιδανικά σημαίνει ότι η ζώνη βρίσκεται στο μέσο του ώμου ανάμεσα στη βάση του λαιμού και την άρθρωση του ώμου. Ελέγχετε κατά τη χρήση ως ανυψωτικό κάθισματος αν η διαγώνια ζώνη περνάει ιδανικά. Εάν η διαγώνια ζώνη **δεν** περνάει ιδανικά, πρέπει να χρησιμοποιηθεί επιπρόσθετα το Belt Clip.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον η διαγώνια ζώνη συνεχίζει να **μην** περνάει ιδανικά παρά το Belt Clip, το παιδικό κάθισμα **δεν** επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί χωρίς πλάτη σε αυτό το κάθισμα οχήματος. Χρησιμοποιήστε το παιδικό κάθισμα με πλάτη ή επιλέξτε ένα κατάλληλο κάθισμα του οχήματος.

Έλεγχος στερέωσης πριν από κάθε διαδρομή

- ☐ Η ζώνη για τη μέση βρίσκεται στον αριστερό και τον δεξί σκούρο πράσινο οδηγό ζώνης.
- ☐ Η ζώνη για τη μέση περνά και στις δύο πλευρές όσο πιο κοντά γίνεται από τους γοφούς του παιδιού.
- ☐ Η διαγώνια ζώνη βρίσκεται στην πλευρά της κλειδαριάς της ζώνης οχήματος στον σκούρο πράσινο οδηγό ζώνης.
- ☐ Η διαγώνια ζώνη βρίσκεται στο μέσο του ώμου ανάμεσα στη βάση του λαιμού και την άρθρωση του ώμου.
- ☐ Η διαγώνια ζώνη περνά λοξά προς τα πίσω μακριά από το παιδικό κάθισμα.
- ☐ Η κλειδαριά ζώνης οχήματος **δεν** βρίσκεται μέσα ή μπροστά από τον σκούρο πράσινο οδηγό ζώνης.
- ☐ Η ζώνη του οχήματος είναι σφιχτά τεντωμένη και **δεν** είναι συστραμμένη.
- ☐ Το παιδί είναι σωστά δεμένο.
- ☐ Η ζώνη για τη μέση βρίσκεται μέσα στο SecureGuard.
- ☐ Η διαγώνια ζώνη **δεν** βρίσκεται μέσα στο SecureGuard.

Λάβετε επιπλέον υπόψη κατά τη χρήση του ISOFIX:

- ☐ Η πράσινη επιφάνεια εμφανίζεται και στους δύο βραχίονες ασφαλείας ISOFIX.

УК Перевірка положення ременя безпеки

У деяких моделях автомобілів через особливості конструкції діагональний ремінь не ідеально проходить в області плечей дитини. Ідеально означає, що ремінь проходить по центру плеча між основою шиї і плечовим суглобом. При використанні в якості автобустера перевірте, чи правильне положення у діагонального ременя. Якщо діагональний ремінь проходить **не** ідеально, необхідно додатково використовувати затискач ременя.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Якщо, незважаючи на використання затискача ременя, положення діагонального ременя як і раніше **не** ідеально, то дитяче автокрісло **не** можна використовувати на цьому автомобільному сидінні без спинки. Використовуйте дитяче автокрісло зі спинкою або виберіть інше, придатне автомобільне сидіння.

Перед кожною поїздкою перевіряйте кріплення

- ☐ Поясний ремінь знаходиться в лівій і правій темно-зеленій напрямної ременя.
- ☐ Поясний ремінь з обох боків проходить якнайнижче по стегнах дитини.
- ☐ Діагональний ремінь знаходиться збоку від замка автомобільного ременя в темно-зеленій напрямної ременя.
- ☐ Діагональний ремінь проходить по центру плеча між основою шиї і плечовим суглобом.
- ☐ Діагональний ремінь відходить по діагоналі назад від дитячого крісла.
- ☐ Замок автомобільного ременя не розташований **ні** в темно-зеленій напрямної ременя, **ні** перед нею.
- ☐ Автомобільний ремінь туго натягнутий і **не** перекручений.
- ☐ Дитина правильно пристебнута.
- ☐ Поясний ремінь знаходиться в SecureGuard.
- ☐ Діагональний ремінь **не** знаходиться в SecureGuard.

При використанні ISOFIX додатково повинні дотримуватися наступні моменти:

- ☐ Зелену зону видно на обох запірних важелях ISOFIX.

AR التحقق من مرور الحزام

في بعض طرازات السيارات لا يمر الحزام القطري بشكل مثالي فوق منطقة كتف الطفل بسبب تصميمها. وبشكل مثالي يعني هذا أن الحزام يرتكز في منتصف الكتف بين قاعدة العنق ومفصل الكتف. ومن ثم تأكد مما إذا كان الحزام القطري يمر بشكل مثالي عند استخدام مقعد الأطفال على هيئة مقعد إضافي لزيادة الارتفاع. إذا لم يكن الحزام القطري يمر بشكل مثالي، يجب عندئذٍ استخدام مشبك الحزام بصورة إضافية.

⚠ تحذير! إذا لم يمر الحزام القطري بشكل مثالي حتى مع استخدام مشبك الحزام، فلا يجوز استخدام مقعد الطفل بدون مسند ظهر على مقعد السيارة هذا. استخدم مقعد الأطفال بمسند ظهر أو اختر مقعدًا مناسبًا بالسيارة.

تأكد من إحكام تثبيت المقعد قبل الانطلاق بالسيارة

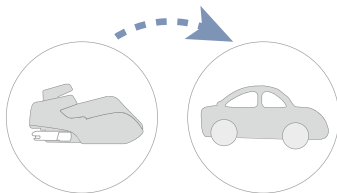
- ☐ حزام الخصر متمركز في دليل الحزام الأخضر الداكن الأيمن والأيسر.
- ☐ يمتد حزام الخصر إلى أدنى مستوى ممكن على خصر الطفل من كلا الجانبين.
- ☐ الحزام القطري يوجد على جانب قفل حزام مقعد السيارة دخل دليل الحزام الأخضر الداكن.
- ☐ يرتكز الحزام المائل في منتصف الكتف بين قاعدة العنق ومفصل الكتف.
- ☐ الحزام القطري يخرج بشكل مائل للخلف بعيدًا عن مقعد الطفل.
- ☐ لا يقع قفل حزام مقعد السيارة لا داخل دليل الحزام الأخضر الداكن ولا أمامه.
- ☐ حزام مقعد السيارة مشدود بإحكام وغير ملتو.
- ☐ الطفل مربوط بالحزام بشكل صحيح.
- ☐ حزام الخصر متمركز في مكون سكيور جارد (SecureGuard).
- ☐ الحزام القطري غير متمركز في مكون سكيور جارد.
- ☐ انتبه أيضًا عند استخدام ISOFIX إلى الآتي:
- ☐ تُصبح المساحة الخضراء مرئية على ذراعيّ إمساك ISOFIX.

HE בדוק את מעבר החגורה

ברכבים מדגמים מסוימים עוברת החגורה האלכסונית בגלל המבנה לא בצורה אידיאלית מעל איזור הכתפיים של הילד. באופן האידיאלי, החגורה מונחת באמצע על הכתף בין בסיס הצוואר ומפרק הכתף. בדוק בזמן השימוש כהגבהה למושב האם החגורה האלכסונית עוברת בצורה אידיאלית. אם החגורה האלכסונית **לא** עוברת בצורה אידיאלית יש להשתמש בנוסף לכך בתפס חגורה. **⚠ אזהרה!** במידה והחגורה האלכסונית **לא** עוברת בצורה אידיאלית למרות השימוש בתפס החגורה, מושב הבטיחות לילד ללא משענת גב במושב רכב זה **אסור** בשימוש. השתמש במושב בטיחות לרכב בעל משענת גב או בחר במושב בטיחות מתאים לרכב.

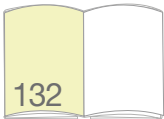
בדוק את החיזוק לפני כל נסיעה ברכב

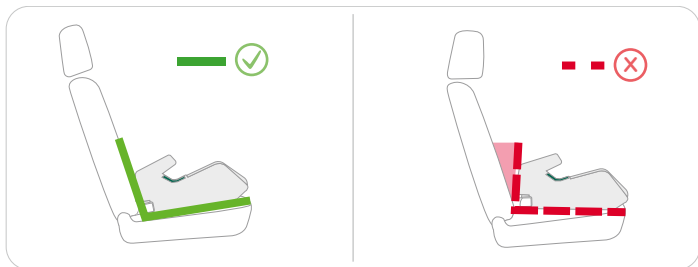
- ☐ חגורת האגן מונחת במסילת החגורה השמאלית והימנית הירוקות כהות.
- ☐ חגורת האגן עוברת משני הצדדים עמוק ככל האפשר מעל מתני הילד.
- ☐ החגורה האלכסונית מונחת על צד מנעול חגורת הבטיחות ברכב במסילת החגורה הירוקה כהה.
- ☐ החגורה האלכסונית מונחת באמצע על הכתף בין בסיס הצוואר ומפרק הכתף.
- ☐ החגורה האלכסונית עוברת בצורה עקומה לאחור הרחק ממושב הבטיחות לילד.
- ☐ מנעול חגורת הבטיחות **לא** מונח ב **ולא** לפני מסילת החגורה הירוקה כהה.
- ☐ חגורת הבטיחות מתוחה **ולא** מעוותת.
- ☐ הילד חגור נכון.
- ☐ חגורת האגן מונחת ב-SecureGuard.
- ☐ החגורה האלכסונית **לא** מונחת ב-SecureGuard.
- ☐ שים לב בנוסף לכך בזמן השימוש ב-ISOFIX:
- ☐ ניתן להבחין במשטח הירוק שעל שתי לשוניות הנעילה ISOFIX.

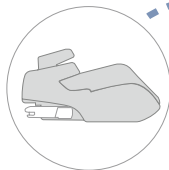
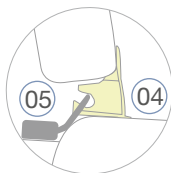
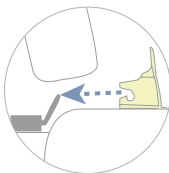
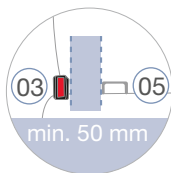
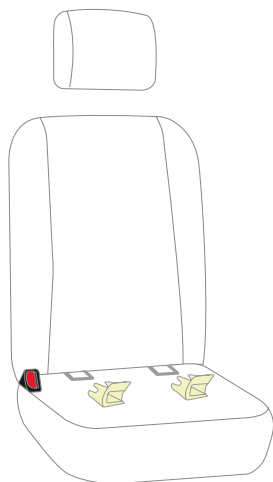


DE Kindersitz sichern	NO Sikre barnesetet
EN Secure child seat	FI Turvavyön varmistaminen
FR Fixer le siège pour enfant	BG Обезопасяване на детското столче
ES Asegurar el asiento para niños	RO Fixarea scaunului pentru copil
PT Fixar a cadeira de criança	TR Çocuk koltuğunu sabitleme
IT Fissaggio del seggiolino	ET Lapseistme kinnitamine
RU Зафиксировать детское автокресло	LV Bērnu autosēdekliša nostiprināšana ar drošības jostu
DA Sikring af autostolen	LT Vaiko kėdutės apsauga
NL Kinderzitje beveiligen	SR Pričvršćivanje dečjeg sedišta
PL Zabezpieczanie fotelika dziecięcego	EL Ασφάλιση παιδικού καθίσματος
CS Zajištění dětské sedačky	UK Зафіксувати дитяче автокрісло
SK Zaistenie detskej sedačky	AR تأمين مقعد الطفل
HU Gyermekekülés rögzítése	HE אבטח את מושב הבטיחות לרכב
SL Zavarovanje otroškega sedeža	
HR Učvršćivanje dječje sjedalice	
SV Säkra barnstolen	

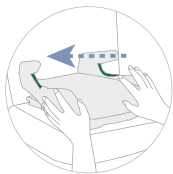
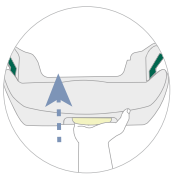
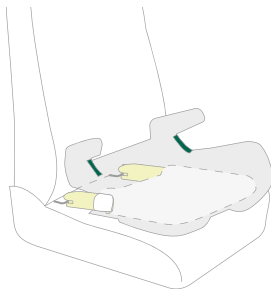
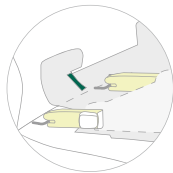
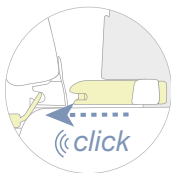
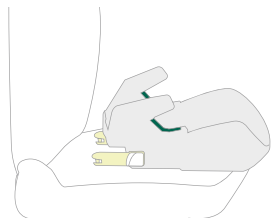
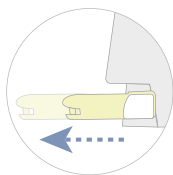
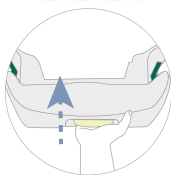
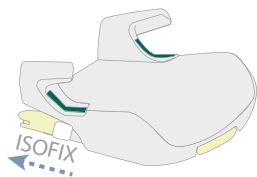


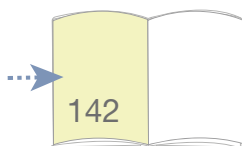
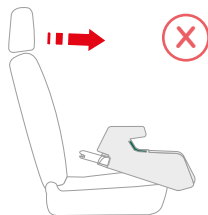
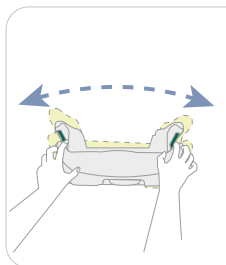
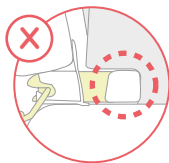
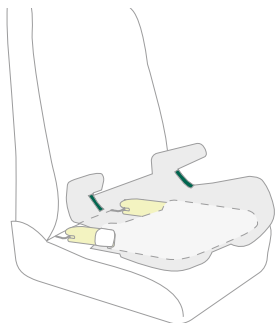
		
		
 + Belt Clip		



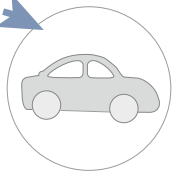
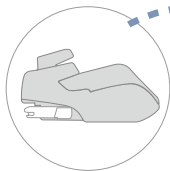
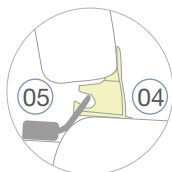
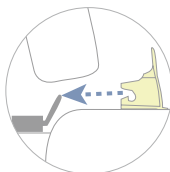
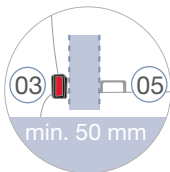
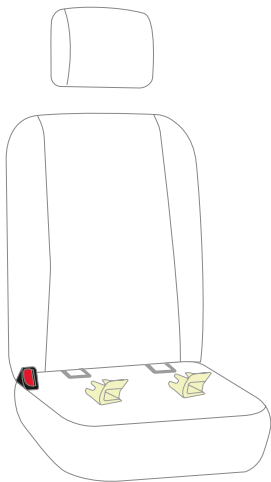


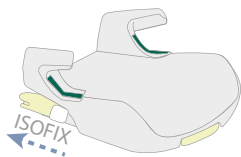
ISOFIX



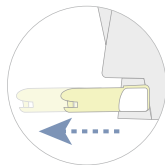
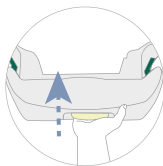


Belt Clip

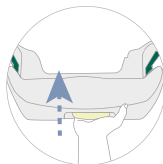
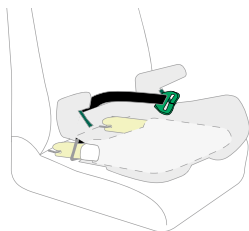
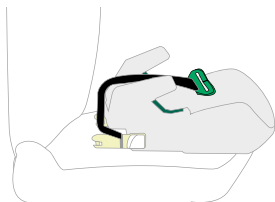
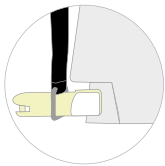
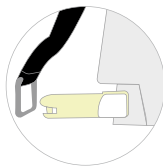


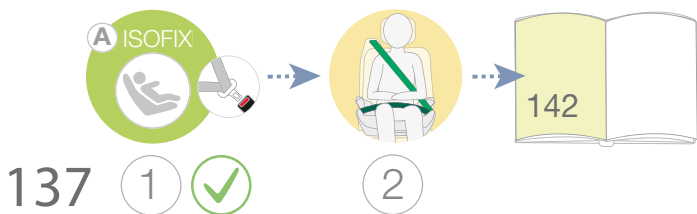
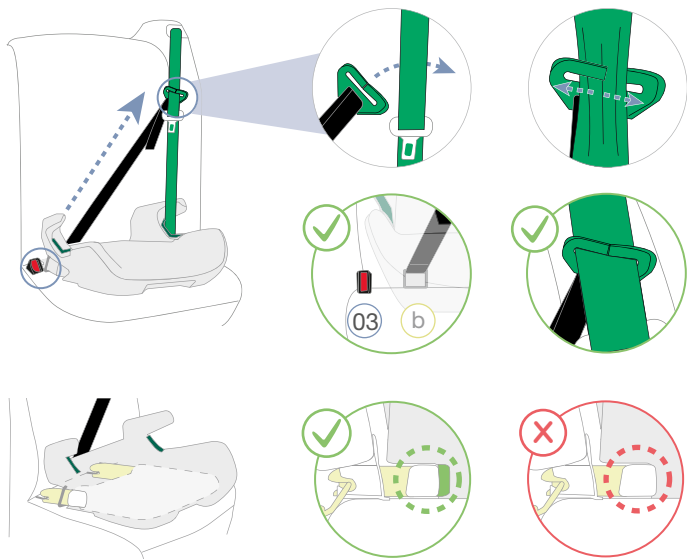


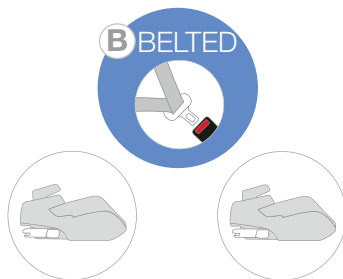
ISOFIX



Belt Clip





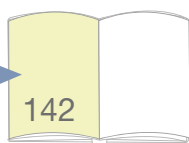
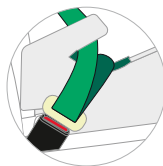
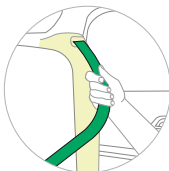
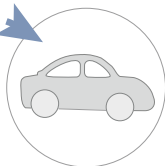
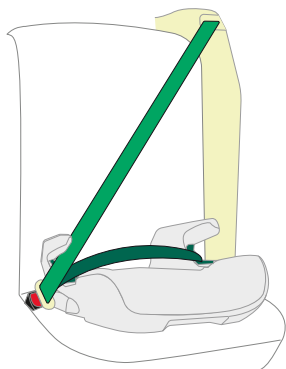


+ Belt Clip

- | | |
|---|--|
| DE Kindersitz sichern | FI Turvavyön varmistaminen |
| EN Secure child seat | BG Обезопасяване на детското столче |
| FR Fixer le siège pour enfant | RO Fixarea scaunului pentru copil |
| ES Asegurar el asiento para niños | TR Çocuk koltuğunu sabitleme |
| PT Fixar a cadeira de criança | ET Lapseistme kinnitamine |
| IT Fissaggio del seggiolino | LV Bērnu autosēdekliša nostiprināšana ar drošības jostu |
| RU Зафиксировать детское автокресло | LT Vaiko kėdutės apsauga |
| DA Sikring af autostolen | SR Pričvršćivanje dečjeg sedišta |
| NL Kinderzitje beveiligen | EL Ασφάλιση παιδικού καθίσματος |
| PL Zabezpieczanie fotelika dziecięcego | UK Зафіксувати дитяче автокрісло |
| CS Zajištění dětské sedačky | |
| SK Zaistenie detskej sedačky | |
| HU Gyermekülés rögzítése | |
| SL Zavarovanje otroškega sedeža | |
| HR Učvršćivanje dječje sjedalice | |
| SV Säkra barnstolen | |
| NO Sikre barnesetet | |

تأمين مقعد الطفل **AR**

אבטח את מושב הבטיחות לרכב **HE**



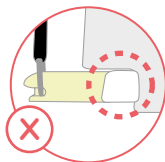
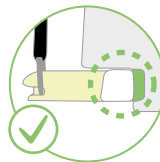
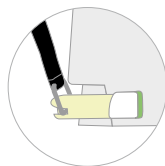
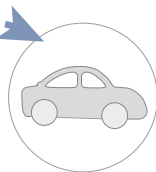
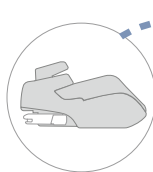
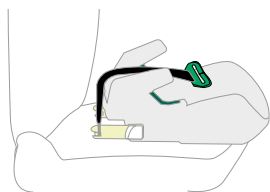
139

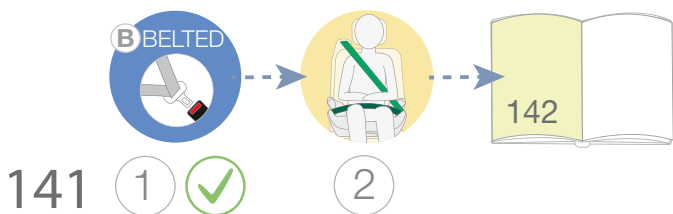
1

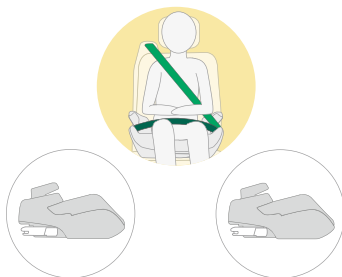


2

Belt Clip







Belt Clip

DE Kind anschnallen

EN Strap in child

FR Attacher l'enfant

ES Abrochar al niño

PT Colocar a criança

IT Allacciare la cintura del bambino

RU Пристёгивание ребёнка

DA Fastspænding af barnet

NL Doe het kind de gordel om

PL Zapinanie dziecka pasami bezpieczeństwa

CS Připoutání dítěte

SK Pripútanie dieťaťa

HU A gyermek becsatolása

SL Pripenjanje otroka

HR Vezanje djeteta

SV Spänn fast barnet

NO Feste barnet

FI Lapsen vyöttäminen

BG Закопчаване на детето

RO Prinderea copilului în centuri

TR Çocuğun emniyet kemerini takma

ET Lapse kinnitamine turvarihmadega

LV Bērna piesprādzēšana

LT Vaiko prisegimas

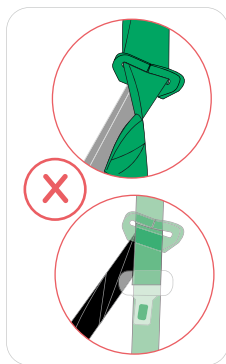
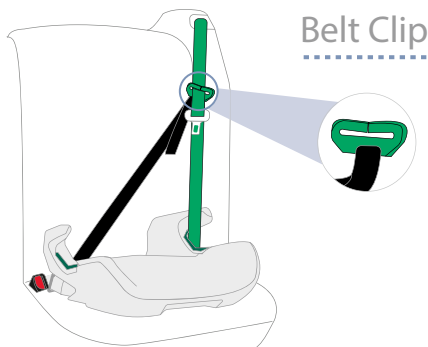
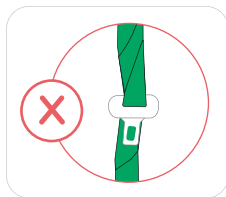
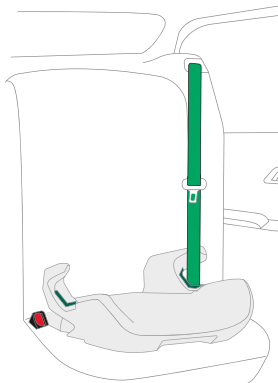
SR Vezanje deteta

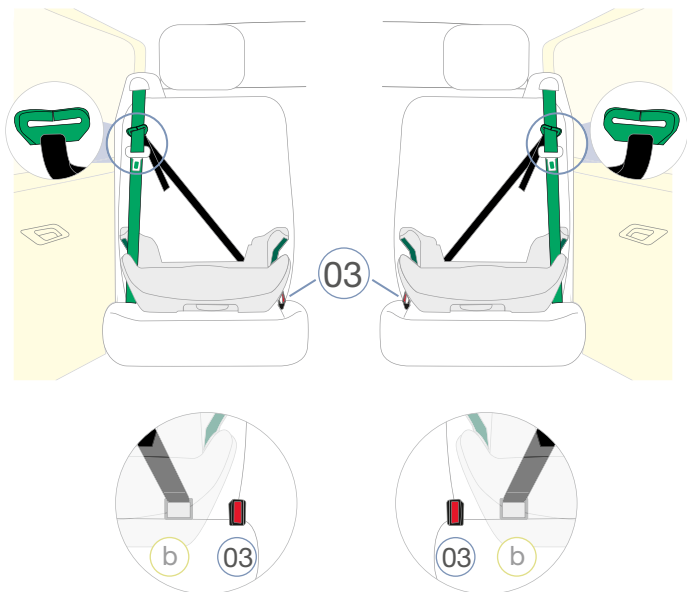
EL Πρόσδεση παιδιού

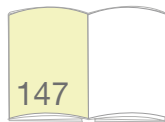
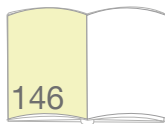
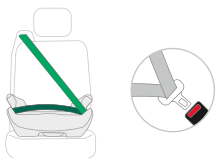
UK Пристібання дитини

ربط الحزام للطفل **AR**

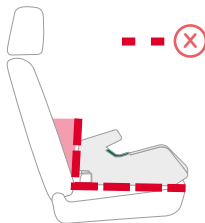
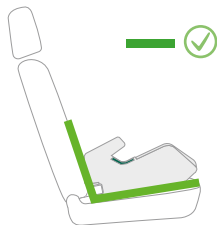
חגור את הילד **HE**

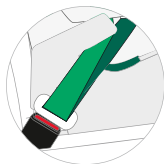
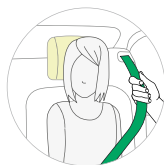
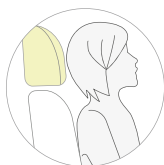
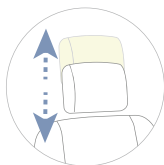
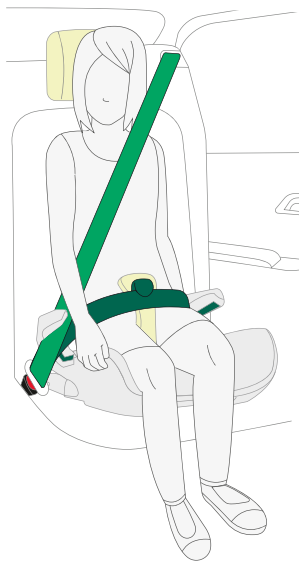






+ Belt Clip





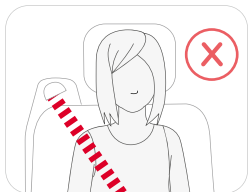
Belt Clip



A ISOFIX



B BELTED



Belt Clip

